DELTAPLUS

DELTAFUSION

CE 0075

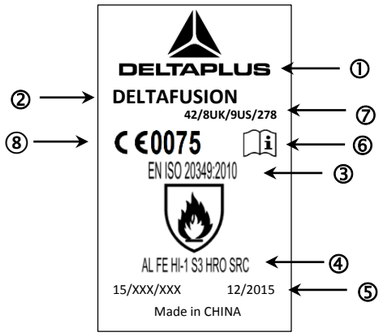
EN ISO 20349:2010

DELTA PLUS GROUP
B.P. 140 - ZI La Peyrolière
84405 APT Cedex – FRANCE
www.deltaplus.eu

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

C.T.C.
Centre **T**echnique du **C**uir et de la maroquinerie
Parc Tony Garnier - 4, rue Hermann Frenkel
69367 LYON CEDEX 07 - FRANCE
N° 0075

Marking example



Update : 23-12-2015

CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

European Sizes	35	36	37	38	39	40	41
UK Sizes	2	3	4	5	6	6.5	7
US Sizes	3	4	5	6	7	7.5	8
mm	231	237	244	251	257	264	271

European Sizes	42	43	44	45	46	47	48
UK Sizes	8	9	10	10.5	11	12	13
US Sizes	9	10	11	11.5	12	13	14
mm	278	284	291	297	303	310	316

N°	① DELTAPLUS	⑥
FR	Logo marque du modèle	Le « livre ouvert » indique à celui qui porte l'article qu'il doit lire les consignes d'utilisation.
EN	Model brand logo	The "open book" indicates that the article's wearer must read the instructions for use.
DE	Markenlogo des Modells	Das „offene Buch" bedeutet dem Träger des Kleidungsstückes, dass er die Anwendungshinweise zu lesen hat.
ES	Logo marca del modelo	El « libro abierto » señala al usuario del vestuario que debe leer las instrucciones de uso
IT	Logo e marca del modello	Il « libro aperto » è l'avvertimento per chi la indossa a leggerne le istruzioni per l'uso.
PT	Logotipo marca do modelo	O "Livro aberto" indica àquele que utiliza o vestuário que deve ler as instruções de utilização.
NL	Logo merk van het model	Het "open boek" wijst de drager van het kledingstuk erop dat hij de gebruiksvoorschriften moet lezen.
EL	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Το εικονόγραμμα "ανοιχτό βιβλίο" υποδεικνύει σε αυτόν που φοράει το ρούχο ότι πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
PL	Logo marki modelu	« Otwarta książka » informuje użytkownika odzieży, że powinien przeczytać instrukcje dotyczące stosowania.

ZH	款式标志	« 打开的书 »说明穿衣人应该阅读的使用要求.
CS	Logo označení modelu	„Otevřená kniha" značí, že osoba, která používá tento oděv, si má přečíst pokyny k jeho používání.
RO	Logoul marcă al modelului	„Cartea deschisă" indică persoanei care poartă articolul de vestimentaţie că trebuie să citească instrucţiunile de utilizare
HU	Márkanév és logo	Az információs kártya a használati útmutató elolvasására hívja fel a ruházati cikket viselő figyelmét.
HR	Logo marke modela	Oznaka « otvorene knjige » označava da obavezno prije nošenja odjeće dobro proučiti upute za upotrebu.
SV	Märkets logotyp	Den "uppslagna boken" uppmanar användaren att läsa användarinformationen.
DA	Logo for modelmærket	Den "åbne bog" fortæller den, der bærer beklædningen, at han/hun skal læse brugsanvisningerne.
AR	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	يوضح " الكتاب المفتوح " للشخص الذي يرتدي الملابس إلى ضرورة قراءة تعليمات الإستخدام
NO	Logo-merke for modellen	En « åpen bok » fastsetter at den som bruker tøyet må lese bruksinstruksene.
SK	Logo značky modelu	Znak „otvorená kniha" naznačuje, že si používateľ oblečenia musí prečítať návod na použitie.
ET	Toote kaubamärk	« Avatud raamat » meenutab eseme kandjale, et ta peab lugema toote kasutusjuhendit.
SL	Logo in oznaka modela	Oznaka « odprte knjige » pomeni, da morate pred uporabo oblačil temeljito preučiti navodila za uporabo.
LT	Modelio prekės ženklo logotipas	„Atverstа knyga" rodo, kad gaminio dėvintysis turi perskaityti naudojimo instrukcijas.
LV	Modeļa preču zīmes logotips	„Atvērta grāmata" norāda, ka tam, kurš valkās šo izstrādājumu, ir obligāti jāizlasa lietošanas instrukcijas.
RU	Логотип модели	Значок «открытая книга» указывает на того, кто носит эту одежду и кто должен прочитать инструкцию по использованию.
TR	Model marka logosu	« Açık kitap » kullanıcının kullanım kayıtlarını okumasına işaret etmektedir.
UA	Логотип моделі	Значок "відкрита книга" вказує на того, хто вдягає цей одяг та хто повинен прочитати інструкцію з використання.

N°	② DELTAFUSION	③ EN ISO 20349:2010	④ AL FE HI-1 S3 HRO SRC
FR	Identification du modèle	Norme de référence	Symboles de protection
EN	Model identification	Reference standards	Protection symbols
DE	Kennzeichnung des Modells	Kennzeichnungsnorm	Schutzsymbole
ES	Identificación del modelo	Norma de referencia	Símbolos de protección
IT	Identificazione del modello	Norma di riferimento	Simboli di protezione
PT	Identificação do modelo	Norma de referência	Símbolos de protecção
NL	Identificatie van het model	Referentienorm	Beschermingssymbolen
EL	Προσδιορισμός μοντέλου	Πρότυπο αναφοράς	Σύμβολα προστασίας
PL	Identyfikacja modelu	Normy referencyjne	Symbole ochronne
ZH	款式鉴别	参照标准	保护符号
CS	Identifikace modelu	Referenční norma	Symboly ochrany
RO	Identificarea modelului	Standard de referință	Simboluri de protecţie
HU	Modell megnevezése	Referencia szabvány	Védelmi jelölések
HR	Identifikacija modela	Referenčne norme	Simboli zaštite
SV	Identifiering av modell	Referensnorm	Skyddssymboler
DA	Identifikation af model	Referencenorm	Beskyttelsessymboler
AR	تعريف الطراز	معيار المرجعية	رموز الحماية
NO	Modellidentifikasjon	Referansenorm	Beskyttelsessymboler
SK	Identifikačné označenie	Referenčná norma	Ochranné symboly
ET	Mudel	Standard	Kaitsesümbolid
SL	Identifikaicja modela	Referenčne norme	Simboli zaščite
LT	Modelio identifikacija	Standarto numeris	Apsaugos simboliai
LV	Modeļa identifikācija	Atsauces kategorija	Aizsardzības simboli
RU	Идентификация модели	Справочный стандарт	Символы защиты
TR	Model tanımı	Referans standardı	Koruma sembolleri
UA	Ідентифікація моделі	Еталонний стандарт	Символи захисту

N°	⑤ 12/2015	⑦ 42/8UK/9US/278	⑧ CE 0075 . C.T.C. Centre Technique du Cuir et de la maroquinerie Parc Tony Garnier - 4, rue Hermann Frenkel 69367 LYON CEDEX 07 – FRANCE n°0075
FR	Mois et année de fabrication	Système de taille	EPI de catégorie III – organisme de surveillance annuelle
EN	Month and year of manufacture	Size system	PPE category III - annual monitoring body
DE	Monat/Jahr der Herstellung	Größentabelle	PSA der Kategorie III - Kontrollstelle für die jährliche Überprüfung
ES	Mes y año de fabricación	Sistema de tallas	EPI de categoría III – organismo de supervisión anual
IT	Mese ed anno di fabbricazione	Sistema di taglie	EPI di categoria III – organismo di sorveglianza annuale :
PT	Mês e ano de fabrico	Sistema de tamanhos	EPI de categoria III – organismo da fiscalização anual
NL	Maand en jaar van de fabricage	Maatsysteem	PBM uit categorie III – organisme voor jaarlijkse controle
EL	Μήνας και έτος κατασκευής	Σύστημα μεγέθους	ΜΑΠ κατηγορία; III – οργανισμός ετήσιας επιβλεψης
PL	Miesiąc i rok produkcji	System miar	Środek ochrony osobistej należący do III kategorii - organizacja corocznej kontroli
ZH	制造月份和年份	尺寸制	个人防护装备（EPI）等级 III – 年度监测机构
CS	Měsíc a rok výroby	Systém velikostí	OOP kategorie III – orgán autorizovaný k pravidelné kontrole jednou ročně
RO	Luna şi anul fabricaţiei	Sistem de mărimi	EIP de categoria III – organism de supraveghere anuală
HU	Gyártási év és hónap	Méretjelölés	III-as EVE kategória – éves felülvizsgálatot biztosító intézmény
HR	Mjesec i godina proizvodnje	Sustav veličina	Osobna zaštitna oprema kategorije III – institut za godišnji nadzor
SV	Tillverkningsmånad och -år	Storlekar	Personlig skyddsutrustning av kategori III – organ för årlig kontroll
DA	Fabrikationsmåned og -år	Størrelsessystem	Personligt værnemiddel kategori III – Organisation for årlig kontrol
AR	شهر وسنة الصنع	نظام القياسات	معدات الحماية الشخصية من الفئة III – هيئة المراقبة السنوية
NO	Måned og år for fabrikasjonen	Størrelsessystem	EPI kategori III – organisasjon for årlig overvåking
SK	Mesiac a rok výroby	Systém veľkostí	OOPP kategórie III - úrad zodpovedný za ročnú kontrolu
ET	Valmistamise kuu ja aasta	Suurussüsteem	III kategooria isikukaitsevahend – iga-aastase järelevalve organ
SL	Mesec in leto izdelave	Sistem velikosti	Zaščitna oprema 3. kategorije - oprema za letni nadzor
LT	Pagaminimo metai ir mėnuo	Dydžių sistema	III kategorijos AAP – metinės kontrolės institucija
LV	Ražošanas mēnesis un gads	Izmēru sistēma	III kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis – ikgadējās uzraudzības iestāde
RU	Месяц и год производства	Размерная система	СИЗ категории III – Организация, осуществляющая ежегодный контроль
TR	Üretim yılı ve ayı	Ölçü sistemi	Bireysel Korunma Donanımı kategori III – yıllık denetleme örgütü
UA	Місяць та рік виробництва	Розмірна система	ЗІЗ категорії III - Організація, що здійснює щорічний контроль

FR CHAUSSURE DE PROTECTION POUR LA FONDERIE

Les bottes de protection DELTAFUSION de la marque DELTAPLUS® sont Conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences des normes EN ISO 20349 :2010 et EN ISO 20345 :2011. La marque CE indique que les bottes DELTAFUSION sont des EPI catégorie III.

Instruction d'emploi :

Bottes de protection contre les risques thermiques et les projections de métal fondu comme rencontrés dans les fonderies, et offrant des protections supplémentaires selon EN ISO 20345 :2011. Ces bottes ont été spécialement étudiées pour avoir un chaussant performant : le haut de la botte s'ajuste parfaitement à l'aide de 4 boutons pressions. Ce système d'ajustage assure la fonctionnalité et une sécurité accrue, car il permet de retirer les bottes aisément si c'est nécessaire. Bottes comportant un embout de protection et un insert anti perforation en acier inoxydable, elles offrent une protection contre les chocs équivalents à 200 J et les risques d'écrasement sous une charge maximale de 1500 daN, ainsi qu'une protection contre les risques de perforation de la semelle. L'ensemble des performances de ce modèle est détaillé dans le tableau de performance ci-dessous. La compatibilité de ces bottes avec d'autres articles E.P.I (pantalons ou jambières) doit être vérifiée par l'utilisateur, afin d'éviter tous risques durant l'utilisation.

Limites d'utilisation :

Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions ci-dessus. Ces bottes sont fournies avec une semelle de propreté amovible. Les essais ont été effectués avec cette dernière en place dans la chaussure. Par conséquence, ces bottes doivent être portées avec la semelle de propreté. Elle ne doit être remplacée que par une semelle comparable fournie par Delta Plus. La résistance de pénétration de ces chaussures a été mesurée en laboratoire en utilisant une pointe conique d'un diamètre de 4,5 mm et une valeur de résistance de 1100 N. Des forces de résistance plus élevées ou des clous de diamètres plus petits augmentent le risque de pénétration. Dans de telles circonstances des mesures préventives alternatives doivent être considérées.

Deux types d'insert anti-perforation sont actuellement disponibles dans les chaussures EPI. Les inserts métalliques et les inserts réalisés à partir de matière non métallique. Les deux types répondent aux exigences minimales de perforation définies dans la norme marquée sur la chaussure mais chaque type à des avantages et des inconvénients incluant les points suivants :

• Métallique : est moins affecté par la forme de l'objet pointu/ risque (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, l'aspérité) mais compte-tenu des limites de fabrication ne couvre pas la surface inférieure globale de la chaussure;

• Non-métallique : peut-être plus léger, plus flexible et fournir une plus grande surface de couverture en comparaison de l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet/risque pointu (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, …).

Pour plus d'information sur le type d'insert anti-perforation utilisé sur votre chaussure merci de contacter le fabricant ou le fournisseur déclaré dans cette notice d'utilisation. Ces bottes ne contiennent pas de substance connue comme étant cancérogènes, ni toxiques, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles.

Ne pas utiliser ces bottes si elles sont contaminées par des substances inflammables comme des hydrocarbures par exemple.

Attention : Ne jamais utiliser de bottes qui sont endommagées. Toujours inspecter soigneusement les chaussures avant de les utiliser, afin de repérer les signes d'endommagement. Il est approprié de vérifier de temps en temps l'intérieur de la chaussure à la main, dans le but de déceler une détérioration de la doublure ou de la zone de protection des orteils avec apparition de bords coupants qui pourraient provoquer des blessures. Voir dans ce document le « guide d'évaluation des dommages » qu'il est nécessaire de suivre avant chaque utilisation des bottes de protection. Les propriétés de résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau (WRU, S2, S3) ne concernent que les matières de tige et ne garantissent pas une étanchéité globale de la chaussure.

Instruction de stockage/Nettoyage / entretien :

Stocker dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière et de l'humidité. Pour enlever la terre et la poussière, utiliser une brosse non métallique. Pour les taches, utiliser un chiffon mouillé additionné de savon si nécessaire. Ne pas cirer, Ne pas graisser. Pour vous débarrasser de vos chaussures usagées, veuillez utiliser les installations de recyclage adaptées existant dans votre entourage

Période d'obsolescence :

A compter de la date de fabrication indiquée sur la chaussure et dans des conditions normale d'utilisation et de stockage, ces chaussures offrent une protection adéquate pendant 2 ans.

Performances : les bottes de protection sont aux exigences des normes EN ISO 20349 :2010 et EN ISO 20345 :2011.

EN ISO 20349:2010 – AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Equipement de protection individuelle – Chaussures de protection contre les risques thermiques et les projections de metal fondu comme rencontrés dans les fonderies et lors d'opération de soudage – exigences et méthodes d'essais.

Performances testés selon EN ISO 20349 :2010

marquage	Test	performance
AL	Résistance aux effets de métal fondu, la chaussure est testé en utilisant l'aluminium comme métal test.	conforme
FE	Résistance aux effets de métal fondu, la chaussure est testé en utilisant la fonte comme métal test.	conforme
HI-1	Isolation du semelage contre la chaleur. Test en bac de sable 150°C, 30 minutes d'exposition.	Conforme

Performances testés selon EN ISO 20345 :2011

marquage	Test	performance
S3 HRO	Arrière fermé, chaussure antistatique, absorption d'énergie au talon, tige résistante à l'eau (WRU), insert anti perforation (P), semelle à crampon résistante aux hydrocarbures. Résistance à la chaleur / contact direct (HRO)	conforme
SRC	Résistance à la glisse sur Sols Céramique et Acier. Tous types de sols durs pour des usages polyvalents en intérieurs ou extérieurs.	conforme

CHAUSSURES ANTISTATIQUES : **Symboles de marquage (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)**

Il convient d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation par exemple, de substances ou vapeurs inflammables, et si le risque de choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il convient cependant de noter que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. Il convient que ces mesures, ainsi que les essais additionnels mentionnés ci-après, fassent partie des contrôles de routine du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 0,1 MΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique dangereux ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250 V. Cependant, dans certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par les chaussures pourrait se révéler inefficace et que d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur. La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre de chaussure ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission correctement (dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection) pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers. Les chaussures appartenant à la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes et elles peuvent devenir conductrices dans des conditions humides. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, il convient de toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Dans les secteurs où les chaussures antistatiques sont portées, il convient que la résistance du sol n'annule pas la protection fournie par les chaussures. A l'usage, il convient qu'aucun élément isolant, à l'exception d'une chaussette normale, ne soit introduit entre la semelle première et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure / insert.

Guide d'évaluation des dommages : Voir les figures en dernière page de la notice.

Les bottes ne doivent être utilisés, et mis au rebut, si au moins un de ces points suivant est découvert lors du contrôle réalisé avant chaque utilisation :

- **Début d'une fissuration prononcée et profonde affectant la moitié de l'épaisseur du matériau extérieur (figure 1a)**
- **La tige montre des zones de déformations, de brûlures, ou de bulle de fusion (figure 1b)**
- **La semelle extérieure présente des fissures supérieures à 10 mm de long et 5 mm de profondeur (figure 1c)**
- **Séparation tige/semelle de plus 10 mm de long et 5 mm de largeur (figure 1d)**
- **Hauteur des crampons dans la zone de flexion inférieure à 1,5 mm (figure 3e)**
- **La première de propreté originale (si elle existe) montre des déformations très prononcées et une détérioration.**

EN PROTECTIVE SHOE FOR THE FOUNDRY

The DELTAFUSION protective boots of the DELTAPLUS® brand meet the essential requirements of the 89/686/EEC Directive and the requirements of standards EN ISO 20349:2010 and EN ISO 20345: 2011. The CE mark indicates that DELTAFUSION boots are PPE category III.

Instructions for use:

Protective boots for thermal risks and molten metal splashes as found in foundries and offering additional protection according to EN ISO 20345: 2011.

These boots are specially designed as high-performance footwear: the top of the boot adjusts perfectly with the 4 stud buttons. This adjustment system provides increased functionality and safety because it allows you to remove the boots easily if necessary.

The boots have a protective cap and anti-perforation insert in stainless steel, offer protection from shock equivalent to 200 J and crushing risks under a maximum load of 1,500 kN as well as protection against the risk of perforation of the sole. The overall performance of this model is detailed in the performance table below.

The compatibility of these boots with other PPE items (pants or leggings) should be verified by the user in order to avoid any risk during use.

Usage limits:

Do not use outside of the scope of use described in the above instructions. These boots come with a hygienic removable insole. The tests were performed with the latter in place. Consequently, these boots must be worn with the hygienic insole. It should only be replaced by a comparable insole from Delta Plus. The penetration resistance of these shoes has been measured in the laboratory by using a conical tip with a diameter of 4.5 mm and a resistance value of 1100 N. Higher resistance forces or smaller diameters of nails increase the risk of penetration. In such circumstances alternative preventative measures should be considered.

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

• Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe ;

• Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.Note – Other solutions could be considered instead of the final paragraph – for instance a self-adhesive label attached to each pair of footwear detailing which type of insert is fitted to that particular item of footwear. These boots do not contain any substances known to be carcinogenic, toxic nor which may cause allergies in sensitive persons.

Do not use these boots if they are contaminated with flammable substances such as hydrocarbons.

Warning: Never use boots that are damaged. Always carefully inspect shoes before use, to identify signs of damage. It is appropriate to check from time to time the inside of the shoe by hand, in order to detect deterioration of the lining or the toe protection area with the appearance of sharp edges that could cause injury. Please see in this document the "Damage Assessment Guidelines" which are necessary to follow before each use of the protective boots. The resistance properties to the penetration and absorption of water (WRU, S2, S3) are only for the upper materials and do not guarantee a complete waterproofness of the shoe.

Storage/ Cleaning/ Maintenance instructions:

Store in original packaging in a dark, dry place. To remove dirt and dust, use a non-metallic brush. For stains, use a damp cloth and soap if necessary. Do not wax, do not grease. To dispose of your used shoes, please use the appropriate recycling facilities in your area

Obsolescence period:

As of the date of manufacture indicated on the shoe and in normal use and storage conditions, these shoes provide adequate protection for 2 years.

Performances: the safety boots are in accordance with the requirements of EN ISO 20349: 2010 and EN ISO 20345: 2011.

EN ISO 20349:2010 – AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Personal protective equipment - Footwear protecting againstthermal risks and molten metal splashes as found in foundries and welding - Requirements and test method

Performance tested in accordance with EN ISO 20349: 2010

marking	Test	performance
AL	Resistance to the effects of molten metal, the shoe is tested using the aluminium metal test.	compliant
FE	Resistance to the effects of molten metal, the shoe is tested using the cast iron test.	compliant
HI-1	Insulation of the sole against the heat. 150°C sandbox test, 30 minutes of exposure.	compliant

Performance tested in accordance with EN ISO 20345: 2011

marking	Test	performance
S3 HRO	Closed back, anti-static shoe, heel energy absorption, water resistance of upper (WRU), Anti-penetration insert (P), cleated outsole resistant to fuel oil. Resistance to heat / direct contact (HRO),	compliant
SRC	Slip resistance on ceramic and steel floors. All types of hard floors for versatile interior or exterior uses.	compliant

Antistatic shoes: Marking symbol (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistatic shoes should be used when the accumulation of electrostatic charges need to be minimized by dissipation, this preventing the risk of ignition for example, of inflammable substances or vapours, and if the risk of electrical shock from electrical equipment or electrically powered components has not been fully eliminated. However, it should be noted that antistatic shoes cannot ensure adequate protection against electrical shocks as they only introduce a resistance between the foot and the ground. If the risk of electrical shock has not been fully eliminated, additional measures must be taken to prevent this risk. These measures, and the additional tests mentioned below, are part of the routine inspections included in a programme of prevention of occupational accidents. Experience has shown that, for antistatic needs, the discharge path through a product must, under normal conditions, have a resistance of less than 1000 MΩ at any time during the life of the product. A value of 0.1 MΩ is specified as the lowest limit of resistance of a new product, in order to ensure certain protection against dangerous electrical shock or ignition, in the event an electrical device becomes defective when operating at voltages lower than 250 V. However, in some conditions, users should be warned that the protection provided by the shoes may be ineffective and other means must be used to protect the wearer at all times. The electrical resistance of this type of shoe may be considerably modified by flexion, contamination or humidity. This type of shoe will not fulfil its function if it is worn in damp environments. As a result, the product must be able to correctly fulfil its purpose (dissipation of electrostatic charges and certain protection) during its lifetime. The wearer is recommended to determine a test to be conducted in situ and check the electrical resistance at frequent and regular intervals. Shoes belonging to class I may absorb humidity if they are worn for long periods of time and may become conductive in damp environments. If the shoes are used in conditions where the soles are contaminated, the electrical properties of the shoe should always be verified before entering a zone at risk. In sectors where antistatic shoes are worn, the resistance of the floor should not cancel the protection provided by the shoes. During use, no insulating element, except for normal socks, should be inserted between the insole and the foot of the wearer. If an insert is placed between the insole and the foot, the electrical properties of the shoe / insert combination should be verified.

Damage Assessment Guide: See figures on the last page of the manual.

The boots should not be used and discarded, if at least one of the following items is discovered during the check carried out before each use:

- **Start of a deep crack affecting half the thickness of the outer material (Figure 1a)**
- **The upper part shows deformation areas, burns, or melted bubbles (Figure 1b)**
- **The outer sole has cracks more than 10 mm long and 5 mm deep (Figure 1c)**
- **Separation of the upper part/ sole of more than 15 mm long and 5 mm in width (FIG. 1d)**
- **Height of the studs in the lower bend area at 1.5 mm (FIG. 3e)**
- **The hygienic insole (if it exists) shows very pronounced deformation and deterioration.**

IT CALZATURE DI PROTEZIONE PER IL SETTORE FONDERIA

Gli stivali di protezione DELTAFUSION marchio DELTAPLUS® sono conformi alle esigenze essenziali precisate nella Direttiva 89/686/CEE ed alle esigenze precisate nelle norme EN ISO 20349 :2010 e EN ISO 20345 :2011. Il marchio CE indica che gli stivali DELTAFUSION sono un EPI di categoria III.

Istruzioni d'impiego:

Gli stivali di protezione contro i rischi termici e le proiezioni di metallo fuso, come nel caso di impiego in fonderia, offrono protezioni aggiuntive conformemente alla norma EN ISO 20345 :2011.

Questi stivali sono stati precisamente studiati per offrire una calzata performante: la parte superiore dello stivale è perfettamente regolabile grazie alla presenza di 4 automatici. Il sistema di regolazione garantisce una migliore funzionalità e sicurezza, perché permette di rimuovere velocemente gli stivali se necessario.

Stivali che presentano una punta di protezione ed un inserto anti-perforazione in acciaio inossidabile, offrono una protezione contro i colpi pari a 200 J, con rischi di schiacciamento sotto in carico massimo di 1500 daN, così come una protezione contro i rischi di perforazione della suola. Le specifiche prestazioni modello sono precisate nella tabella relativa alle prestazioni allegata in seguito.

L'utilizzatore deve verificare la compatibilità degli stivali con altri articoli EPI (pantaloni o gambali) per evitare qualsiasi rischio nel corso del relativo utilizzo.

Limiti d'utilizzo:

Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo consigliato nelle istruzioni allegate. Gli stivali sono forniti con un sottopiede di pulizia amovibile. Sono stati effettuati specifici test su tale sottopiede all'interno della calzatura. Per questo gli stivali devono essere indossati sempre con il sottopiede inserito. Può essere sostituito solo da una sottopiede simile fornito da Delta Plus. La resistenza di penetrazione di queste scarpe è stata misurata in laboratorio utilizzando una punta conica di un diametro di 4,5 mm e un valore di resistenza di 1100 N. Forze di resistenza più elevate o dei chiodi di diametro più piccolo aumentano il rischio di penetrazione. In tali circostanze, devono essere considerate misure preventive alternative.

Nelle calzature EPI sono disponibili attualmente due tipi di inserto anti-perforazione.

Gli inserti metallici e gli inserti realizzati a partire da materiale non metallico.

I due tipi rispondono alle esigenze minime di perforazione definite nella norma precisata sulla calzatura ma ogni tipo presenta vantaggi ed inconvenienti che includono i punti seguenti:

• Metallico: è meno influenzato dalla forma dell'oggetto a punta/rischio (cioè il diametro, la geometria, l'asperità) ma tenuto conto dei limiti di produzione non copre la superficie inferiore globale della calzatura;

• Non metallico: forse più leggero, più flessibile e fornisce una maggiore superficie di copertura rispetto all'inserto metallico ma la resistenza alla perforazione può variare in funzione della forma dell'oggetto appuntito/rischio (cioè il diametro, la geometria, ...).

Per maggiori informazioni sul tipo di inserto anti-perforazione utilizzato sulla calzatura, contattare il produttore o il fornitore dichiarato nelle istruzioni d'uso. Gli stivali non contengono alcuna sostanza cancerogena né tossica o che potrebbe provocare allergie a persone sensibili.

Non indossare gli stivali se sono stati contaminati da sostanze infiammabili come gli idrocarburi, ad esempio.

Attenzione: non utilizzare mai gli stivali nel caso fossero danneggiati. Ispezionare sempre le calzature con la massima attenzione prima di utilizzarle per rilevare possibili danni. E' utile di tanto in tanto verificare anche l'interno della calzatura con le mani, con la precisa intenzione di rilevare possibile deterioramento della fodera o della zona di protezione delle dita dei piedi con comparsa di bordi taglienti che potrebbero ferire. Fare riferimento nel presente documento a "Guida di valutazione dei danni", a cui è necessario conformarsi dopo ogni utilizzo degli stivali di protezione. Le proprietà di resistenza alla penetrazione ed all'assorbimento dell'acqua (WRU, S2, S3) riguardano solo i materiali della tomaia e non garantiscono l'impermeabilità totale della calzatura.

struzioni di stoccaggio/pulizia/mantenimento:

Stoccare nell'imballo originale protetti da luce e umidità. Per rimuovere terra e polvere, utilizzare una spazzola in metallo. Per le macchine, utilizzare un panno inumidito con sapone se necessario. Non incerare, né ingrassare. Per smaltire le calzature usurate, rivolgersi alle discaricare autorizzate presenti in zona.

Periodo di obsolescenza:

A partire dalla data di produzione indicata sulla calzatura ed in normali condizioni di utilizzo e di stoccaggio, le calzature offrono una protezione adatta per 2 anni.

Prestazioni : Gli stivali di protezione sono conformi alle specifiche delle norme EN ISO 20349 :2010 e EN ISO 20345 :2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Equipaggiamenti di protezione personale – Calzature di protezione contro rischi termici e proiezioni di metallo fuso come nel caso di fonderie o attività di saldature – esigenze e metodi di prova.

Prestazioni testate conformemente alla normativa EN ISO 20349 :2010

Marcatura	Test	Prestazioni
AL	Resistenza agli effetti del metallo fuso, la scarpa è stata testata utilizzando alluminio nel corso del test.	conforme
FE	Resistenza agli effetti del metallo fuso, la scarpa è stata testata utilizzando ghisa nel corso del test	conforme
HI-1	Isolamento della suola contro il calore. Test in contenitore di sabbia 150°C, 30 minuti di esposizione	Conforme

Prestazioni testate conformemente alla normativa EN ISO 20345 :2011

Marcatura	Test	Prestazioni
S3 HRO	Parte posteriore chiusa, calzatura antistatica, assorbimento dell'energia a livello del tacco, Penetrazione ed assorbenza d'acqua (WRU) , Resistenza alla perforazione (P). Resistenza agli idrocarburi. Resistenza al calore / contatto diretto (HRO)	conforme
SRC	Resistenza allo scivolamento su pavimenti in ceramica o in acciaio. Tutti i tipi di pavimenti duri per usi polivalenti fuori e dentro.	conforme

Scarpe antistatiche: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Conviene utilizzare scarpe antistatiche quando si necessita di minimizzare l'accumulo di scariche elettrostatiche tramite dissipazione delle stesse, evitando così il rischio d'infiammazione, ad esempio, di sostanze o vapori infiammabili e se il rischio di choc elettrico di un apparecchio elettrico o di un elemento sotto tensione non è stato completamente eliminato. Bisogna tuttavia notare che le scarpe elettrostatiche non possono garantire una protezione adeguata contro lo choc elettrico in quanto introducono semplicemente una resistenza tra il piede ed il suolo. Se il rischio di choc elettrico non è stato completamente eliminato, si necessita di misure preventive addizionali per evitare questo rischio. Conviene che queste misure, oltre alle prove addizionali menzionate ora, facciano parte di controlli di routine del programma di prevenzione degli incidenti sul luogo di lavoro. L'esperienza dimostra che, per necessità antistatica, il tragitto della scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza inferiore a 1000 MΩ per tutta la durata del prodotto. Un valore di 0,1 MΩ è indicato come limite inferiore di resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro uno choc elettrico pericoloso o contro l'infiammazione, nel caso in cui un apparecchio si danneggi durante il funzionamento a tensioni inferiori a 250 V. tuttavia, in certe condizioni, conviene avvertire l'utilizzatore che la protezione fornita dalle scarpe potrebbe rivelarsi inefficace e che si devono utilizzare altri mezzi di protezione in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questo tipo di scarpe può essere modificata in maniera significativa da flessione, contaminazione e umidità. Questo genere di scarpa non eserciterà la propria funzione se indossata in condizioni d'umidità. Di conseguenza, è necessario assicurarsi che il prodotto possa esercitare la propria funzione correttamente (dissipazione delle scariche elettrostatiche ed una certa protezione) per tutta la sua durata. È bene che chi ne fa uso effettui una prova sul luogo e verifichi la resistenza elettrica ad intervalli frequenti e regolari. Le scarpe che appartengono alla classe I possono assorbire l'umidità se indossate per lunghi periodi e possono diventare conduttrici in condizioni d'umidità. Se le scarpe vengono indossate in condizioni di contaminazione delle suole, è bene verificare sempre le proprietà elettriche prima di penetrare in una zona a rischio. Nei settori dove vengono indossate le scarpe antistatiche, è bene che la resistenza del suolo non annulli la protezione fornita dalle scarpe. All'uso, è bene che nessun elemento isolante, ad eccezione di un normale calzino, si intrometta tra la suola primaria ed il piede di chi le indossa. Se viene introdotto un elemento tra la suola primaria ed il piede, è bene verificare le proprietà elettriche della combinazione scarpa / elemento.

Guida alla valutazione dei danni : fare riferimento alle figura in ultima pagina.

Gli stivali non devono essere utilizzati o risuolati nel caso in cui fosse rilevato uno dei seguenti difetti nel corso del controllo effettuato prima di ogni utilizzo:

- **Inizio di fessurazione pronunciata e profonda a livello di metà dello spessore del materiale esterno (Figura 1a)**
- **La struttura mostra zone di deformazioni, ustioni o bolle di fusione (Figura 1b)**
- **La suola esterna presenta fessurazioni superiori a 10 mm di lunghezza e 5 mm di profondità (Figura 1c)**
- **Separazione struttura/suola su una lunghezza superiore a 10 mm e su 5 mm di larghezza (Figura 1d)**
- **Altezza dei ganci nella zona di flessione inferiore a 1,5 mm (Figura 3e)**
- **La parte superiore originale (se presente) mostra deformazioni pronunciate e deterioramento.**

ES CALZADO DE PROTECCIÓN PARA FUNDICIONES

Las botas de protección DELTAFUSION de la marca DELTAPLUS® cumplen con las exigencias básicas de la Directiva 89/686/CEE y con las exigencias de las normas EN ISO 20349:2010 y EN ISO 20345:2011. La marca CE indica que las botas DELTAFUSION son EPI de categoría III.

Instrucciones de uso:

Botas de protección contra riesgos térmicos y emisiones de metal fundido del tipo que tienen lugar en las fundiciones. Estas botas ofrecen una mayor funcionalidad de acuerdo con EN ISO 20345:2011.

Estas botas han sido especialmente estudiadas para lograr un calzado de gran desempeño, la caña de la bota se ajusta perfectamente con 4 botones de presión. Este sistema de ajuste asegura la funcionalidad y una mayor seguridad ya que permite retirar las botas con facilidad si es necesario.

Estas botas incluyen un regatón de protección y un inserto anti-perforación de acero inoxidable, ofrecen protección anti-choque equivalentes a 200 J y contra riesgos de aplastamiento bajo una carga máxima de 1500 daN, así como también protección contra los riesgos de perforación de la suela. El conjunto de desempeño de este modelo se detalla en el cuadro de desempeño a continuación.

La compatibilidad de estas botas con otros artículos E.P.I (pantalones o espinilleras) debe ser verificado por el usuario a fin de evitar todos los riesgos durante el uso.

Límites de aplicación:

No se debe utilizar fuera de su ámbito de uso definido en las instrucciones a continuación. Estas botas cuentan con una plantilla de limpieza amovible. Los ensayos se han realizado con esta última colocada en el calzado. En consecuencia, las botas deben utilizarse con la plantilla de limpieza. Esta plantilla solo debe ser reemplazada por una plantilla similar provista por Delta Plus. La resistencia a la penetración de este calzado ha sido medida en el laboratorio utilizando un punta cónica de 4,5 mm de diámetro y un valor de resistencia de 1100 N. Las fuerzas de resistencia más altas o los clavos de menor diámetro aumentan el riesgo de la penetración. En esas circunstancias se deben considerar las medidas preventivas alternativas.

En la actualidad existen dos tipos de inserciones anti-perforación en el calzado EPI.

Las inserciones metálicas y las inserciones realizadas a partir de materiales no metálicos.

Los dos tipos responden a las exigencias mínimas de perforación definidas en la norma marcada en el calzado pero cada tipo tiene sus ventajas e inconvenientes, incluyendo los puntos a continuación:

• Metálica: es menos afectada por la forma del objeto puntiagudo/riesgo (es decir el diámetro, la geometría, la aspereza) pero teniendo en cuenta los límites de fabricación no cubre la superficie inferior total del calzado;

• No metálica: puede ser más liviana, más flexible y proporcionar una mayor superficie de cobertura en comparación con la inserción metálica, pero la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto/riesgo puntiagudo (es decir el diámetro, la geometría,...)

Para mayor información sobre el tipo de inserción anti-perforación utilizado en su calzado contáctese con el fabricante o con el proveedor mencionado en estas instrucciones. Estas botas no contienen sustancias conocidas como cancerígenas, tóxicas ni susceptible de provocar alergias a las personas sensibles.

No utilizar estas botas si están contaminadas por sustancias inflamables como por ejemplo hidrocarburos.

Atención: Nunca se deben usar botas dañadas. Inspeccionar con cuidado el calzado antes de utilizarlo a fin de identificar los signos de daño. Resulta apropiado verificar cada tanto el interior del calzado con la mano para detectar si hay deterioro en el doblez o en la zona de protección de los dedos con aparición de bordes cortantes que podrían provocar lastimaduras. Ver en ese documento la "guía de evaluación de daños" que se debe observar antes de utilizar las botas de protección. Las propiedades de resistencia a la penetración y a la absorción del agua (WRU, S2, S3) solo están relacionadas con los materiales de la caña y no garantizan la estanqueidad global del calzado.

Instrucciones de almacenamiento/Limpieza / mantenimiento:

Almacenar en el envase de origen protegido de la luz y la humedad. Para eliminar la tierra y el polvo, utilizar un cepillo no metálico. Para las manchas, utilizar un trapo mojado con jabón si es necesario. No encerar ni engrasar. Para descartar el calzado usado, utilizar las instalaciones de reciclaje adaptadas a este material en las cercanías.

Período de obsolescencia:

Contando desde la fecha de fabricación indicada en el calzado y en las condiciones normales de uso y de almacenamiento, este calzado ofrece una protección adecuada durante 2 años.

Desempeño: las botas de protección cumplen con las exigencias de las normas EN ISO 20349:2010 y EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Equipamiento de protección individual – Calzado de protección contra riesgos térmicos y emisiones de metal fundido similares a las que ocurren en las fundiciones y en las operaciones de soldadura, exigencias y métodos de ensayo.

Desempeño probado según EN ISO 20349 :2010

Marcado	Prueba	Desempeño
AL	Resistencia a los efectos del metal fundido, este calzado fue probado utilizando aluminio como metal de prueba.	conforme
FE	Resistencia a los efectos del metal fundido, este calzado ha sido probado utilizando hierro colado como metal de prueba.	conforme
HI-1	Aislación de las plantillas contra el calor. Prueba en bandeja de arena de 150°C, 30 minutos de exposición.	Conforme

Desempeño probado según EN ISO 20345 :2011

Marcado	Prueba	Desempeño
S3 HRO	Parte posterior cerrada, calzado antiestático, absorción de energía en el talón, Penetración y absorción del agua (WRU), Resistencia a la perforación (P) resistencia a los hidrocarburos. Resistencia al calor / contacto directo (HRO).	conforme
SRC	Resistencia al deslizamiento sobre pisos cerámicos y de acero. Todos los tipos de suela duros para usos de polivalentes en interiores o exteriores.	conforme

Zapatos antiestáticos: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Conviene usar zapatos antiestáticos cuando es necesario minimizar la acumulación de cargas electroestáticas por su disipación, evitando así el riesgo de inflamación, por ejemplo, de sustancias o vapores inflamables, y si el riesgo de un golpe de electricidad de un aparato elétrico o de un elemento bajo tensión no ha podido ser eliminado completamente. Sin embargo, es conveniente señalar que los zapatos antiestáticos no pueden garantizar una protección adecuada contra ungolpe de electricidad porque ellos ofrecen solamente una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de electrocución no ha sido totalmente eliminado, es esencial tomar medidas adicionales para prevenirlo. Es conveniente que estas medidas, así como también las pruebas adicionales mencionadas anteriormente, formen parte de controles de rutina del programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo. La experiencia demuestra que, por la necesidad antiestática, el trayecto de descarga a través de un producto debe tener, en condiciones normales, una resistencia inferior a 1000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Se especifica un valor de 0,1 MΩ como el límite inferior de la resistencia d producto en estado nuevo, con el fin de asegurar una cierta protección contra un golpe de electricidad peligroso o contra una inflamación, en el caso donde un aparato eléctrico se torne defectuoso cuando funciona a tensiones inferiores a 250 V. Sin embargo, en algunas condiciones, conviene advertir a los usuarios que la protección provista por los zapatos podría resultar ineficaz y que el usuario debe usar otros elementos de protección en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de zapato puede ser modificada de manera significativa por la flexión, la contaminación o la humedad. Este tipo de zapatos no cumplirá su función si se usa en condiciones de humedad. Por consiguiente, es necesario asegurarse de que el producto es capaz de cumplir su misión correctamente (disipación de las cargas electroestáticas y una determinada protección) durante su vida útil. Se aconseja al usuario establecer una prueba a realizar en el lugar y comprobar la resistencia eléctrica a intervalos frecuentes y regulares. Los zapatos que pertenecen a la clase I pueden absorber la humedad si se usan durante períodos largos y pueden convertirse en conductores en condiciones de humedad. Si los zapatos se usan en condiciones donde las suelas se contaminan, conviene siempre comprobar las propiedades eléctricas antes de entrar a una zona de riesgo. En los sectores donde se usan los zapatos antiestáticos, es conveniente que la resistencia del suelo no anule la protección provista por los zapatos. En el uso, es conveniente que ningún elemento aislante, salvo una calceta normal, sea introducido entre la suela primera y el pie del usuario. Si se coloca un inserto entre la suela primera y el pie, es conveniente verificar las propiedades eléctricas de la combinación zapato / inserto.

Guía de evaluación de los daños: Ver las figuras en la última página del aviso.

Las botas no deben utilizarse ni descartarse, si, como mínimo, se descubren uno de los puntos a continuación en el control realizado antes de cada uso:

- **Comienzo de fisura pronunciada que afecta la mitad del espesor del material exterior (figura 1a)**
- **La caña muestra zonas de deformación, de quemaduras o de ampollas de fusión (figura 1b)**
- **La suela exterior muestra fisuras superiores a 10 mm de largo y 5 mm de profundidad (figura 1c)**
- **Separación de la caña/suela de más de 10 mm de largo y 5 mm de ancho (figura 1d)**
- **Altura de los tacos en la zona de flexión inferior a 1,5 mm (figura 3e)**
- **La primera de limpieza original (si existe) muestra deformaciones muy pronunciadas y deterioro.**

PT CALÇADO DE PROTECÇÃO PARA A FUNDIÇÃO

As botas de protecção DELTAFUSION da marca DELTAPLUS® estão em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva 89/686/CEE e os requisitos das normas EN ISO 20349:2010 e EN ISO 20345:2011. A marcação CE indica que as botas DELTAFUSION são um EPI de categoria III.

Instruções de utilização:

Botas de protecção contra os riscos térmicos e projecções de metal fundido como aquelas encontradas nas fundições e oferecendo protecções suplementares em conformidade com a norma ISO 20345:2011.

Essas botas foram especialmente estudadas para ter um calçante eficiente: a parte superior da bota ajusta-se perfeitamente com o auxílio dos 4 botões de mola. Este sistema de ajuste garante a funcionalidade e uma segurança acrescida, uma vez que permite retirar facilmente as botas, caso necessário.

Botas com uma extremidade de protecção e uma inserção anti-perfuração em aço inoxidável, oferecendo uma protecção contra os choques equivalentes a 200 J e os riscos de esmagamento sob uma carga máxima de 1.500 daN, bem como uma protecção contra os riscos de perfuração de sola. O conjunto dos desempenhos deste modelo encontra-se detalhado no quadro de desempenho abaixo.

O utilizador deverá certificar-se da compatibilidade dessas botas com outros artigos de E.P.I. (calças ou perneiras) com vista a evitar quaisquer riscos durante a utilização.

Restrições de utilização:

Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Estas botas são entregues com uma sola de limpeza removível. Os ensaios foram realizados com a referida sola instalada no sapato. Por conseguinte, essas botas devem ser utilizadas com a sola de limpeza. Apenas poderá ser substituída por uma sola equivalente da Delta Plus. A resistência de penetração deste calçado foi medida em laboratório, com o auxílio de uma ponta cónica de 4,5 mm de diâmetro e um valor de resistência de 1100 N. Forças de resistência mais elevadas ou grampos de um diâmetro inferior aumentam o risco de penetração. Em tais circunstâncias, devem ser consideradas medidas alternativas de prevenção.

Dois tipos de inserção resistentes estão actualmente disponíveis no calçado EPI.

As inserções metálicas e as realizadas a partir de material não metálico.

Os dois tipos respondem aos requisitos mínimos de perfuração definidos na norma indicada no calçado, mas cada tipo tem vantagens e inconvenientes, incluindo os seguintes pontos:

• Metálico: menos afectado pela forma do objecto pontiagudo/risco (isto é, o diâmetro, a geometria, a rugosidade), mas tendo em conta os limites de fabrico, não cobre a superfície inferior global do sapato;

• Não metálico: pode ser mais leve, mais flexível e dar uma maior superfície de cobertura relativamente à inserção metálica, mas a resistência à perfuração pode variar em função da forma do objecto/risco pontiagudo (isto é, o diâmetro, a geometria, …).

Para mais informações sobre o tipo de inserção anti-perfuração utilizado no seu calçado, contacte o fabricante ou o fornecedor mencionado nestas instruções. Estas botas não contêm substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis.

Não utilizar as botas se estiverem contaminadas por substâncias inflamáveis, como os hidrocarbonetos.

Cuidado: Nunca utilizar botas danificadas. Sempre inspeccionar cuidadosamente os sapatos antes de os utilizar, com vista a identificar os sinais de danificação. Convém ainda verificar, pontualmente, o interior do sapato à mão, com vista a identificar uma deterioração do forro ou da área de protecção do dedo grande, com aparição de bordos cortantes que poderiam provocar lesões. Ver no presente documento o "guia de avaliação dos danos", que terá de ser seguido antes de cada utilização das botas de protecção. As propriedades de resistência à penetração e absorção de água (WRU, S2, S3) apenas dizem respeito aos materiais da haste e não garantem uma estanqueidade global do calçado.

Instruções de armazenamento/Limpeza/manutenção:

Conservar na embalagem de origem, ao abrigo da luz e da humidade. Para retirar a terra e a poeira, utilizar uma escova não metálica. Para as tarefas, utilizar um pano húmido com sabão, caso necessário. Não engraxar, não lubrificar. Para livrar-se do seu calçado usado, utilize as instalações de reciclagem adaptadas da sua área.

Período de utilização:

A partir da data de fabricação indicada no sapato e em condições normais de utilização e conservação, esses sapatos oferecem uma protecção adequada durante 2 anos.

Desempenho: as botas de protecção cumpram os requisitos das normas EN ISO 20349:2010 e EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Equipamento de protecção individual – Calçado de protecção contra os riscos térmicos e projecções de metal fundido encontradas nas fundições e aquando de operações de soldadura - exigências e métodos de ensaio.

Desempenhos testados em conformidade com a norma EN ISO 20349 :2010

Marcação	Teste	Desempenho
AL	Resistente contra os efeitos do metal fundido, o sapato é testado utilizando, como metal de teste, o alumínio.	em conformidade
FE	Resistente contra os efeitos do metal fundido, o sapato é testado utilizando, como metal de teste, a fundição.	em conformidade
HI-1	Isolamento das solas contra o calor. Teste em banco de areia 150ºC, 30 minutos de exposição.	em conformidade

Desempenhos testados em conformidade com a norma EN ISO 20345 :2011

Marcação	Teste	Desempenho
S3 HRO	Parte traseira fechada, calçado anti-estático, absorção de energia no calcanhar, Penetração e absorção de água (WRU) , Resistência à perfuração (P). Resistente contra os hidrocarbonetos. Resistência ao calor / contact direct (HRO)	em conformidade
SRC	Resistente ao escorregamento em Solos cerâmico e aço. Todos os tipos de solos duros para usos polivalentes no interior ou exterior.	em conformidade

Calçado anti-estático: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5):

Convém utilizar calçado anti-estático quando é necessário minimizar a acumulação de cargas electrostáticas pela sua dissipação, evitando assim o risco de incêndio, por exemplo, de substâncias ou vapores inflamáveis, e se o risco de choque eléctrico de um aparelho ou de um elemento sob tensão não tiver sido completamente eliminado. Convém, no entanto, relembrar que o calçado anti-estático não pode garantir uma protecção adequada contra o choque eléctrico já que confere unicamente uma resistência entre o pé e o solo. Se o risco de choque eléctrico não tiver sido completamente eliminado, deve-se tomar medidas adicionais para evitar esse risco. Convém que essas medidas, bem como os ensaios adicionais mencionados anteriormente, façam parte dos controlos de rotina do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência demonstra que, para a necessidade anti-estática, o trajecto de descarga através de um produto deve ter, em condições normais, uma resistência inferior a 1000 MΩ em qualquer momento da vida do produto. Um valor de 0,1 MΩ está especificado como sendo o limite inferior da resistência do produto novo, de forma a assegurar alguma protecção contra um choque eléctrico perigoso ou contra incêndio, no caso em que um aparelho eléctrico se torne perigoso quando funciona com uma tensão inferior a 250 V. No entanto, em determinadas condições, convém avisar os utilizadores que a protecção fornecida pelo calçado poderia torna-se ineficaz e que devem tomar outros meios para se protegerem. A resistência eléctrica desse tipo de calçado pode ser alterada de forma significativa pela flexão, a contaminação ou pela humidade. Este tipo de calçado não desempenhará as suas funções se for utilizado em condições de humidade. Por conseguinte, é necessário assegurar-se que o produto é capaz de desempenhar correctamente a sua missão (dissipação das cargas eléctricas electrostáticas e alguma protecção) durante o seu tempo de vida. Aconselhamos o utilizador a efectuar um ensaio no local de utilização do calçado e a verificar a resistência eléctrica de forma regular e frequente. O calçado da classe I pode absorver a humidade se for utilizado durante longos períodos e pode tornar-se condutor em condições de humidade. Se o calçado for utilizado em condições em que as solas estejam contaminadas, convém verificar sempre as propriedades eléctricas antes de entrar numa zona de risco. Nos sectores em que se utilize o calçado anti-estático, convém que a resistência do solo não anule a protecção fornecida pelo calçado. Em utilização, convém que nenhum elemento isolador, com excepção de meias normais, seja introduzido entre a primeira palmilha e o pé do utilizador. Se for colocada outra palmilha entre a palmilha existente e o pé, convém verificar as propriedades eléctricas do conjunto calçado / palmilha.

Guia de avaliação dos danos: Ver as figuras na última página das instruções.

Não utilizar as botas e deitá-las fora se pelo menos um dos seguintes pontos for encontrado aquando do controlo realizado antes de cada utilização:

- **Início de fissuração pronunciada e profunda que afecte a metade da espessura do**
- **material exterior (figura 1)**
- **A haste mostra as zonas de deformações, queimaduras ou bolha de fusão (figura 1b)**
- **A sola exterior apresenta fissuras com um comprimento superior a 10 mm e 5 mm de profundidade (figura 1c)**
- **Separação haste/sola com comprimento superior a 10 mm e 5 mm de largura (figura 1d)**
- **Altura dos grampos na área de flexão inferior a 1,5 mm (figura 3e)**
- **A primeira de limpeza original (se existe) mostra deformações muito acentuadas e uma deterioração.**

NL BESCHERMENDE SCHOENEN VOOR METAALSMELTERIJEN

De beschermende laarzen DELTAFUSION van het merk DELTAPLUS® voldoen aan de essentiële eisen van de richtlijn 89/686/EEG en aan de eisen van de normen EN ISO 20349:2010 en EN ISO 20345:2011. Het EG-merk geeft aan dat de laarzen DELTAFUSION PBM zijn uit categorie III.

Gebruiksaanwijzing:

Beschermende laarzen tegen thermische risico's en tegen het opspatten van gesmolten metaal zoals dit zich voordoet in metaalsmelterijen. Tevens bieden ze bijkomende bescherming volgens EN ISO 20345:2011.

Deze laarzen zijn speciaal bestudeerd om goed werkend schoeisel te hebben: de bovenkant van de laars kan perfect worden afgesteld met behulp van 4 drukknopen. Dit afstellingssysteem garandeert de functionaliteit en een verhoogde veiligheid, want hierdoor kunnen de laarzen makkelijk worden uitgedaan indien dit nodig is.

Doordat de laarzen een veiligheidsneus hebben en een inzetstuk tegen doorboring van roestvrij staal, bieden ze bescherming tegen vallende objecten met een impact van 200 J en tegen verbrijzeling onder een maximale belasting van 1500 daN. Tevens bieden ze bescherming tegen risico van doorboring van de zool. Alle prestaties van dit model worden beschreven in de prestatietabel hieronder.

De compatibiliteit van deze laarzen met andere PBM-artikelen (broeken of beenbeschermers) moet door de gebruiker worden nagegaan om risico's tijdens het gebruik te vermijden.

Gebruiksbeperkingen:

Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen hieronder staat vermeld. Deze laarzen zijn voorzien van uitneembare inlegzooltjes. De testen zijn uitgevoerd met de inlegzooltjes in de schoenen. Dit betekent dat deze laarzen gedragen moeten worden met de inlegzooltjes. Ze mogen alleen worden vervangen door vergelijkbare inlegzooltjes die door Delta Plus worden geleverd. De penetratieweerstand van deze schoenen is in een laboratorium gemeten door middel van een conische punt met een doorsnede van 4,5mm en een weerstandswaarde van 1100 N. Hogere weerstandskrachten of kleinere diameters van spijkers verhogen het risico op penetratie. In zulke omstandigheden moeten alternatieve voorzorgsmaatregelen overwogen worden.

Er zijn nu twee types anti-perforatie versterkingen beschikbaar in de PB-schoenen.

De metalen versterkingen en de versterkingen vervaardigd met een niet-metalen materiaal.

De twee soorten voldoen aan de minimale perforatievereisten bepaald in de norm die op de schoen staat maar elk type heeft voor- en nadelen waaronder de volgende punten:

• Metaal: minder last van een puntig voorwerp/risico (dat wil zeggen de doorsnede, geometrie, profiel) maar gezien de productiebeperkingen, dekt het niet de gehele binnenkant van de schoen;

• Niet-metaal: misschien lichter, flexibeler en dekt een groter oppervlak in vergelijking met de metalen versterking maar de perforatiebestendigheid kan variëren naar gelang het puntige voorwerp/risico (dat wil zeggen doorsnede, geometrie,...).

Voor meer informatie over het gebruikte type anti-perforatie versterkingen in uw schoen, neem contact op met de fabrikant of de leverancier vermeld in deze handleiding. Deze laarzen bevatten geen stoffen die bekend staan als zijnde kankerverwekkend of giftig of die bij gevoelige personen allergieën kunnen veroorzaken.

Gebruik deze laarzen niet als ze vervuild zijn met ontvlambare substanties zoals bijvoorbeeld koolwaterstoffen.

Let op: Gebruik geen beschadigde laarzen. Inspecteer de schoenen altijd zorgvuldig alvorens ze te gebruiken om tekenen van beschadiging te lokaliseren. het is aan te raden om van tijd tot tijd de binnenkant van de schoenen met de hand te controleren, om na te gaan of de voering of de zone ter bescherming van de tenen niet beschadigd zijn waardoor er snijdende randen verschijnen die verwondingen zouden kunnen veroorzaken. Lees in dit document de 'gids voor de evaluatie van beschadigingen' die voor elk gebruik van de beschermende laarzen moet worden opgevolgd. De eigenschappen van bestendigheid tegen het doordringen en opnemen van water (WRU, S2, S3) hebben alleen betrekking op de materialen van de schacht en garanderen niet dat de hele schoen waterdicht is.

Instructies voor opslag/reiniging/onderhoud:

Opslaan in de originele verpakking op een plek waar ze beschut zijn tegen licht en vochtigheid. Gebruik om aarde en stof te verwijderen een niet-metalen borstel. Gebruik voor de vlekken een natte doek, zo nodig met zeep. Niet poetsen of invetten. Gebruik voor het weggooien van uw gebruikte schoenen de geschikte recycling-installaties bij u in de buurt

Vervanging:

Deze schoenen bieden gedurende 2 jaar een geschikte bescherming, gerekend vanaf de vervaardigingsdatum die op de schoenen staat aangegeven en bij normale omstandigheden van gebruik en opslag.

Prestatie: de beschermende laarzen voldoen aan de eisen van de normen EN ISO 20349:2010 en EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Persoonlijk Beschermingsmiddel – Beschermende schoenen tegen thermische risico's en tegen het opspatten van gesmolten metaal zoals dit zich voordoet in metaalsmelterijen en tijdens het lassen – eisen en testmethoden.

Prestaties getest volgens EN ISO 20349:2010

Markering	Test	Prestatie
AL	De schoenen zijn bestand tegen de effecten van gesmolten metaal en zijn getest door gebruik te maken van aluminium als testmetaal.	conform
FE	De schoenen zijn bestand tegen de effecten van gesmolten metaal en zijn getest door gebruik te maken van gietijzer als testmetaal.	conform
HI-1	Isolatie van de zolen tegen hitte. Getest in een zandbak op 150°C, blootstelling van 30 minuten.	conform

Prestaties getest volgens EN ISO 20345:2011

Markering	Test	Prestatie
S3 HRO	Gesloten achterkant, antistatische schoenen, energie-absorptie bij de hielen, Doordringbaarheid en opname van water (WRU), Perforatiebestendigheid (P). Bestand tegen koolwaterstoffen. Hittebestendigheid / direct contact (HRO)	conform
SRC	Bestand tegen gladheid op keramische en stalen vloeren. Allerlei soorten harde vloeren voor een multifunctioneel gebruik binnen en buiten.	conform

Antistatische schoenen (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5):

Er moeten antistatische schoenen worden gedragen als de accumulatie van elektrostatische ladingen moet worden geminimaliseerd door deze te ontladen, en zo het risico van ontbranding van ontvlambare stoffen of dampen te voorkomen, en in het geval het risico van elektrische schokken van een elektrisch apparaat of een onderdeel onder spanning niet volledig is uitgesloten. Er dient echter te worden vermeld dat antistatische schoenen geen adequate bescherming kunnen garanderen tegen elektrische schokken, omdat zij alleen een weerstand bieden tussen voet en vloer. Als het risico van elektrische schokken niet volledig is opgeheven, zijn aanvullende maatregelen om dit risico te voorkomen van essentieel belang. Deze maatregelen, evenals de hieronder genoemde aanvullende tests, maken deel uit van de routinecontroles van het preventieprogramma van ongevallen op de werkplek. De ervaring leert dat voor het juiste antistatische effect, het ontladingstraject via een product onder normale omstandigheden een weerstand dient te bezitten van minder dan 1000 MΩ op elk moment van de levensduur van het artikel. Een waarde van 0,1 MΩ wordt aangegeven als de ondergrens van de weerstand van het nieuwe artikel om een bepaalde bescherming te waarborgen tegen elektrische schokken of tegen ontbranding voor het geval het apparaat gebreken gaat vertonen en bij spanningen werkt van minder dan 250 V. Onder bepaalde omstandigheden is het echter gewenst de gebruikers te waarschuwen dat de bescherming van de schoenen mogelijk niet voldoende is en dat andere middelen moeten worden gebruikt om de drager op ieder moment te beschermen. De elektrische weerstand van dit type schoenen kan aanzienlijk worden aangetast door buiging, verontreiniging of vocht. Dit soort schoenen voldoet niet als zij worden gedragen onder vochtige omstandigheden. Daarom is het noodzakelijk te garanderen dat het artikel in staat is zijn taak correct te vervullen (opheffen van elektrische ladingen en een bepaalde bescherming) gedurende de gehele levensduur. De drager wordt geadviseerd ter plaatse een test uit te voeren en de elektrische weerstand met vaste, regelmatige tussenpozen te controleren. De schoenen van klasse I kunnen vocht opnemen als zij lange tijd worden gedragen en zij kunnen geleidend worden onder vochtige omstandigheden. Als de schoenen worden gebruikt onder omstandigheden waarbij de zolen worden aangetast, dienen de elektrische eigenschappen altijd te worden gecontroleerd, voordat een risicozone wordt betreden. In de sectoren waarin de antistatische schoenen worden gedragen, mag de bodemweerstand de geleverde bescherming van de schoenen niet opheffen. Tijdens het gebruik dient geen enkel isolerend element, met uit

DE GIESSEREI-SICHERHEITSSTIEFEL

Die Schutzstiefel DELTAFUSION der Marke DELTAPLUS® entsprechen den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/CEE und der Normen EN ISO 20349 :2010 sowie EN ISO 20345 :2011. Das EG-Typgenehmigungszeichen gibt an, dass es sich bei den Stiefeln DELTAFUSION um eine PSA der Kategorie III handelt.

Gebrauchsanweisung:

Stiefel zum Schutz gegen thermische Risiken und Spritzer geschmolzenen Metalls, wie diese in Gießereien anzutreffen sind. Sie bieten zusätzlichen Schutz gemäß EN ISO 20345 :2011.

Diese Stiefel wurden eigens hinsichtlich ihrer besonders guten Passform konzipiert: der Stiefelschaft mit seinen 4 Druckknöpfen passt sich perfekt an die Wade an. Dieses Verstellsystem gewährleistet die notwendige Funktionalität und einen besonders hohen Schutz, da es bei Bedarf ein leichtes Ausziehen des Stiefels ermöglicht.

Diese Stiefel sind mit einer Sicherheitskappe und einer durchtrittsicheren Zwischensohle aus Edelstahl ausgestattet. Sie garantieren Schutz gegen Stöße von 200 J und gegen Quetschungen mit einer Maximallast von 1 500 daN sowie einen Durchstoßschutz der Sohle. Die detaillierten Leistungsmerkmale dieses Modells werden in der nachstehenden Schutzleistungstabelle aufgeführt.

Die Kompatibilität dieser Stiefel mit weiteren PSA-Artikeln (Hosen oder Beinlinge) muss vom Träger geprüft werden, um alle Risiken während des Tragens auszuschließen.

Einschränkungen im gebrauch:

Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Diese Stiefel werden mit einem herausnehmbaren Fußbett geliefert. Die Tests wurden mit eingelegtem Fußbett durchgeführt. Deshalb müssen diese Stiefel obligatorisch mit Fußbett getragen werden. Es darf nur durch ein vergleichbares Bett der Firma Delta Plus ersetzt werden. Der Durchtrittssicherheit dieser Schuhe wurden im Labor unter Verwendung einer konischen Spitze mit einem Durchmesser von 4,5 mm und einem Widerstandswert von 1100 N gemessen. Höhere Widerstandskräfte oder schmaler Durchmesser der Nägel erhöhen das Risiko des Durchtretens. Diese Stiefel enthalten weder uns bekannte krebsverursachende noch toxische In diesem konkreten Fall müssen alternative Präventivmaßnahmen ergriffen werden.

Es stehen aktuell zwei verschiedene durchtrittsichere Zwischensohlen für PSA-Schuhe zur Verfügung.

Zwischensohlen aus Metall und Einlagen aus nicht-metallischen Materialien

Beide Sohlentypen entsprechen den Mindestanforderungen für den Durchstoßwiderstand gemäß den Definitionen der auf dem Schuh vermerkten Norm. Jeder Typ bringt jedoch seine ganz eigenen Vor- und Nachteile mit sich:

• Metallhaltig: wird weniger von der Form des spitzen Gegenstands/Risikos beeinträchtigt (d. h. Durchmesser, Geometrie, Kanten), deckt jedoch bedingt durch die Produktionseinschränkungen nicht die gesamte Innenfläche des Schuhs ab;

• Nicht metallhaltig: kann leichter und flexibler sein und eine größere Deckfläche im Vergleich zu Metalleinlagen bieten, der Durchstoßwiderstand kann jedoch je nach Form des spitzen Gegenstands/Risikos variieren (d. h. Durchmesser, Geometrie ...).

Für weitere Informationen zum Typ der durchtrittsicheren Zwischensohle Ihres Schuhs wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Lieferanten. Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. Diese Stiefel nicht verwenden, wenn sie durch entzündbare Substanzen verunreinigt wurden, wie bspw. durch Mineralöle.

Achtung: Nie beschädigte Stiefel tragen. Immer vor jedem Einsatz die Schuhe sorgfältig überprüfen, um eventuelle Hinweise auf Schäden zu erkennen. es ist zweckmäßig in regelmäßigen Abständen das Innere des Schuhs mit der Hand zu überprüfen, um eine eventuelle Beschädigung des Futters oder des Schutzbereichs in der Zehengegend mit einhergehenden scharfen Kanten festzustellen. Diese könnten zu Verletzungen führen. Beziehen Sie sich auf den „Leitfaden zur Schadensbewertung" in diesem Dokument. Dieser muss vor jedem Tragen der Sicherheitsstiefel befolgt werden. Die Widerstandseigenschaften gegen das Durchdringen und die Aufnahme von Wasser (WRU, S2, S3) beziehen sich nur auf das Schaftmaterial und garantieren keine globale Wasserbeständigkeit des Schuhs.

Aufbewahrungs-, Reinigungs- und Pflegehinweise:

In der Originalverpackung, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren. Zum Entfernen von Erde und Staub eine nicht-metallische Bürste verwenden. Für Flecken ein feuchtes Tuch verwenden, dem bei Bedarf etwas Seife hinzugefügt werden darf. Nicht wachsen, nicht fetten. Verwenden Sie zur Entsorgung Ihrer gebrauchten Schuhe die geeigneten örtlichen Wiederverwertungsmöglichkeiten.

Haltbarkeitszeitraum:

Diese Schuhe bieten ab dem auf dem Schuh angezeigten Herstellungsdatum und bei normaler Benutzung und Pflege einen geeigneten Schutz für eine Dauer von 2 Jahren.

Leistungsanforderungen : die Sicherheitsstiefel entsprechen den Anforderungen der Normen EN ISO 20349 :2010 und EN ISO 20345 :2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Persönliche Schutzausrüstung – Schuhe zum Schutz gegen thermische Risiken und Spritzer geschmolzenen Metalls– Anforderungen und Prüfverfahren.

Schutzleistungen geprüft gemäß EN ISO 20349 :2010

Kennzeichnung	Prüfung	Leistungsanforderungen
AL	Widerstand gegen Einwirkung von geschmolzenem Metall, der Schuh wurde unter Verwendung von Aluminium geprüft.	konform
FE	Widerstand gegen Einwirkung von geschmolzenem Metall, der Schuh wurde unter Verwendung von Gusseisen geprüft.	konform
HI-1	Wärmeisolation des Sohlenkomplexes. Prüfung im Sandkasten 150 °C, Exposition 30 Minuten.	konform

Schutzleistungen geprüft gemäß EN ISO 20345 :2011

Kennzeichnung	Prüfung	Leistungsanforderungen
S3 HRO	Hinten geschlossen, Antistatikschuh, Energieaufnahme im Fersenbereich, Eindringen und Absorption von Wasser (WRU) , Perforationswiderstand (P). Beständigkeit gegen Mineralöle. Hittebestendigheid / direct contact (HRO)	konform
SRC	Rutschfestigkeit auf Keramik- und Stahlböden. Harte Böden aller Art für vielseitige Einsatzgebiete, sowohl Innen als auch Außen.	konform

ANTISTATISCHE SCHUHE: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistatische Schuhe sind dann zu verwenden, wenn das Ansammeln von elektrischer Ladung vermieden werden muss (durch Ableiten dieser Ladung), entweder um das Entflammungsrisiko von entzündlichen Substanzen oder Dämpfen zu vermeiden, oder wenn eventuell ein Stromschlagrisiko durch ein elektrisches Gerät oder einen Gegenstand unter Spannung besteht. Beachten Sie jedoch bitte, dass antistatische Schuhe keinen angemessenen Schutz vor Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden darstellen. Wenn also ein gewisses Stromschlagrisiko besteht, sind unbedingt weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieses Risikos zu ergreifen. Diese Maßnahmen sowie die nachstehend aufgeführten zusätzlichen Kontrollen sollten Teil der Routinekontrollen des Programms zur Vermeidung von Arbeitsunfällen sein. Die Erfahrung zeigt, dass zu antistatischen Zwecken die Entladungsstrecke innerhalb eines Produkts zu jedem Moment seiner Lebensdauer unter normalen Bedingungen nur einen Widerstand von weniger als 1000 MΩ aufweisen darf. Als Mindestwert des Widerstands eines neuen Produkts gilt 0,1 MΩ zum Schutz vor einem gefährlichen Stromschlag oder vor Entzündung zu bieten, für den Fall dass ein elektrisches Gerät bei Spannungen von unter 250 V defekt wird. Unter bestimmten Bedingungen sind die Benutzer zu informieren, dass der von den Schuhen gewährte Schutz nicht ausreichend ist und dass andere Mittel einzusetzen sind, um den Träger jederzeit zu schützen. Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann durch Biegung, Verschmutzung oder durch Feuchtigkeit entscheidend verändert werden. Diese Art von Schuhen erfüllt ihre Funktion also nicht, wenn sie unter feuchten Bedingungen getragen werden. Deshalb ist es erforderlich, während der gesamten Lebensdauer des Produkts zu kontrollieren, dass dieses seine Aufgabe noch korrekt erfüllt (Ableitung von elektrostatischen Ladungen und ein bestimmter Schutz). Allen Benutzer wird geraten, einen Test einzuführen, der vor Ort durchgeführt werden kann, und so den elektrischen Widerstand in engen und regelmäßigen Abständen zu überprüfen. Schuhe der Klasse I können, wenn sie längere Zeit getragen werden, Feuchtigkeit aufnehmen und unter diesen feuchten Bedingungen dann leitend werden. Wenn die Schuhe unter Bedingungen getragen werden, wo die Sohlen verschmutzt sind, sind die elektrischen Eigenschaften vor dem Betreten eines Risikobereichs stets zu prüfen. In den Bereichen, wo die antistatischen Schuhe getragen werden, darf der Widerstand des Bodens den von den Schuhen gewährten Schutz nicht hinfällig machen. Beim Tragen des Schuhs darf kein isolierendes Element, außer einer normalen Socke, zwischen der Deckbrandsohle und dem Fuß des Trägers getragen werden. Wird eine Einlage zwischen der Deckbrandsohle und dem Fuß getragen, sind die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh / Einlage zu prüfen.

Leitfaden zur Schadensbewertung: Siehe Abbildungen auf der letzten Seite dieser Anleitung.

Die Stiefel dürfen nicht mehr getragen werden und erfordern eine Entsorgung, wenn mindestens einer der folgenden Punkte bei der Kontrolle gefunden wird. Diese Kontrolle ist vor jedem Einsatz durchzuführen:

- **Beginn eines ausgeprägten und tiefen Risses, der die Hälfte der Materialdicke des Obermaterials beeinträchtigt (Abbildung 1a)**
- **Der Schaft zeigt Verformungs-, Verbrennungs- oder Schmelzblasenbereiche (Abbildung 1b)**
- **Die Außensohle zeigt Risse mit einer Länge von mehr als 10 mm und einer Tiefe von 5 mm (Abbildung 1c)**
- **Schaft und Sohle klaffen auseinander; Länge 10 mm und Breite 5 mm (Abbildung 1d)**
- **Stollenhöhe in der Flexzone unter 1,5 mm (Abbildung 3e)**
- **Die Original-Einlegesohle (falls vorhanden) zeigt ausgeprägte Verformungen und Schäden.**

PL OBUWIE OCHRONNE DO UŻYTKU W ODLEWNI

Obuwie ochronne DELTAFUSION marki DELTAPLUS® spełniają podstawowe wymogi Dyrektywy 89/686/EWG oraz norm EN ISO 20349 :2010 i EN ISO 20345 :2011. Znak CE wskazuje, że obuwie DELTAFUSION stanowi środek ochrony osobistej należący do III kategorii.

Instrukcja stosowania :

Obuwie chroniące przed zagrożeniami termicznymi oraz odpryskami płynnego metalu występującymi w odlewniach stanowi uzupełniający środek ochronny w rozumieniu normy EN ISO 20345: 2011.

Buty te zostały opracowane pod kątem optymalnej skuteczności: cholewa idealnie dopasowuje się do stopy dzięki 4 zatrzaskom. Ten system regulacji zapewnia wyższą funkcjonalność oraz bezpieczeństwo, gdyż pozwala łatwo zdjąć buty w razie potrzeby.

Buty posiadają ochronny nosek oraz wkładkę antyperforacyjną ze stali nierdzewnej, dzięki czemu zapewniają ochronę przed uderzeniami z siłą 200 J oraz ryzykiem zmiażdżenia pod naciskiem wynoszącym 1500 daN, a także przed perforacją podeszwy. Wszystkie parametry dotyczące niniejszego modelu zostały przedstawione w poniższej tabeli.

Kompatybilność tego obuwia z innymi artykułami ochrony osobistej (buty lub nogawice) powinna być weryfikowana przez użytkownika, by uniknąć wszelkich zagrożeń podczas użytkowania.

Zakres stosowania :

Nie stosować poza zakresem określonym w tej instrukcji. Niniejsze obuwie jest dostarczane z wyjmowalną wkładką. Testy zostały przeprowadzone przy wkładkach znajdujących się w butach. W związku z tym, obuwie ochronne powinno być noszone wraz z wkładkami. Można je wymieniać wyłącznie na porównywalne wkładki dostarczane przez Deltę Plus. Odporność na penetrację tego obuwia została zmierzona w laboratorium z wykorzystaniem stożkowego ostrza o średnicy 4,5 mm oraz wartości oporu wynoszącej 1100 N. Wyższe siły oporu lub gwoździe o mniejszej średnicy zwiększają ryzyko penetracji. W takich warunkach należy podjąć dodatkowe, alternatywne środki ostrożności.

W butach ochronnych aktualnie dostępne są dwa rodzaje wkładek antyprzebiciowych.

Wkładki metalowe oraz wkładki wykonane z materiałów niemetalowych.

Oba rodzaje odpowiadają minimalnym wymaganiom dotyczącym przebić, wymienionym w normach opisanych na bucie, jednak każdy z rodzajów ma swoje wady i zalety, takie jak:

• Wkładka metalowa: jest mniej podatna na wpływ kształtu ostrego / niebezpiecznego przedmiotu (np jego średnica, geometria, szorstkość), ale biorąc pod uwagę ograniczenia procesu produkcji, nie pokrywa całkowicie wewnętrznej powierzchni buta.

• Wkładka niemetalowa: jest lżejsza, bardziej giętka i pokrywa większą część powierzchni buta w porównaniu do wkładki metalowej, ale jej odporność na przebicia może zależeć od kształtu ostrego / niebezpiecznego przedmiotu (tzn. od jego średnicy, geometrii...).

Aby uzyskać więcej informacji na temat wkładki użytej w twoich butach, skontaktuj się się z producentem lub dostawcą wymienionym w tej instrukcji. Buty nie zawierają substancji uznanych za rakotwórcze, toksyczne lub mogące powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych.

Nie należy używać butów po skażeniu przez substancje łatwopalne, np. węglowodory.

Uwaga: nigdy nie używać uszkodzonego obuwia. Należy zawsze starannie sprawdzać buty przed założeniem, by zlokalizować ślady uszkodzenia. Zaleca się, by od czasu do czasu sprawdzać za pomocą dłoni wnętrze obuwia, szukając uszkodzeń podszewki lub strefy chroniącej palce pod kątem ostrych krawędzi mogących wywoływać zranienia. Patrz instrukcja oceny uszkodzeń, do której należy się stosować przed każdym użyciem obuwia ochronnego. Właściwości odpornościowe na przenikanie i wchłanianie wody (WRU, S2, S3) dotyczą wyłącznie materiałów cholewy i nie gwarantują całkowitej szczelności buta

Instrukcja przechowywania / czyszczenia / konserwacji:

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, chronić przed działaniem światła i wilgoci. Używać szczotki niemetalowej do celu usunięcia ziemi i kurzu. W przypadku pojawienia się plam, używać mokrej szmatki, w razie potrzeby zamoczonej w wodzie z mydłem. Nie woskować i nie natłuszczać. Przy wyrzucaniu obuwia korzystać z odpowiednich lokalnych udogodnień w zakresie recyklingu.

Okres stosowania:

Licząc od daty produkcji wskazanej na butach oraz uwzględniając normalne warunki użytkowania i przechowywania, obuwie zapewnia odpowiedni stopień ochrony przez okres 2 lat.

Skuteczność : obuwie ochronne spełnia wymogi norm EN ISO 20349: 2010 oraz EN ISO 20345: 2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Środki ochrony osobistej – Obuwie chroniące przed zagrożeniami termicznymi oraz cząstkami roztopionego metalu występującymi w odleweniach i podczas spawania – wymogi i metody testowe.

Parametry przetestowane zgodnie z normą EN ISO 20349:2010

Oznaczenie	Test	Skuteczność
AL	Odporność na działanie roztopionego metalu. Obuwie jest badane z wykorzystaniem aluminium jako metalu testowego.	zgodna
FE	Odporność na działanie roztopionego metalu. Obuwie jest badane z wykorzystaniem żeliwa jako metalu testowego.	zgodna
HI-1	Ochrona termiczna przed ciepłem Test w pojemniku wypełnionym piaskiem o temp. 150°C, 30-minutowa ekspozycja.	zgodna

Parametry przetestowane zgodnie z normą EN ISO 20345: 2011

Oznaczenie	Test	Skuteczność
S3 HRO	Zamknięty tył, obuwie antystatyczne, amortyzacja pięty, Przenikanie i wchłanianie wody (WRU), Odporność na przebicie (P). Odporność na węglowodory. Odporność na czynniki cieplne / bezpośredni kontakt (HRO)	zgodna
SRC	Odporność na poślizgnięcie na nawierzchni ceramicznej oraz stalowej. Wszystkie rodzaje podłoża twardego do różnorodnego zastosowania wewnątrz i na zewnątrz	zgodna

Obuwie antystatyczne : (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Obuwie antystatyczne należy stosować, gdy istnieje konieczność ograniczenia do minimum nagromadzenia ładunków elektrostatycznych poprzez ich rozproszenie, co pozwala uniknąć na przykład niebezpieczeństwa zapłonu palnych substancji lub par oraz w przypadkach, gdy niebezpieczeństwo porażenia prądem przez urządzenie elektryczne lub element pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak zauważyć, że obuwie antystatyczne nie może gwarantować odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ jest ono tylko elementem oporowym miedzy stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, istotną rzeczą jest, by podjąć dodatkowe działania w celu uniknięcia takiego niebezpieczeństwa. Te środki oraz dodatkowe badania wymienione poniżej powinny należeć do rutynowych kontroli w ramach programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy. Doświadczenie pokazuje, że w celu zapewnienia warunków antystatycznych w normalnych warunkach, wyładowanie powinno przechodzić przez produkt przy oporze poniżej 1000 MΩ przez cały okres żywotności produktu. Wyszczególniono wartość 0,1 MΩ jako dolną wartość graniczną oporności nowego produktu w celu zapewnienia pewnego poziomu ochrony przed niebezpiecznym porażeniem prądem lub zapłonem, na wypadek gdyby nastąpiło uszkodzenie urządzenia elektrycznego podczas, gdy będzie działać przy napięciu poniżej 250 V. Natomiast w niektórych warunkach należy powiadomić użytkowników, iż ochrona zapewniona przez obuwie może okazać się być nieskuteczna i wówczas należy zastosować inne środki w celu zapewnienia ochrony osobie noszącej obuwie w każdej chwili. Oporność elektryczna obuwia tego typu może ulec zmiane na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgotności. Ten rodzaj obuwia nie będzie dobrze spełniał swoich zadań, jeżeli będzie noszony w warunkach wilgotności. W związku z tym należy upewnić się, czy produkt będzie spełniał poprawnie swoje zadanie (rozproszenie ładunków elektrostatycznych i ochrona na pewnym poziomie) podczas jego żywotności. Zaleca się, by osoba nosząca obuwie przeprowadzała próbę na miejscu i sprawdzała odporność elektryczną często i w regularnych odstępach czasu. Obuwie należące do klasy I może wchłaniać wilgoć przez dłuższy czas i w warunkach wilgotności może posiadać właściwości przewodzące. Jeżeli obuwie jest używane w warunkach, w których zanieczyszczeniu ulegają podeszwy, zawsze należy sprawdzać właściwości elektryczne przed przejściem do niebezpiecznej strefy. W sektorach, w których noszone jest obuwie antystatyczne opór podłoża nie może wykluczać ochrony zapewnianej dzieki obuwiu. Podczas użytkowania żaden element izolujący, z wyjątkiem normalnej skarpety, nie może być umieszczany między wyściółką a stopą osoby noszącej obuwie. Jeżeli między wyściółką zostanie umieszczona wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne połączenia obuwie / wkładka.

Instrukcja oceny uszkodzeń: patrz rysunki na ostatniej stronie instrukcji.

Buty nie powinny być dłużej używane i należy je wyrzucić w przypadku stwierdzenia jednego z następujących uszkodzeń podczas kontroli przeprowadzanej przed każdym założeniem:

- **Ślad znacznego i głębokiego pęknięcia na połowę grubości materiału zewnętrznego (rys. 1a)**
- **Cholewa posiada strefy deformacji, wypaleń lub pęcherzy (rys. 1b).**
- **Zewnętrzna podeszwa posiada pęknięcia na ponad 10 mm długości oraz 5 mm głębokości (rys. 1c)**
- **Oddzielenie na linii cholewka/podeszwa na ponad 10 mm długości oraz 5 mm szerokości (rys. 1d)**
- **Wysokość bieżnika w strefie zgięcia poniżej 1,5 mm (rys. 3e)**
- **Oryginalna podpodeszwa chroniąca przed zabrudzeniami (jeśli istnieje) wykazuje bardzo zaawansowane deformacje oraz zużycie.**

EL ΥΠΟΔΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΥΤΗΡΙΟ

Οι μπότες προστασίας DELTAFUSION της μάρκας DELTAPLUS® συμμορφώνονται στις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και στις απαιτήσεις των προτύπων EN ISO 20349 :2010 και EN ISO 20345 :2011. Το σήμα ΕΚ υποδεικνύει ότι οι μπότες DELTAFUSION είναι ΜΑΠ κατηγορίας III.

Οδηγιεσ χρησησ:

Μπότες προστασίας κατά των θερμικών κινδύνων και των εκσφενδονίσεων τηγμένου μετάλλου όπως συναντώνται στα χυτήρια, και οι οποίες παρέχουν συμπληρωματικές προστασίες σύμφωνα με το EN ISO 20345 :2011. Οι μπότες αυτές έχουν ειδικά μελετηθεί για νε έχουμε ένα υπόδημα με απόδοση: Το πάνω μέρος της μπότας προσαρμόζεται τέλεια με τη βοήθεια 4 κουμπιών ασφάλισης. Αυτό το σύστημα προσαρμογής εξασφαλίζει τη λειτουργικότητα καθώς και μια αυξημένη ασφάλεια, διότι επιτρέπει στο να αφαιρεθούν οι μπότες εύκολα εφόσον αυτό είναι αναγκαίο. Μπότες που έχουν μια προστατευτική άκρη και ένα αντιδιατρητικό ένθεμα από ανοξείδωτο ατσάλι, παρέχουν προστασία ενάντια σε προσκρούσεις ισοδύναμες με 200 J και τους κινδύνους συντριβής κάτω από ένα μέγιστο φορτίο 1500 daN, καθώς και μια προστασία κατά των κινδύνων διάτρησης της σόλας. Το σύνολο των αποδόσεων του μοντέλου αυτού αναφέρεται λεπτομερώς στον κατωτέρω πίνακα απόδοσης. Η συμβατότητα σχετικά με αυτές τις μπότες και άλλα είδη Μ.Α.Π (παντελόνια ή περικνημίδες) πρέπει να επαληθεύεται από το χρήστη, για να αποφευχθεί ο οποιοσδήποτε κίνδυνος κατά τη χρήση.

Περιορισμοι χρησησ:

Να μην χρησιμοποιείται πέρα από τον τομέα χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Οι μπότες αυτές παρέχονται με μια αφαιρούμενη εσωτερική σόλα. Οι δοκιμές έχουν γίνει με αυτήν την τελευταία τοποθετημένη στη θέση της μέσα στο υπόδημα. Συμπτώς, οι μπότες αυτές πρέπει να φοριούνται με την εσωτερική σόλα. Αυτή δεν πρέπει να αντικαθίσταται παρά μόνο από μια παρόμοια σόλα παρεχόμενη από την Delta Plus. Η αντίσταση διείσδυσης των υποδημάτων αυτών μετρήθηκε στο εργαστήριο χρησιμοποιώντας μια κωνική μύτη διαμέτρου 4,5 mm και τιμής αντίστασης 1100 N. Υψηλότερες δυνάμεις αντίστασης ή καρφιά μικρότερης διαμέτρου αυξάνουν τον κίνδυνο διείσδυσης. Οι μπότες αυτές δεν περιέχουν ουσίες γνωστές ως καρκινογόνες, ούτε τοξικές, ούτε που να μπορούν να προκαλέσουν αλλεργίες στα ευαίσθητα άτομα. Σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει να λαμβάνονται υπόψη εναλλακτικά προλεπτικά μέτρα. Δύο τύποι ένθετου αντι-διάτρησης είναι προς το παρόν διαθέσιμοι στα υποδήματα Μ.Α.Π. . Πρόκειται για μεταλλικά ένθετα καθώς και για ένθετα που έχουν φτιαχτεί από μη μεταλλικά υλικά. Και οι δύο τύποι αντιποκρίνονται στις ελάχιστες απαιτήσεις διάτρησης που ορίζονται στο πρότυπο που επισημαίνεται πάνω στο υπόδειγμα, κάθε όμως τύπος έχει πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα συμπεριλαμβανομένων των κατωτέρω:

• Μεταλλικός: Επηρεάζεται λιγότερο από το σχήμα του αιχμηρού αντικειμένου/ κινδύνου (δηλαδή τη διάμετρο, τη γεωμετρία, την τραχύτητα), λόγω όμως των ορίων κατασκευής δεν καλύπτει τη συνολική κάτω επιφάνεια του παπουτσιού·

• Μη-μεταλλικός: Μπορεί να είναι ελαφρότερος, πιο εύκαμπτος και να παρέχει μια μεγαλύτερη επιφάνεια κάλυψης σε σύγκριση με το μεταλλικό ένθεμα αλλά η αντίσταση στη διάτρηση μπορεί να ποικίλλει σε συνάρτηση με το σχήμα του μυτερού αντικειμένου/κινδύνου (δηλαδή τη διάμετρο, τη γεωμετρια, …).

Για περισσότερες πληροφορίες πάνω στον τύπο αντι-διάτρησης που χρησιμοποιείται στο υπόδημά σας, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Μη χρησιμοποιείτε αυτές τις μπότες εφόσον έχουν μολυνθεί από εύφλεκτες ουσίες, όπως οι υδρογονάνθρακες, για παράδειγμα.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μπότες που έχουν πάθει σοβαρές ζημιές. Επιθεωρείτε πάντοτε επιμελώς τα υποδήματα πριν να τα χρησιμοποιήσετε, έτσι ώστε να εντοπίσετε τα σημεία που έχουν γίνει οι ζημιές. Ενδείκνυται να γίνεται κατά καιρούς έλεγχος του εσωτερικού του υποδήματος με το χέρι έτσι ώστε να εντοπιστεί τυχόν βλάβη της φόδρας ή της ζώνης προστασίας για τα δάχτυλα των ποδιών με την εμφάνιση κοφτερών άκρων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς. Βλέπτε σε αυτό το έγγραφο τον «οδηγό αξιολόγησης των βλαβών» που είναι αναγκαίο να ακολουθείτε πριν από κάθε χρήση των μποτών προστασίας. **Οι ιδιότητες αντίστασης στη διείσδυση και στην απορρόφηση νερού (WRU, S2, S3) αφορούν μόνο με concerment quera υλικά για το φόντι και δεν εγγυώνται μια ολική στεγανότητα του υποδήματος.**

Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού/συντήρησης:

Αποθηκεύστε μέσα στην αρχική συσκευασία μακριά από το φως και από υγρασία. Για να αφαιρέσετε τα χώματα και τη σκόνη, χρησιμοποιήστε μια μη μεταλλική βούρτσα. Για τους λεκέδες, χρησιμοποιήστε ένα βρεμένο πανί στο οποίο έχετε προσθέσει σαπούνι εφόσον χρειάζεται. Μη γυαλίζετε. Μη λιπαίνετε. Για να απαλλαχθείτε από τα φθαρμένα σας υποδήματα, χρησιμοποιήστε τις προσαρμοσμένες εγκαταστάσεις ανακύκλωσης που υπάρχουν στο περιβάλλον σας.

Χρονοσ παροπλισμου :

Από την ημερομηνία κατασκευής που υποδεικνύεται πάνω στο υπόδημα και σε κανονικές συνθήκες χρήσης και αποθήκευσης, τα υποδήματα αυτά παρέχουν την πρέπουσα προστασία για περίοδο 2 ετών.

Απόδοση : Οι μπότες προστασίας συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των προτύπων EN ISO 20349 :2010 και EN ISO 20345 :2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Εξοπλισμός ατομικής προστασίας – Υποδήματα προστασίας κατά των θερμικών κινδύνων και των εκσφενδονίσεων τηγμένου μετάλλου, όπως συνατώνται στα χυτήρια και κατά τις συγκολλήσεις – απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών.

Αποδόσεις ελεγμένες σύμφωνα με το EN ISO 20349 :2010

Σήμανση :	Δοκιμασία	Απόδοση
AL	Αντίσταση στις επιδράσεις τηγμένου μετάλλου, το υπόδημα ελέγχεται χρησιμοποιώντας το αλουμίνιο ως μέταλλο ελέγχου.	σύμμορφη
FE	Αντίσταση στις επιδράσεις τηγμένου μετάλλου, το υπόδημα ελέγχεται χρησιμοποιώντας το τήγμα ως μέταλλο ελέγχου.	σύμμορφη
HI-1	Μόνωση της σόλας κατά της θερμότητας. Δοκιμή σε σκάμμα άμμου στους 150°C, έκθεση 30 λεπτών.	σύμμορφη

Αποδόσεις ελεγμένες σύμφωνα με το EN ISO 20345 :2011

Σήμανση :	Δοκιμασία	Απόδοση
S3 HRO	Πίσω μέρος κλειστό, αντιστατικό υπόδημα, απορρόφηση ενέργειας στο τακούνι, Διείσδυση και απορρόφηση νερού (WRU) , Αντοχή στη διάτρηση (P), αντίσταση στους υδρογονάνθρακες. Αντοχή στη θερμότητα/ άμεση επαφή (HRO)	σύμμορφη
SRC	Αντίσταση στην ολίσθηση πάνω σε εδάφη από κεραμίδι και από ατσάλι. Όλοι οι τύποι σκληρών δαπέδων πολλαπλών χρήσεων εσωτερικού ή εξωτερικού χώρου.	σύμμορφη

Αντιστατικά υποδήματα : (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Τα αντιστατικά υποδήματα χρησιμοποιούνται όταν πρέπει να μειωθεί η συγκέντρωση ηλεκτροστατικών φορτίων δια του διασκορπισμού τους, έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ανάφλεξης π.χ.., εύφλεκτων ουσιών ή ατμών , και όταν δεν έχει αποκλειστεί εντελώς ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρική συσκευή ή κάποιο άλλο αντικείμενο υπό τάση. Πρέπει όμως να σημειωθεί ότι με τα αντιστατικά υποδήματα δεν υπάρχει απόλυτη προστασία από ηλεκτροπληξία αφού η αντίσταση υπάρχει μόνο μεταξύ ποδιού και εδάφους. Εάν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δεν έχει αποκλειστεί εντελώς πρέπει απαραίτητα να ληφθούν πρόσθετα μέτρα προστασίας. Τα μέτρα αυτά, καθώς και οι πρόσθετες παρακάτω δοκιμές, πρέπει να περιλαμβάνονται στους ελέγχους ρουτίνας του προγράμματος πρόληψης ατυχημάτων στο χώρο εργασίας. Η πείρα μάς λεει πως, για αντιστατικούς λόγους, η διαδρομή της εκκένωσης σε ένα προϊόν πρέπει, από φυσιολογικές συνθήκες, να συναντά αντίσταση κατώτερη από 1000 MΩ καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Στο αχρησιμοποίητο προϊόν, η τιμή του 0,1 MΩ ορίζεται ως το κατώτερο όριο αντίστασης, ώστε να επιτυχχάνεται προστασία από σοβαρή ηλεκτροπληξία ή από ανάφλεξη σε περίπτωση δυσλειτουργίας κάποιας ηλεκτρικής συσκευής κάτω από τα 250 V. Πρέπει να γνωρίζει όμως ο χρήστης πως, υπό κάποιες συνθήκες, η προστασία μέσω των υποδημάτων μπορεί να είναι αναποτελεσματική και να χρειάζονται άλλα μέσα προστασίας Η ηλεκτρική αντίσταση αυτού του τύπου υποδημάτων μπορεί να αλλοιωθεί σημαντικά από την κάμψη, την ρύπανση ή την υγρασία. Το είδος αυτό των υποδημάτων χάνει την ωφελιμότητά του εάν χρησιμοποιηθεί σε υγρό περιβάλλον. Συνεπώς πρέπει να είμαστε σίγουροι για την σωστή χρησιμότητα του προϊόντος (διασκορπισμό των ηλεκτροστατικών φορτίων και κάποια προστασία) καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του. Συνιστάται στον χρήστη να κάνει κάποια επί τόπου δοκιμή και να πραγματοποιεί συχνούς και τακτικούς ελέγχους της ηλεκτρικής αντίστασης. Τα υποδήματα της κατηγορίας Ι απορροφούν την υγρασία εάν φορεθούν για μεγάλα χρονικά διαστήματα και μπορούν να γίνουν αγωγοί σε υγρές συνθήκες. Εάν τα υποδήματα χρησιμοποιηθούν όταν ο πάτος είναι ρυπαρός, πρέπει να ελεγχθεί η ηλεκτρική τους προστασία πριν μπούμε σε ζώνη κινδύνου. Στους τομείς όπου φοριούνται τα αντιστατικά υποδήματα, πρέπει η αντίσταση του εδάφους να μην ακυρώνει την προστασία που παρέχουν τα υποδήματα. Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να μεσολαβεί τίποτα μεταξύ του πάτου και του ποδιού, πλην μιας απλής κάλτσας. Εάν τοποθετηθεί κάποιο παρέμβλημα μεταξύ πάτου και ποδιού πρέπει να κάνετε έλεγχο στις ηλεκτρικές ιδιότητες του συνδυασμού υποδήματος / παρεμβλήματος.

Οδηγός αξιολόγησης των ζημιών: Βλέπε τις εικόνες στην τελευταία σελίδα του φυλλαδίου.

Οι μπότες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, και πρέπει να τις βάζετε στην άκρη, αν τουλάχιστον ένα από τα επόμενα σημεία αποκαλυφθεί από τον έλεγχο που έγινε πριν από κάθε χρήση:

- **Ξεκίνημα μιας έντονης και βαθιάς ρωγμής που επηρεάζει το μισό από το πάχος του εξωτερικού υλικού (εικόνα 1a)**
- **Το φόντι δείχνει ζώνες παραμορφώσεων, εγκαυμάτων, ή φυσαλίδων τήξης (εικόνα 1b)**
- **Η εξωτερική σόλα παρουσιάζει ρωγμές πάνω από 10mm μήκους και 5 mm πάχους (εικόνα 1c)**
- **Διαχωρισμός φοντιού/σόλας πάνω από 10mm μήκους και 5mm πλάτους (εικόνα 1d)**
- **Ύψος καρφιών μέσα στη ζώνη κάμψης κάτω από 1,5 mm (εικόνα 3e)**
- **Η πρώτη γνήσια εσωτερική σόλα (αν υπάρχει) δείχνει παραμορφώσεις πολύ έντονες και κάποια φθορά.**

Z

CS OCHRANNÁ OBUV PRO PRÁCI S TEKUTÝMI KOVY

Ochranná obuv DELTAFUSION značky DELTAPLUS® splňuje základní požadavky směrnice 89/686/CEE i požadavky norem EN ISO 20349 :2010 a EN ISO 20345 :2011. Označení CE dokládá, že pracovním obuv DELTAFUSION je osobním ochranným prostředkem (OOP) kategorie III.

Návod k použití:

Tato pracovní obuv zajišťuje ochranu proti tepelným rizikům a proti stříkancům roztaveného kovu, vyskytujícím se například ve slévárnách nebo při svařování, a navíc poskytuje další ochranu podle normy EN ISO 20345 :2011.

Tato obuv byla speciálně navržena s ohledem na co nejpřízivější vlastnosti a pohodlí při práci: svršek boty lze noze dokonale přizpůsobit pomocí 4 patentek. Tento systém přizpůsobení zajišťuje dokonalou funkčnost i zvýšenou bezpečnost, protože v případě potřeby umožňuje botu velmi snadno sundat.

Boty jsou vybaveny ochrannou špičkou a vyztužením proti promáčknutí z nerezové oceli, díky čemuž poskytují ochranu proti nárazům o síle 200 J a rizikům promáčknutí či drcení s maximálním zatížením 1500 daN. Navíc poskytují ochranu proti rizikům prorážení podešve. Technické parametry tohoto modelu jsou podrobně uvedeny v tabulce vlastností níže.

Uživatel musí ověřit kompatibilitu této obuvi s dalšími používanými OOP (kalhoty, kamaše nebo chrániče nohou), aby se při použití předešlo veškerým možným rizikům.

Meze použití:

Produkt nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určen v tomto návodu. Tato obuv je dodávána s vyjímatelnými stélkami. Zkoušky byly prováděny s vloženými stélkami v botách. Tyto boty je proto nutné používat vždy s vloženými stélkami. Stélky smějí být nahrazeny jedině srovnatelnými produkty z nabídky výrobce Delta Plus. Odolnost proti proniknutí byla u této obuvi testována v laboratoři pomocí hrotu kónického tvaru o průměru 4,5 mm za použití síly 1100 N. Při použití větší síly nebo hřebů o menším průměru se riziko proniknutí zvyšuje. Za takových podmínek je nutné zvážit použití alternativních ochranných prostředků.

U obuvi z kategorie OOP se v současné době používají dva typy vložek odolných proti propíchnutí.

K dispozici jsou kovové vložky a vložky z nekovových materiálů.

Vložky obou typů vždy splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí, definované v normě uvedené na obuvi. Oba typy mají některé výhody a nevýhody, k nimž patří následující faktory:

• kovová vložka: tvar špičatého předmětu hrozícího proniknutím (tzn. jeho průměr, geometrie, nerovnosti) má na odolnost vložky tohoto typu menší vliv, vložka však vzhledem k omezením daným výrobou nepokrývá celou vnitřní plochu obuvi;

• nekovová vložka: může být v porovnání s kovovou vložkou lehčí, poddajnější a může zajistit ochranu větší plochy, nicméně míra odolnosti proti propíchnutí může záviset na tvaru předmětu hrozícího proniknutím (tzn. na jeho průměru, geometrii apod.).

Další informace o typu vložky odolné proti propíchnutí použité u vaší obuvi získáte u výrobce nebo u dodavatele uvedeného v této příručce k použití. Tato obuv neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob.

Boty nepoužívejte, pokud jsou znečištěny hořlavými látkami, jako jsou například pohonné hmoty atp.

Upozornění: Nikdy nenoste obuv, je-li poškozena. Obuv před použitím vždy pečlivě prohlédněte a zkontrolujte, abyste odhalili známky případného poškození. Vnitřek bot pravidelně kontrolujte rukou, abyste odhalili případné opotřebení podšívky nebo ochranných zón u prstů nohou či vznik ostrých hran, které by mohly způsobit zranění. Při kontrole před každým použitím ochranné obuvi se řiďte pokyny uvedenými v oddílu „rady pro vyhodnocení opotřebení" v této dokumentaci. Uváděné vlastnosti odolnosti proti pronikání vody a proti nasáknutí (WRU, S2, S3) se týkají pouze materiálu holínek a nezaručují vodotěsnost všech typů obuvi.

Pokyny pro skladování, čištění a údržbu:

Skladujte v původním balení na místě chráněném před světlem a vlhkostí. K čištění od zeminy a prachu používejte kartáč, nikoli však drátěný. K čištění skvrn používejte měkký hadr, v případě potřeby namočený do mýdlové vody. Obuv nekrémujte ani nevoskujte. Při likvidaci opotřebených bot se řiďte předpisy pro recyklaci platnými ve vaší zemi.

Životnost:

Tato obuv poskytuje odpovídající úroveň ochrany po dobu 2 let od data výroby, uvedeného na botě, jsou-li dodrženy podmínky normálního používání a skladování.

Hodnocení:

Ochranná obuv splňuje požadavky normy EN ISO 20349:2010 a EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Osobní ochranné prostředky – Ochranná obuv proti tepelným rizikům a stříkancům roztaveného kovu vyskytujícím se ve slévárnách a při svařování – Požadavky a metody zkoušení.

Testované parametry podle normy EN ISO 20349 :2010

Označení	Zkouška	Hodnocení
AL	Odolnost vůči stříkancům roztaveného kovu: ke zkoušce obuvi byl jako zkušební kov použit hliník.	Vyhovuje
FE	Odolnost vůči stříkancům roztaveného kovu: ke zkoušce obuvi bylo jako zkušební kov použito surové železo.	Vyhovuje
HI-1	Izolace spodku obuvi vůči vysokým teplotám. Zkouška v nádobě s pískem o teplotě 150°C, doba vystavení 30 minut.	Vyhovuje

Testované parametry podle normy EN ISO 20345 :2011

marquage	Test	performance
S3 HRO	Uzavřená zadní část, antistatické vlastnosti, tlumení energie v patní části, Penetrace a absorpce vody (WRU), Odolnost proti perforaci (P), odolnost vůči pohonným hmotám. Odolnost proti teplu / přímý kontakt (HRO)	Vyhovuje
SRC	Odolnost proti uklouznutí na keramických či ocelových površích. Všechny typy tvrdých podlah nebo povrchů pro víceúčelové vnitřní nebo venkovní použití.	Vyhovuje

Antistatická obuv: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistatickou obuv je třeba používat tam, kde je nutné minimalizovat hromadění elektrostatického náboje jeho rozptýlením, což vyloučí riziko vznícení např. Hořlavých látek nebo výparů, a pokud nebylo zcela vyloučeno riziko elektrického úrazu. Je však třeba konstatovat, že antistatická obuv nemůže zaručit odpovídající ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť pouze zavádí elektrický odpor mezi nohu a podlahu. Pokud nebylo riziko úrazu elektrickým proudem úplně vyloučeno, jsou pro jeho vyloučení nezbytná další opatření. Je třeba, aby tato opatření, stejně jako další zkoušky uvedené dále, byly součástí rutinních kontrol programu prevence rizik na pracovišti. Zkušenosti dokazují, že pro potřeby antistatické ochrany musí mít za normálních podmínek dráha vybíjení přes výrobek odpor menší než 1000 MΩ v každém okamžiku životnosti výrobku. Hodnota 0.1 MΩ je zadána jako dolní mez odporu výrobku v novém stavu, aby byla zajištěna určitá ochrana proti nebezpečnému úrazu elektrickým proudem nebo proti vznícení v případě poruchy elektrického přístroje pracujícího při napětí nižším než 250 V. Nicméně za určitých podmínek je třeba upozornit uživatele, že ochrana poskytovaná obuví by se mohla ukázat jako neúčinná a že k trvalé ochraně nositele musí být použity jiné prostředky. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může významně změnit ohybem, kontaminací nebo vlhkostí. Tento typ obuvi nebude plnit svou funkci, pokud je obuv nošena ve vlhku. V důsledku toho je nutné se ujistit, zda je výrobek schopen plnit řádně svou úlohu (rozptýlení elektrického náboje a určitou ochranu) po celou dobu své životnosti. Doporučuje se, aby nositel provedl na místě zkoušku a kontroloval elektrický odpor v pravidelných a krátkých intervalech. Obuv patřící do třídy I může absorbovat vlhkost, pokud je nošena dlouhou dobu, a může se ve vlhkých podmínkách stát vodivou. Pokud je obuv používána v podmínkách, kde jsou podešve kontaminovány, je vždy před vstupem do rizikové zóny třeba kontrolovat její elektrické vlastnosti. V oblastech, kde se používá antistatická obuv, je zapotřebí, aby odpor podlahy neeliminoval ochranu poskytovanou obuví. Při použití je třeba, aby se mezi výstelku a nohu nositele nevkládal žádný izolační prvek s výjimkou obyčejné ponožky. Je-li mezi stélku a nohu vložena vložka, je třeba prověřit elektrické vlastnosti kombinace bota/vložka.première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure / insert.

Rady pro vyhodnocení opotřebení: Přečtěte si číselné údaje na poslední straně tohoto dokumentu.

Obuv nesmí být dále používána a doporučuje se ji zlikvidovat v případě, že je při pravidelné kontrole před každým použitím zjištěna nejméně jedna z následujících závad:

- **Počínající výrazné a hluboké prasknutí či natržení zasahující polovinu šířky vnějšího materiálu (obr. 1a)**
- **Svršek obuvi vykazuje deformované oblasti, spálená místa nebo puchýře v důsledku roztavení (obr. 1b)**
- **Vnější část podešve vykazuje praskliny delší než 10 mm a hlubší než 5 mm (obr. 1c)**
- **Oddělená svrchní část / podešev v rozsahu větším než 10 mm na délku a 5 mm na šířku (obr. 1d)**
- **Výška výstupků v oblasti ohybu je menší než 1,5 mm (obr. 3e)**
- **Původní stélka (je-li jí bota vybavena) vykazuje výrazné deformace nebo opotřebení.**

RO ÎNCĂLŢĂMINTE DE PROTECŢIE PENTRU TURNĂTORIE

Cizmele de protecţie DELTAFUSION marca DELTAPLUS® sunt în conformitate cu cerinţele principale ale Directivei 89/686/CEE şi cu cerinţele normelor EN ISO 20349:2010 şi EN ISO 20345 :2011. Marca CE indică faptul că cizmele DELTAFUSION sunt echipamente individuale de protecţie de categoria III.

Instrucţiuni de utilizare:

Cizme de protecţie împotriva riscurilor termice şi proiecţiilor de metal topit cum sunt cele întâlnite în turnătorii, şi care oferă protecţii suplimentare conform EN ISO 20345:2011.

Aceste cizme au fost studiate în mod special pentru a fi performante: partea superioară a cizmei se reglează perfect cu ajutorul a patru capse. Acest sistem de reglare asigură funcţionalitate şi siguranţă crescute, deoarece permite scoaterea cizmelor cu uşurinţă, dacă este cazul.

Cizme prevăzute cu bombeu de protecţie şi o inserţie anti-perforare din oţel inoxidabil, oferă protecţie împotriva şocurilor echivalente cu 200 J şi riscurilor de strivire sub o sarcină de maxim 1500 daN, precum şi protecţie împotriva riscurilor de perforare a tălpii. Caracteristicile de performanţă ale acestui model sunt detaliate în tabelul de mai jos privind performanţa.

Compatibilitatea acestor cizme cu alte articole EIP (pantaloni sau jambiere) trebuie să fie verificată de utilizator, cu scopul evitării riscurilor pe durata utilizării.

Limite de utilizare:

A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucţiunile de mai sus. Aceste cizme sunt furnizate cu braţ detaşabil pentru igienă. Testele au fost efectuate având braţul aplicat în încălţăminte. Prin urmare, aceste cizme trebuie purtate cu braţul pentru igienă. Acesta nu poate fi înlocuit decât cu un braţ comparabil furnizat de Delta Plus. Rezistenţa la pătrundere a acestor încălţări a fost măsurată în laborator utilizând un vârf conic cu un diametru de 4,5 mm şi o valoare de rezistenţă de 1100 N. Forţele de rezistenţă mai mari sau cuie cu diametrul mai mic cresc riscul de pătrundere. În aceste condiţii, trebuie luate măsuri preventive alternative.

Două tipuri de inserţii antiperforaţie sunt disponibile în prezent pentru încălţămintea EPI.

Inserţiile metalice şi inserţiile realizate din materiale nemetalice.

Ambele îndeplinesc cerinţele minime de perforaţie definite în standardul marcat pe încălţăminte, dar fiecare tip are avantaje şi dezavantaje, inclusiv următoarele:

• Metalică: este mai puţin afectată de forma obiectului ascuţit/riscului (de exemplu, diametru, geometrie, rugozitatea suprafeţei), dar având în vedere limitările de producţie aceasta nu acoperă suprafaţa totală inferioară a încălţămintei;

• Nemetalică: poate fi mai uşoară, mai flexibilă şi poate oferi o mai mare suprafaţă de acoperire în comparaţie cu inserţia metalică, dar rezistenţa la perforare poate varia în funcţie de forma obiectului/riscului ascuţit (şi anume diametru, geometrie etc.).

Pentru mai multe informaţii despre tipul de insert antiperforaţie utilizate la încălţămintea dvs. contactaţi producătorul sau furnizorul menţionat în aceste instrucţiuni de utilizare. Aceste cizme nu conţin substanţe cunoscute ca fiind cancerigene, nici toxice, nici susceptibile de a provoca reacţii alergice persoanelor sensibile.

Nu utilizaţi aceste cizme dacă sunt contaminate cu substanţe inflamabile ca hidrocarburile, de exemplu.

Atenţie: Nu utilizaţi niciodată cizme deteriorate. Inspectaţi întotdeauna cu atenţie încălţămintea înainte de utilizare pentru a repera semnele de deterioare. Se recomandă verificarea periodică a interiorului încălţămintei cu mâna, pentru a repera o posibilă deteriorare a dublurii sau a zonei de protecţie a degetelor, care poate avea marginile tăioase şi provoca răni. Consultaţi în prezentul document „ghidul de evaluare a deteriorărilor", pe care este necesar să îl urmaţi înaintea fiecărei utilizări a cizmelor de protecţie. Proprietăţile rezistenţei la pătrunderea şi absorbţia de apă (WRU, S2, S3) nu privesc decât materialele carâmbului şi nu garantează etanşeitatea totală a încălţămintei.

Instrucţiuni de depozitare/ curăţare/ întreţinere:

A se depozita în ambalajul original, ferite de lumină şi de umezeală. Pentru a îndepărta praful şi pământul, folosiţi o perie care să nu fie metalică. Pentru pete, folosiţi o cârpă înmuiată în apă sau apă cu săpun, dacă este cazul. A nu se lustrui sau gresa. Pentru scoaterea din uz a încălţămintei uzate, vă rugăm să respectaţi instrucţiunile de reciclare adaptate la mediul dvs. înconjurător

Perioada de utilizare:

De la data de fabricaţie indicată pe încălţăminte şi în condiţii normale de utilizare şi de depozitare, aceste cizme oferă protecţia adecvată timp de 2 ani.

Performanţă : Cizmele de protecţie sunt în conformitate cu cerinţele normelor EN ISO 20349:2010 şi EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Echipament individual de protecţie – Încălţăminte de protecţie împotriva riscurilor termice şi proiecţiilor de metal topit ca cele întâlnite în turnătorii şi în cazul sudurii – cerinţe şi metode de testare.

Performanţe testate conform EN ISO 20349 :2010

Marcaj	Test	Performanta
AL	Rezistenţa la efectele metalului topit, încălţămintea este testată folosindu-se aluminiul ca metal de testare.	conform
FE	Rezistenţa la efectele metalului topit, încălţămintea este testată folosindu-se fonta ca metal de testare.	conform
HI-1	Izolarea tălpii împotriva căldurii. Test efectuat în cutie cu nisip la 150°C, expunere 30 de minute.	Conform

Performanţe testate conform EN ISO 20345:2011

Marcaj	Test	Performanta
S3 HRO	Spate închis, încălţăminte antistatică, absorbţie de energie în toc, Penetrarea şi absorbţia apei (WRU), Rezistenţă la perforare (P). Rezistenţă la hidrocarburi. Rezistenţă la căldură/contact direct (HRO)	conform
SRC	Rezistenţă la alunecare pe pardoseală ceramică sau aluminiu. Toate tipurile de pardoseli dure pentru utilizări polivalente în interioare şi exterioare.	conform

Încălţăminte antistatică: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Încălţămintea antistatică trebuie utilizată atunci când este necesară reducerea la minimum a acumulării de încărcări electrostatice prin disiparea acestora, evitând astfel, de exemplu, riscul aprinderii substanţelor sau vaporilor inflamabili, şi dacă riscul de şoc electric al unui aparat electric sau al unui element sub tensiune nu a fost eliminat complet. Trebuie totuşi remarcat faptul că încălţămintea antistatică nu poate garanta o protecţie adecvată împotriva şocului electric, deoarece ea introduce numai o rezistenţă între picior şi sol. Dacă riscul de şoc electric nu a fost eliminat complet, pentru evitarea acestui risc sunt esenţiale măsuri suplimentare. Aceste măsuri, precum şi testele suplimentare menţionate mai jos, trebuie să facă parte din controalele de rutină ale programului de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Experienţa a demonstrat că, din nevoia antistatică, traiectul de descărcare printr-un produs trebuie să aibă, în condiţii normale, o rezistenţă mai mică de 1.000 MΩ în orice moment al vieţii produsului. O valoare de 0,1 MΩ este specificată ca fiind limita inferioară a rezistenţei produsului în stare nouă pentru a asigura o anumită protecţie împotriva unui şoc electric periculos sau împotriva aprinderii, în cazul în care un aparat electric se strică atunci când funcţionează la tensiuni mai mici de 250 V. Cu toate acestea, în anumite condiţii, utilizatorii trebuie avertizaţi că protecţia furnizată de încălţăminte s-ar putea dovedi ineficientă şi că alte mijloace trebuie utilizate pentru a proteja în orice moment persoana care poartă încălţămintea respectivă. Rezistenţa electrică a acestui tip de încălţăminte poate fi modificată semnificativ prin flexiune, contaminare sau prin umiditate. Acest gen de încălţăminte nu îşi va îndeplini funcţia dacă este purtată în condiţii de umiditate. Prin urmare, este necesar să vă asiguraţi că produsul este capabil să îşi îndeplinească misiunea corect (disiparea sarcinilor electrostatice şi o anumită protecţie) pe durata sa de viaţă. Persoanele care poartă încălţămintea sunt sfătuite să stabilească un test pe care să îl efectueze pe loc şi să verifice rezistenţa electrică la intervale frecvente şi regulate. Dacă este purtată pe perioade îndelungate, încălţămintea din clasa I poate absorbi umiditatea şi poate deveni conducătoare în condiţii de umiditate. Dacă încălţămintea este utilizată în condiţii în care talpa este contaminată, proprietăţile electrostatice trebuie verificate întotdeauna înainte de a intra într-o zonă de risc. Rezistenţa solului din sectoarele în care este purtată încălţămintea antistatică trebuie să nu anuleze protecţia furnizată de încălţăminte. În utilizare, niciun element izolant, cu excepţia unei şosete normale, nu trebuie să fie introdus între talpa interioară şi piciorul persoanei care poartă încălţămintea respectivă. Dacă între talpa interioară şi picior se aşează o inserţie, proprietăţile electrice ale combinaţiei şosetă/inserţie trebuie verificate.

Ghid de evaluare a deteriorărilor: Vezi figurile de la ultima pagină a instrucţiunilor.

Cizmele nu trebuie utilizate şi trebuie scoase din uz în cazul în care cel puţin unul dintre următoarele puncte este descoperit în momentul controlului efectuat înaintea utilizării:

- **Începutul unei fisuri pronunţate şi adânci care afectează jumătate din grosimea materialului exterior (figura 1a)**
- **Faţa încălţămintei prezintă zone cu deformări, arsuri sau bule de topire (figura 1b)**
- **Talpa exterioară prezintă fisuri mai mari de 10 mm lungime şi 5 mm adâncime (figura 1c)**
- **Separare faţă/talpă de mai mult de 10 mm lungime şi 5 mm lăţime (figura 1d)**
- **Înălţimea crampoanelor în zona de flexiune sub 1,5 mm (figura 3e)**
- **Braţul de igienă original (dacă există) prezintă deformări foarte pronunţate şi o deterioare.**

HU BIZTONSÁGI CIPŐ ÖNTÖDÉHEZ

A DELTAPLUS® márkájú DELTAFUSION biztonsági csizma megfelel a 89/686/EGK irányelv lényeges követelményeinek, az EN ISO 20349 :2010 és az EN ISO 20345 :2011 szabványok követelményeinek. A CE jelölés jelzi, hogy a DELTAFUSION csizma III-as kategóriájú EVE.

Használati útmutató :

Védőcsizma a termikus kockázatokkal és az olvadt fém fröccsenéseivel szemben, amelyek az öntödékben fordulnak elő, és kiegészítő védelmet nyújt az EN ISO 20345 :2011 szerint.

A csizma speciálisan úgy lett kialakítva, hogy nagy teljesítményű lábbelit hozzon létre: a csizma felsőrésze tökéletesen illeszkedik 4 patent segítségével. Az igazítás rendszere biztosítja a funkcionalitást és a megnövelt védelmet, a csizma könnyen összenyűzható, ha szükséges.

Csizma védőkaplival és átszúrás-mentes inzerttel rozsdamentes acélból, védelmet nyújtanak a 200 J értékű ütő(dő)ésekkel és az 1500 daN maximális terhelésű zúzás kockázataival szemben, valamint a talp átszúrásának kockázataival szemben.

A használónak ellenőriznie kell a csizma más EVE cikkel (nadrág vagy lábszárvédő) való kompatibilitását a kockázatok kelleő elkerülésére használat közben.

Használati korlátok:

A fent megjelölt használati útmutatóban foglaltakon kívül nem használható. A csizma kivehető talpbetéttel van ellátva. A tesztek a talpbetéttel együtt kerültek elvégzésre. Ebből adódóan a csizmát a talpbetéttel együtt kell viselni. Csak a Delta Plus által nyújtott hasonló talpbetéttel helyettesíthető. A lábbeli behatolási ellenállása laboratóriumban került megmérésre 4,5 mm átmérőjű kúppont és 1100 N ellenállási érték használatával. A magasabb ellenállási erő vagy a kisebb szögátmérő növelik a behatolási kockázatot. Ilyen körülmények között alternatív megelőzési intézkedéseket kellene figyelembe venni.

2 típusú átszúrásmentes inzert található jelenleg az EVE lábbelikben.

A fémes és a nem fémes anyagból készült inzert.

Mindkét típus megfelel a perforációs követelményeknek a cipőn jelzett szabványban foglaltak szerint. Mindegyik típusnak megvannak az előnyei és a hátrányai a következőket magukban foglalva:

• Fémes: a hegyes tárgy formája/a kockázat kevésbé hat rá (átmérő, geometria, érdesség), de figyelembe véve a gyártási korlátokat a cipő globális belső felületét nem fedi be;

• Nem-fémes: könnyebb, rugalmasabb lehet és nagyobb borítási felületet képez összehasonlítva a fémes inzerttel, de a perforációs ellenállása változhat a tárgy formájától/a hegyes kockázattól függően (átmérő, geometria, stb.).

További információért a lábbeliben használt átszúrásmentes inzert típusáról, kérjük forduljon a gyártóhoz vagy a használati útmutatóban szereplő beszállítóhoz. A csizma nem tartalmaz olyan összetevőt, mely rákkeltő, toxikus hatású lenne vagy amely arra érzékeny embereknél allergiás tüneteket váltana ki.

Ne használja a csizmát, ha gyúlékony anyagokkal szennyezett, mint például a szénhidrogének.

Figyelem: Sérült csizmát soha ne használjon. Használat előtt mindig gondosan ellenőrizze a csizmát a sérülésre utaló jelek megállapítására. Időnként ellenőrizze kézzel a cipő belsejét a belés sérülésének kitapintására vagy a lábujjvédőnél az éles szélek megjelenésére, amelyek sebeket okozhatnak. Lásd ebben a dokumentumban a " sérülések értékelését segítő útmutatót", amelyet a védőcsizma minden használata előtt fontos követni. **A víz behatolási és abszorbciós ellenállási tulajdonságai (WRU, S2, S3) csak a felsőrész anyagait érintik, és nem garantálják a lábbeli teljes vízhatlanságát.**

Tárolási/Tisztítási/Karbantartási útmutató :

Tárolás eredeti csomagolásban fénytől és nedvességtől mentes helyen. A föld és a por eltávolítására használjon nem fémes kefét. A foltokhoz használjon nedves szappanos szivacsot, amennyiben szükséges. Ne bokszolja, ne kenje. A használt cipőt kidobására használja a környezetében lévő újrahasznosító kihelyezéseket.

Élevülési periódus:

A cipőn jelzett gyártási dátumtól számítva és normál használati és tárolási körülmények között a cipő 2 évig nyújt megfelelő védelmet.

Teljesítmény : a védőcsizma megfelel az EN ISO 20349 :2010 és az EN ISO 20345 :2011 szabvány követelményeinek.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Egyéni Védőeszköz – Védőcipő a termikus kockázatokkal és az olvadt fém fröccsenéseivel szemben, amelyekkel az öntödékben és a hegesztési folyamatnál lehet találkozni – követelmények és teszttelési módszerek.

Teljesítmények az EN ISO 20349:2010 szerint tesztelve

Jelölés	Teszt	Teljesítmény
AL	Ellenállás az olvadt fém hatásaival szemben, a cipő tesztelve alumínium használata közben, mint teszt fém.	megfelel
FE	Ellenállás az olvadt fém hatásaival szemben, a cipő tesztelve öntvény használata közben, mint teszt fém.	megfelel
HI-1	A talp szigetelése a hővel szemben. Teszt homok kádban 150°C-on, 30 percen keresztül.	megfelel

Teljesítmények az EN ISO 20345 :2011 szerint tesztelve

Jelölés	Teszt	Teljesítmény
S3 HRO	Zárt hátsórész, antisztatikus cipő, energiaelnyelő sarok, Vízáteresztéssel és vízfelszívással szemben ellenállás (WRU) , Átszúrás elleni talpvédelem (P). Ellenállás a szénhidrogénekkel szemben. (HRO)	megfelel
SRC	Csúszással szembeni ellenállás kerámia vagy acél talajon. Minden típusú kemény talajon polivalens használatra bent és kint	megfelel

Antisztatikus lábbeli: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antisztatikus lábbeli használata ajánlott, amikor az elektrosztatikus töltések összegyülésének disszipációval történő csökkentése szükséges, elkerülve például a gyúlékony anyagok és gőzök robbanásának veszélyét, elektromos készülékek vagy feszültség alatt álló alkatrészek kisülésének kockázatát. Felhívjuk továbbá a figyelmet, hogy az antisztatikus cipők nem tudnak megfelelő védelmet nyújtani az áramütés ellen, mert csak a láb és a talaj közötti ellenállást biztosítják. Amennyiben az áramütés kockázata nem lett teljesen elhárítva kiegészítő intézkedések szükségesek. Fontos, hogy ezek az intézkedések, úgy mint a kiegészítő vizsgálatok részét képezzék a munkahelyi balesetmegelőzések rutin ellenőrzéseinek. A tapasztalat azt mutatja, hogy az antisztatikussághoz a terméken átmenő kisülés útvonalának normál feltételek mellett a termék teljes élettartama alatt kisebb ellenállásúnak kell lennie mint 1000 MΩ Új termékek esetén alsó ellenállási határértékként 0,1 MΩ került meghatározásra, így ha egy 250 V feszültség alatt működikő elektromos készülék meghibásodik a termék védelmet nyújt veszélyes áramütés vagy gyulladás ellen. Emellett szükséges a használó figyelmeztetése, hogy bizonyos esetekben a lábbeli által biztosított védelem hatástalannak bizonyulhat, és egyéb eszközök lehetnek szükségesek a használó védelméért. Az elektromos ellenállás ezeknél a típusú cipőknél jelentősen módosulhat a hajlítás, a szennyeződés és a nedvesség hatására. A lábbeli nem tölti be rendeltetését, ha azt nedves körülmények között viselik. Ezért szükséges meggyőződni arról, hogy a termék védelmi szerepét képes megfelelően ellátni (elektrosztatikus töltések disszipációja és egyéb védelem) teljes élettartama során. Ajánlott, hogy a viselő helyben próbát végezzen és gyakori, rendszeres időközönként ellenőrizze az elektromos ellenállást. Az 1.osztályba tartozó lábbelik képesek felszívni a nedvességet, ha hosszan viselik őket, és nedves közegben vezető testekké válhatnak. Amennyiben a cipőket olyan körülmények között használják, alol a talpak szennyeződhetnek, mindig szükséges az elektromosság ellenőrzése mielőtt a használó belépne a veszélyes munkaközegbe. Azokon a területeken, ahol antisztatikus lábbeliket viselnek, szükséges, hogy a talaj ellenállása ne semlegesítse a cipő általi védelmet. Használatkor szükséges, hogy egyetlen szigetelő elem se legyen, kivéve a normál cipőt, az első talp és a viselő lába között. Amennyiben az első talp és a viselő lába között közbülső elem van elhelyezve, szükséges a cipő és az inzert elem kombinációjának elektromos tulajdonságok szempontjából történő ellenőrzése.

Útmutató a sérülések kiértékelésére : Lásd az útmutató utolsó oldalán található ábrákat.

A csizma tovább nem használható és ki kell dobni, amennyiben a következő pontok közül legalább egy is észlelhető a használatot megelőző ellenőrzés során:

- **Éles és mély repedés kezdete, amely a külső anyag vastagságának a felét érinti (1a ábra)**
- **A felsőrész deformálódásra, égésre vagy összeolvadásra utaló területeket mutat (1b ábra)**
- **A külső talp 10 mm hosszú és 5 mm mély felületi repedéseket mutat (1c ábra)**
- **A felsőrész/talp elválása több, mint 10 mm hosszan és 5 mm mélyen (1d ábra)**
- **A barázdák magassága a flexiós pontokon kisebb, mint 1,5 mm (3e ábra)**
- **Az eredeti cipőtalp (ha van) nagyon éles deformálódást és sérülést mutat.**

HR ZAŠTITNE CIPELE ZA LJEVAONICU

Zaštitne cipele DELTAFUSION marke DELTAPLUS® u skladu su s glavnim zahtjevima Direktive 89/686/CEE i zahtjevima normi EN ISO 20349:2010 i EN ISO 20345:2011. Oznaka CE označava da čizme DELTAFUSION spadaju u osobnu zaštitnu opremu kategorije III.

Upute za upotrebu :

Čizme za zaštitu od termičkih rizika i prskanja istopljenog metala kakvi postoje u ljevaonicama, a koje omogućuju dodatnu zaštitu prema normi EN ISO 20345:2011.

Te čizme su posebno dizajnirane da bi se dobila učinkovita obuća: gornjište čizme se odlična prilagođava pomoću 4 učvrsnice. Taj sustav prilagođavanja osigurava funkcionalnost i povećanu sigurnost jer omogućuje lako skidanje čizama po potrebi.

Čizme, s obzirom na zaštitu prstiju i uložak otporan na probijanje od nehrđajućeg čelika, omogućuju zaštitu od udaraca snage 200 J i rizika gnječenja pod maksimalnim opterećenjem od 1500 daN kao i zaštitu od rizika probijanja potplata. Sve karakteristike ovog modela detaljno su navedene u tablici niže.

Korisnik treba provjeriti sukladnost tih čizama s drugim proizvodima osobne zaštitne opreme (hlače ili nogavice) kako bi se izbjegla svaka vrsta rizika tijekom korištenja.

Ograničenja kod korištenja :

Ne koristiti ih van područja korištenja definiranog u prethodno navedenim uputama za korištenje. Čizme se isporučuju s unutarnjim uloškom na vađenje. Izvršena su ispitivanja s umetnutim unutarnjim uloškom na vađenje u cipeli. Zaključak ispitivanja je da čizme treba nositi zajedno s unutarnjim uloškom. Uložak se smije mijenjati samo sličnim uloškom koji isporučuje tvrtke Delta Plus. Otpornost na probijanje ovih cipela izmjerena je u laboratoriju pomoću stožastog šiljka promjera 4,5 mm i vrijednosti otpora od 1100 N. Veće sile otpora ili čavli manjeg promjera povećavaju rizik od probijanja. U tim okolnostima treba uzeti u obzir alternativne preventivne mjere.

U zaštitnim cipelama trenutno postoje dva tipa zaštitnih umetka protiv probijanja.

Metalni umetci i umetci od nemetalnih materijala.

Oba tipa ispunjavaju minimalne zahtjeve što se tiče perforacije definirane u označenoj normi o cipelama, ali svaki tip ima svoje prednosti i mane koji uključuju sljedeće:

• Metalni umetak: na njega manje utječe oblik šiljastog predmeta/rizika (odnosno promjer, geometrija, oštrina), ali vodeći računa o ograničenjima proizvodnje ne pokriva cijelu donju površinu cipele;

• Nemetalni umetak: može biti lakši, mekanji i dati veću površinu prekrivanja u usporedbi s metalnim umetkom, ali otpornost na perforaciju može varirati ovisno o obliku šiljastog predmeta/rizika (odnosno promjeru, geometriji,...).

Za više informacija o vrsti zaštitnih umetaka protiv probijanja koji se upotrebljava u vašoj cipeli molimo da kontaktirate proizvođača ili dobavljača navedene u ovim uputama za uporabu. Ove čizme ne sadrže kancerogene ni toksične tvari kao ni tvari koje bi kod osjetljivih ljudi mogle izazvati alergijske reakcije.

Ne koristite čizme ako su kontaminirane zapaljivim tvarima kao što su na primjer ugljikovodici.

Pozor: Nikada ne koristiti čizme koje su oštećene. Prije korištenja uvijek pažljivo pregledajte cipele i označite znakove oštećenja. Povremeno treba provjeriti unutrašnjost cipele rukom kako biste otkrili jesu li podstava ili zaštitno područje nožnih prstiju oštećeni te postoje li oštri rubovi koji bi mogli uzrokovati ozljede. U ovom dokumentu pogledajte « upute za procjenu oštećenja » koje trebate poštivati prije svakog korištenja zaštitnih čizama. Svojstva otpornosti na prodiranje i apsorpciju vode (WRU, S2, S3) odnose se samo na materijal gornjišta i ne jamče opću nepropusnost cipela.

Upute za skladištenje/čišćenje/ održavanje:

Čuvati u originalnom pakiranju, zaštićeno od sunčevih zraka i vlage. Za čišćenje zemlje i prašine koristite četku koja nije metalna. Za mrlje koristite navlaženu krpu u kuju ste dodali malu sapuna ako je potrebno. Ne mažite ih voskom ni mašću. Kada želite baciti istrošene cipele, upotrijebite prikladna postrojenja za recikliranje koja postoje u vašoj okolini.

Rok trajanja :

Od datuma proizvodnje navedenog na cipelama i u normalnim uvjetima korištenja i čuvanja, cipele osiguravaju adekvatnu zaštitu tijekom 2 godina.

Svojstva : zaštitne čizme ispunjavaju zahtjeve normi EN ISO 20349:2010 i EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Individualna zaštitna oprema – Cipele za zaštitu od termičkih rizika i prskanja istopljenog metala kakvi postoje u ljevaonicama i tijekom radnji zavarivanja – zahtjevi i metode ispitivanja.

Svojstva ispitana prema normi EN ISO 20349:2010

oznaka	Ispitivanje	svojstva
AL	Otpornost na učinke istopljenog metala, cipele su ispitane uz korištenje aluminija kao ispitnog metala	u skladu
FE	Otpornost na učinke istopljenog metala, cipele su ispitane uz korištenje lijeva kao ispitnog metala	u skladu
HI-1	Izolacija potplata na toplinu Ispitivanje u posudi s pijeskom 150°C, 30 minuta izlaganja	u skladu

Svojstva ispitana prema normi EN ISO 20345 :2011

oznaka	Ispitivanje	svojstva
S3 HRO	Zatvoren stražnji dio, antistatičke cipele, apsorpcija energije na peti, Prodiranje i apsorpcija vode(WRU), Otpornost na bušenje (P). Otpornost na ugljikovodike. Otpornost na toplinu / direktni kontakt (HRO)	u skladu
SRC	Otpornost na klizanje na keramičkim podovima i čeliku. Sve vrste čvrstih podova za višenamjensko korištenja u unutrašnjosti ili vani.	u skladu

Antistatičke cipele: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistatičke cipele nosite ako je potrebno smanjiti nakupljanje elektrostatičkog naboja i širenje tog naboja, a istovremeno izbjeći rizik od požara, npr zapaljivih tvari ili para, i ako postoji rizik od električnog udara ili ako postoji neki od elementata pod naponom. No isto tako, ove antistatičke cipele ne mogu jamčiti odgovarajuću zaštitu od električnih udara budući da one stvaraju otpor samo između stopala i tla. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti elimini

SV ARBETSSKOR FÖR ANVÄNDNING I GJUTERIER

Arbetsstövlar DELTAFUSION av märket DELTAPLUS® överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 89/686/CEE samt kraven i standarderna EN ISO 20349 :2010 och EN ISO 20345 :2011. Märkningen CE anger att DELTAFUSION stövlarna är en personlig skyddsutrustning av kategori III.

Bruksanvisning :
Arbeststövlar mot termiska risker och stänk av smällt metall, t.ex. i gjuterier, och som dessutom ger skydd enligt EN ISO 20345 :2011.
Dessa stövlar är särskilt tillverkade för att ha en perfekt passningsform : Stövlelns övre del justeras tack vare 4 tryckknappar. Detta justeringssystem möjliggör ökad funktion och säkerhet, för det är möjligt att lätt ta av stövlarna om det behövs.
Stölvar med skyddstycke ovanpå och ett inlägg i rostfritt mot perforeringar, som skyddar mot stötar motsvarande 200 J och klämrisker under en max last på 1500 daN, och ger skydd mot risker för perforering av sulan. Alla egenskaper för denna modell presenteras i prestandatabellen nedan.
Mojligheten att använda dessa stövlar med andra personliga utrustningar (byxor eller benskydd) måste kontrolleras av användaren, för att behålla en hel säker användning.

Gränser för användningen:
Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i instruktionerna ovan. En borttagbar innesula medföljer dessa stövlar. Testerna har genomförts med denna sula i stövlarna. Därför måste stövlarna avnvändas med sulan. Sulan får endast ersättas av en motsvarande sula från Delta Plus. Penetrationsmotståndet för dessa skor har uppmätts i laboratorium med hjälp av en konisk spets med en diameter på 4,5 mm och ett motståndsvärde på 1100 N. Högre motståndskrafter eller smäl mindre spetsdiametrar ökar risken för penetration. Under dessa omständigheter måste alternativa förebyggande åtgärder övervägas.
För närvarande finns två typer av spiktrampskyddande sulor för skyddsskor tillgängliga:
sulor av metall, samt sulor av icke-metalliska material.
Båda typerna uppfyller minimikraven för spiktrampskydd som definieras i den standard som anges på skon, men varje typ har också sina egna för- och nackdelar, bland annat följande:
• Metalliska sulor: Påverkas mindre av det vassa föremålets form (dess diameter, geometri eller ojämnhet), men på grund av begränsningar i tillverkningstekniken täcker de inte hela skons nederdel
• Icke-metalliska sulor: Kan vara lättare, mer flexibla och täcka en större yta än metallsulor, men deras genomträngningsmotstånd kan variera beroende på det vassa föremålets form (dess diameter, geometri eller ojämnhet).
För mer information om den typ av spiktrampskyddande sulor som används i dina skor, kontakta den tillverkare eller återförsäljare som uppges i denna bruksanvisning. Dessa stövlar innehåller inga ämnen som är kända för att vara cancerframkallande, giftiga eller som sannolikt kommer att orsaka allergier hos känsliga personer.
Dessa stövlar får inte användas om de är förorenade av brandfarliga ämnen såsom kolväten osv.
OBS ! : Använd inte stövlar som är skadade. Kontrollera alltid stövlarna noggrant före användning. Det rekommenderas att också kontrollera insidan av stövlarna med handen, för att försäkra sig att det inte finns några skador på fodret eller skyddet vid tåna med skärande kant er som kan orsaka skador. Se i detta dokument "guide för bedömning av skador" som det är nödvändigt att följa före varje användning av dessa arbeststsövlar. Uppgifterna om motståndskraft mot penetration och vattenabsorbering (WRU, S2, S3) gäller enbart skaftets material, och garanterar inte att skon i sin helhet är vattentät.

Förvaring/Rengöring/Underhåll:
Förvaras i orginalförpackning skyddade från ljus och fukt. För att ta bort jord och damm, använd en icke-metallisk borste. För fläckar, använd en blöt trasa, med tvål vid behov. Stövlarna ska inte vaxas eller behandlas med skokräm eller fett. För att kassera stövlarna, vänligen använd de anpassade återvinningsanläggningar som finns nära dig.

Hållbarhet :
Från och med tillverkningsdatum, som anges på skon och i normala användningsförhållanden ger dessa skor ett lämpligt skydd under 2 år.

Prestanda : Arbetsstövlarna överensstämmer med kraven i standarderna EN ISO 20349 :2010 och EN ISO 20345 :2011.

EN ISO 20349:2010
AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Personlig skyddsutrustning – Arbetsskor mot termiska risker och stänk av smält metall som uppstår i gjuterierna och vid svetsning - krav och testmetoder.

Prestanda testad enligt EN ISO 20349 :2010

Märkning	Test	Prestanda
AL	Motstånd mot effekterna av smält metall, skorna har testats med aluminium som testmetall.	I överensstämmelse
FE	Motstånd mot effekterna av smält metall, skorna har testats med gjutjärn som testmetall.	I överensstämmelse
HI-1	Yttersulans isoleringsförmåga mot värme. Test i sandlåda 150°C, exponering i 30 minuter.	I överensstämmelse

Prestanda testad enligt EN ISO 20345 :2011

Märkning	Test	Prestanda
S3 HRO	Stängd baksida, antistatiska skor, energiupptagning i hälen, Vattentäthet (WRU) , Skydd mot penetration (P) , motstånd mot kolväten. Skydd mot hetta / direktkontakt (HRO)	I överensstämmelse
SRC	Halkmotstånd på keramiska golv och stål. Alla typer av hårda golv för mångsidig användning inomhus eller utomhus.	I överensstämmelse

Antistatiska skor: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)
Antistatiska skor är lämpliga att använda när det är nödvändigt att minimera ackumulerad elektrostatiskt spänning, och på så vis undvika gnistbildning av t.ex. flamfarliga ångor och om risk för elektriska stötar från elektriskt utrustning inte helt undanröjts. Observera att antistatiska skor emellertid inte garanterar ett fullgott skydd mot elektriska stötar eftersom de endast utför ett skydd mellan fot och golv. Om risk för elektrisk stör från elektriskt utrustning inte helt undanröjts är det nödvändigt med ytterligare skyddsåtgärder. Sådana åtgärder, liksom de tester som nämns här, måste ingå i de normala rutinerna för förebyggande av olyckshändelser på arbetsplatsen. Erfarenheten visar att för antistatiska behov måste urladdningsbanan genom en produkt under normala förhållanden erbjuda ett motstånd mindre än1000 MΩ och leka produktens livstid. Ett värde på 0.1 MΩ anges som nedre gräns för motståndet i en helt ny produkt för att garantera ett visst mått av skydd mot farliga elektriska stötar och mot gnistbildning, i de händelser av felfunktion i elektrisk utrustning som har en spänning under 250 V. Under vissa villkor kan det skydd som skorna erbjuder visa sig vara ineffektivt och andra skyddsåtgärder kan vara nödvändiga. Det elektriska motståndet i denna typ av sko kan modifieras av böjning, förorening och fukt. Denna typ av skor kan inte uppfylla sin funktion om de bärs under fuktiga omgivningar. Därför är det nödvändigt att försäkra sig om att produkten kan utgöra ett fullgott skydd för avvisande av elektrostatisk laddning under hela sin livstid. Vi rekommenderar att användaren ofta och regelbundet testar det elektriska motståndet i skorna. Skorna som tillhör klass I kan absorbera fukt om de bärs under längre perioder och der kan under dessa omständigheter bli ledande. Om skorna används under villkor där sulorna förorenas är det lämpligt att kontrollera deras elektriska egenskaper innan man beträder en elektrisk riskzon. I områden där antistatiska skor används är det lämpligt att det skydd golvet inte upphäver det skydd som skorna erbjuder. Därför bör inget isolerande material förutom vanliga strumpor förekomma mellan sulan och bärarens fötter. Om ett inlägg placeras mellan sula och fot måste dess elektriska egenskaper i kombinationen sko/inlägg kontrolleras.

Guide för bedömning av skador: Se illustrationer på broschyrens sista sida.
Stövlarna får inte användas och måste kasseras om minst en av de följande punkterna påträffas under kontrollen som ska genomföras före varje användning :

- **Början på en djup spricka som drabbar hälften av tjockleken på det yttre materialet (illustration 1a)**
- **Skaftet har deformationer, brännskador eller fusionbubblor (illustration 1b)**
- **Yttersulan har sprickor som är mer än 10 mm långa och mer än 5 mm djupa (illustration 1c)**
- **Separation skaft / sula är mer än 10 mm lång och 5 mm bredd (illustration 1d)**
- **Dubbarnas höjd i böjningsområdet är mindre än 1,5 mm (illustration 3e)**
- **Den första ursprungliga renheten (om den finns) visar tydliga deformationer och skador**

DA SIKKERHEDSSKO TIL STØBERIER

DELTAFUSION sikkerhedsstøvlerne af mærket DELTAPLUS® er i overensstemmelse med de væsentligste krav i direktiv 89/686/EØF og kravene i standarderne EN ISO 20349:2010 og EN ISO 20345:2011. CE-mærkningen angiver, at DELTAFUSION støvlerne er personlige værnemidler kategori III.

Brugsanvisninger :
Beskyttelsesstøvler mod termiske risici og sprøjt af smeltet metal, som kan forekomme i støberier, og giver supplerende beskyttelse ifølge EN ISO 20345:2011.
Disse støvler er specielt udviklet til at have en højtydende pasform: Støvlens højde tilpasses perfekt ved hjælp af 4 trykknapper. Dette justeringssystem sikrer funktionaliteten og en øget sikkerhed, da det gør det nemt at trække støvlerne af, hvis det er nødvendigt.
Støvlerne har en tåhætte og anti-perforeringsindsats i rustfrit stål, og de yder beskyttelse mod stød svarende til 200 J, og knusningsrisiko under en maksimal belastning på 1500 daN, samt beskyttelse mod risikoen for perforering af sålen. Denne models samlede ydelser er beskrevet i ydelsestabellen herunder.
Disse støvlers forenelighed med andre personlige værnemidler (bukser eller gamacher) skal kontrolleres af brugeren for at undgå enhver risiko under brugen.

Anvendelsesbegrænsninger:
Må ikke anvendes uden for det anvendelsesområde, der er defineret i ovennævnte anvisninger. Støvlerne er forsynet med en aftagelig indlægssål. Der er udført prøver med sidstnævnte i skoen. Støvlerne skal derfor bruges med indlægssålen. De må kun erstattes af en sammenlignelig sål, leveret af Delta Plus. Penetrationsmodstanden i disse sko er målt på laboratorium ved hjælp af en konisk spids med diameter 4,5 mm og en modstandsværdi på 1100 N. Højere modstandskræfter eller sømmindre diameter øger risikoen for penetration. I sådanne tilfælde bør der overvejes alternative forebyggende foreholdsregler.
To generiske typer penetrationsmodstandsdygtige inserts fås aktuelt i PV-fodtøj.
Disse er af metal eller ikke-metalliske materialer.
Begge typer overholder minimumskravene for penetrationsmodstand for den standard, der er markeret på fodtøjet, men hver har forskellige ekstra fordele eller ulemper, herunder følgende:
• Metal: Berøres mindre af formen af den skarpe genstand/fare (dvs. diameter, geometri, skarphed), men dækker på grund af skofremstillingsbegrænsninger ikke hele skoens nederste område.
• Ikke-metal: Kan være lettere, mere fleksibelt og giver større dækningsområde sammenlignet med metal, men penetrationsmodstanden kan variere mere afhængigt at formen af den skarpe genstand/fare (dvs. diameter, geometri, skarphed).
For flere oplysninger om typen af penetrationsmodstandsdygtige inserts i dit fodtøj, kontakt producenten eller leverandøren, der er angivet i denne vejledning. Støvlerne indeholder ikke stoffer, der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller som vil kunne fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer.
Brug ikke støvlerne, hvis de er forurenet med brændbare substanser som for eksempel kulbrinte.
Bemærk: Brug aldrig støvlerne, hvis de er beskadiget. Inspicer altid skoene omhyggeligt, før de bruges, så tegn på skader bliver opdaget. Fra tid til anden bør skoens indre kontrolleres med hånden for at opdage beskadigelser af foret eller tåbeskyttelsesområdet med fremkomst af skærende kanter, der kan forårsage kvæstelser.
Se "vejledning til vurdering af skader" i dette dokument, som det er nødvendig at følge før hver brug af sikkerhedsstøvlerne. Modstandsegenskaber for penetration og vandabsorption (WRU, S2, S3) vedrører ikke kun overdelsmaterialet, og garanterer for en generel tæthed af skoen.

Opbevarings/rengørings/vedligeholdelsesinstruks:
Opbevares i originalemballagen borte fra lys og fugt. Brug en ikke-metallisk børste til at fjerne jord og støv. Brug om nødvendigt en klud, der er fugtet med sæbevand, til pletter. Må ikke vokses, må ikke indfedtes. Når de udslidte sko skal bortskaffes, skal de eksisterende lokale genbrugspladser bruges.

Forældelsesperiode:
Disse sko giver en passende beskyttelse i 2 år fra fabrikationsdatoen, der er angivet på skoen, og under normale brugs- og opbevaringsforhold.

Ydelse : Sikkerhedsstøvlerne er i overensstemmelse med kravene i EN ISO 20349:2010 og EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010
AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Personlige værnemidler – Sikkerhedssko mod termiske risici og sprøjt med smeltet metal, som kan forekomme i støberier og under svejseoperationer – krav og testmetoder.

Testede ydelser ifølge EN ISO 20349:2010

mærkning	Test	Ydelse
AL	Modstand mod virkninger af smeltet metal, skoen er testet ved brug af aluminium som metaltest.	Overensstemmende
FE	Modstand mod virkninger af smeltet metal, skoen er testet ved brug af støbejern som metaltest.	Overensstemmende
HI-1	Sålens isolering mod varme. Test i sandbad 150°C, 30 minutters eksponering.	Overensstemmende

Testede ydelser ifølge EN ISO 20345:2011

mærkning	Test	Ydelse
S3 HRO	Lukket hælkappe, antistatisk sko, energiabsorberende hæl, Gennemtrængning og absorption af vand (WRU), Perforeringsmodstand (P). Modstand mod kulbrinte. Modstand mod varme /direkte kontakt (HRO)	Overensstemmende
SRC	Skridmodstand på keramiske og stålgulve. Alle typer hårdt gulv til polyvalent brug indendørs eller udendørs.	Overensstemmende

Antistatiske sko : (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)
Antistatiske sko bør anvendes, når det er nødvendigt at minimere akkumuleringen af elektrostatiske ladninger ved spredning, og således undgå risiko for for eksempel inflammation fra brændbare substanser eller dampe, og hvis risikoen for elektrisk stød fra et el-apparat eller et element under spænding ikke helt er elimineret. Det bør imidlertid bemærkes, at antistatiske sko ikke kan garantere en tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød, da de kun giver modstand mellem foden og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er fuldstændig elimineret, er det vigtigt med supplerende forholdsregler for at undgå denne risiko. Disse forholdsregler samt supplerende prøver, der er nævnt herefter, bør være en del af rutinekontrollen i programmet for forebyggelse af arbejdsskader. Erfaringen viser, hvad angår antistatiske behov, at afladningsbanen gennem et produkt under normale forhold skal have en modstand, der er mindre end 1000 MΩ på et hvilket som helst tidspunkt af produktets levetid. Der er specificeret en værdi på 0,1 MΩ som værende den nedre grænse for produktets modstand i ny tilstand, for at sikre en vist beskyttelse mod et farligt elektrisk stød eller mod inflammation, i tilfælde af, at et el-apparat bliver defekt, når det fungerer ved spændinger under 250 V. Under visse forhold bør brugerne imidlertid advares om, at den beskyttelse, som skoene giver, vil kunne vise sig virkningsløs, og at der skal anvendes andre midler til at beskytte bæreren på ethvert tidspunkt. Den elektriske modstand i denne type sko kan ændres betydeligt ved bøjning, forurening eller fugt. Denne type sko opfylder ikke sin funktion, hvis den bæres under fugtige forhold. Det er derfor nødvendigt at sikre sig, at produktet kan udføre sin opgave korrekt (spredning af elektrostatiske ladninger og en vis beskyttelse) under sin levetid. Det tilrådes brugeren at udføre et forsøg på stedet, og at verificere den elektriske modstand med jævnlige og regelmæssige intervaller. Sko, der hører til klasse I, kan absorbere fugt, hvis de bæres i længere perioder, og de kan blive ledende under fugtige forhold. Hvis skoene anvendes under forhold, hvor sålerne forurenes, skal de elektriske egenskaber altid undersøges, før man går ind i en risikozone. I sektorer, hvor antistatiske sko bæres, må gulvets modstand ikke annullere den beskyttelse, som skoene giver. Ved brug må intet isolerende element, med undtagelse af en normal strømpe, lægges mellem den øverste sål og bærerens fod. Hvis noget placeres mellem den øverste sål og foden, skal de elektriske egenskaber af kombinationen sko/indlæg verificeres.

Vejledning til vurdering af skader: Se figurerne på sidste side i anvisningen.
Støvlerne må ikke bruges og skal kasseres, hvis mindst et af de følgende punkter opdages under den kontrol, der udføres før hver brug:

- **Udtalt og dyb begyndende revnedannelse, der udgør halvdelen af det ydre materiales tykkelse (figur 1a)**
- **Skaftet har områder med deformation, brændte pletter eller smeltebobler (figur 1b)**
- **Den udvendige sål har revner på over 10 mm længde og 5 mm dybde (figur 1c)**
- **Adskillelse mellem skaft/sål på over 10 mm længde og 5 mm bredde (figur 1d)**
- **Højde af kramper i det indvendige bøjningsområde på 1,5 mm (figur 3e)**
- **Den originale dæksål (hvis en sådan findes) udviser meget udtalte deformationer samt nedbrydning.**

FI TURVAJALKINE VALIMOKÄYTTÖÖN

DELTAPLUS ® -hitsausturvasaappaat täyttävät direktiivin 89/686/ETY olennaiset vaatimukset sekä standardin EN ISO 20349: 2010 ja EN ISO 20345: 2011 vaatimukset. CE-merkintä osoittaa, että DELTAFUSION-saappaat ovat luokan III suojaväline.

Sovellus:
Turvasaappaat suojaavat esim. valimoympäristössä esiintyvältä kuumuudelta ja sulametalliroiskeilta ja tarjoavat lisäsuojausta standardin EN ISO 20345: 2011 mukaisesti.
Nämä saappaat on suunniteltu hyvää istuvuutta silmälläpitäen: jalkineen yläosa on täydellisesti säädettävissä 4 nepparin avulla. Säätöjärjestelmä varmistaa paremman toimivuuden ja turvallisuuden, koska sen avulla jalkineet voidaan tarvittaessa riisua nopeasti.
Saappaissa on ruostumattomasta teräksestä valmistettu varvassuoja ja lävistyssuoja, jonka iskunkestävyys on 200 J ja puristuskestävyys 1500 daN. Pohjassa on lävistyksenestosuojaus. Mallin ominaisuudet on eritelty yksityiskohtaisesti alla olevassa taulukossa.
Käyttäjän on käytönaikaisten riskien ehkäisemiseksi varmistettava saappaiden yhteensopivuus muiden suojavälineiden (housut, säärystimet) kanssa.

Käyttörajoitukset:
Älä käytä yllä annetuissa ohjeissa ilmoitettujen käyttöalueiden ulkopuolella. Näissä saappaissa on irrotettava sisäpohjallinen. Testit on tehty pohjallinen paikallaan. Tästä syystä näissä saappaissa on käytön aikana pidettävä irtopohjallista. Pohjallisen saa vaihtaa ainoastaan Delta Plus:n toimittamaan vastaavaan pohjalliseen. Kenkien läpäisykestävyys on mitattu laboratoriossa Ø 4,5 mm:n kartiokärkeä ja 1100 N:n vastusarvoa käyttäen. Vastusvoiman kasvaessa tai kärkihalkaisijan pienetessä läpäisyriski suurenee. Tällaisissa yhteyksissä on harkittava vaihtoehtoisia varmistuskeinoja.
Nykyisin turvakengissä käytetään kahdenlaisia läpäisynestojärjestelyjä:
Metallirakenteiset- ja ei-metallirakenteiset suojukset.
Kumpikin rakennetyyppi täyttää kenkään merkityn standardin mukaiset läpäisynestoa koskevat vähimmäisvaatimukset. Kummallakin typpillä on hyvät ja huonot puolensa:
• Metallinen suojarakenne: kestää paremmin terävien esineiden aiheuttamaa kuormitusta, mutta ei valmistusrajoitteista johtuen kata koko kengän alapintaa.
• Ei-metallinen suojarakenne: voi olla metallirakenteeseen verrattuna kevyempi, joustavampi ja peittävältä pinta-alaltaan suurempi, mutta sen läpäisynkestävyys voi vaihdella terävän esineen ominaiuuksista riippuen (halkaisija, geometria, kovuus jne.).
Lisätietoja kengässä käyteystä läpäisynestotyypistä saat tässä ohjeessa mainitulta jalkineen valmistajalta tai toimittajalta. Saappaat eivät sisällä syöpää aiheuttaviksi, myrkyllisiksi tai herkille henkilöille allergioita aiheuttaviksi tunnettuja aineita.
Älä käytä saappaita, jos ne ovat kontaminoituneet syttyvillä aineilla, hiilivedyillä tms.
Huomio: Älä koskaan käytä saappaita, jos ne ovat vaurioituneet. Tarkasta kengät huolellisesti aina ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden tunnistamiseksi. Kengän sisäpuoli on aika ajoin aiheellista tarkistaa käsin, jotta havaittaisiin vuoressa tai varvassuojavyöhykeessä mahdollisesti esiintyvät terävät reunat, jotka voivat aiheuttaa vammoja. Katso tästä asiakirjasta "Vaurioarviointiopas", jonka ohjeita on noudatettava aina ennen turvakenkien käyttöönottoa. Tiedot veden läpäisyn ja imeytymisen kestosta (WRU, S2, S3) koskevat ainoastaan varren materiaaleja eivätkä ne takaa koko kengän tiivistyttä.

VARASTOINTI-PUHDISTUS- JA HOITO-OHJEET
Varastointi alkuperäispakkauksessa valolta ja kosteudelta suojattuna. Hiekan ja pölyn poistamiseen voi käyttää harjaa (ei metalliharjaa). Tahrat poistetaan kostealla liinalla. Tahrat poistetaan kostealla liinalla. Vahaaminen ja rasvaaminen kielletty. Mieti, voisiko hävitettäviä jalkineita hyödyntää kierrättämällä.

Käyttöikä:
Nämä jalkineet tarjoavat normaaleissa käyttö- ja varastointiolissa asianmukaisen suojan 2 vuotta jalkineisiin merkitystä valmistuspäivämäärästä laskettuna.

Laatu: Turvakengät täyttävät standardien EN ISO 20349:2010 ja EN ISO 20345:2011 vaatimukset.

EN ISO 20349:2010
AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Henkilökohtainen suojaväline – Turvajalkineet valimoympäristössä ja hitsaustöissä esiintyvältä kuumuudelta ja sulametalliroiskeilta suojausta varten – Vaatimukset ja testausmenetelmät

Ominaisuudet testattu standardin EN ISO 20349 :2010 mukaisesti

Merkintä	Test	Suorituskyky
AL	Sulan metallin vaikutuksilta suojaamiseksi jalkine on testattu käyttäen alumiinia testimetallina.	Yhdenmukainen
FE	Sulan metallin vaikutuksilta suojaamiseksi jalkine on testattu käyttäen valurautaa testimetallina.	Yhdenmukainen
HI-1	Sisäpohjan lämpöeristys. Hiekkalaatikkotesti 150 °C, 30 minuutin altistus.	Yhdenmukainen

Ominaisuudet testattu standardin EN ISO 20345 :2011 mukaisesti

Merkintä	Test	Suorituskyky
S3 HRO	Takaosa suljettu, antistaattinen kenkä, kantapäässä iskuenergian vaimennus, vedenkestävä varsi (WRU), lävistyksenestosuojaus (P), kuvioitu pohja kestää hiilivetyjä. Lämmönkestävyys/suoran kontaktin kestävyys (HRO)	Yhdenmukainen
SRC	Liukumisenesto pohjan keraamisessa osassa ja teräsosassa. Kaikentyyppiset kovat pinnat, eri käyttötarkoitukset sisällä ja ulkona.	Yhdenmukainen

ANTISTAATISET JALKINEET: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)
Antistaattiset jalkineet auttavat pienentämään staattisten sähkövarausten syntymistä ehkäisten esimerkiksi tulenarkojen aineiden tai höyryjen aiheuttamaa syttymisvaaraa. Antistaattiset jalkineet pienentävät myös sähköilaitteiden jännitteenalaisista komponenteista aiheutuvaa sähköiskun vaaraa. On kuitenkin huomattava, että antistaattiset jalkineet eivät voi taata riittävää suojaa sähköiskuja vastaan, koska ne aiheuttavat vastuksen vain jalan ja lattiapinnan välille. Jos sähköiskun vaaraa ei ole pystytty kokonaan eliminoimaan, lisätoimenpiteet tämän riskin välttämiseksi ovat välttämättömiä, Nämä toimenpiteet, samoin jäljempänä mainitut lisätestit ovat tarpeellisia, koska ne kuuluvat työympäristön turvallisuusohjelman rutiinitarkastuksiin. Kokemus on osoittanut, että mikäli tuotteeseen halutaan antistaattisia ominaisuuksia, tuotteen läpi johtavan purkausreitin vastuksen on normaaliloissa oltava koko tuotteen käyttöiän ajan alle 1000 MW. Arvo 0,1 MW on määritetty uutta vastaavan tuotteen vastuksen alaraja-arvoksi. Pyrkimyksenä on varmistaa määrätty suoja vaarallisia sähköiskuja tai leimahdusta vastaan siinä tapauksessa, että alle 250 V jännitteellä toimivaan sähkölaitteeseen tulee vika. Tietyissä oloissa käyttäjiä on kuitenkin syytä varoittaa siitä, että jalkineiden antama suoja saattaa osoittautua riittämättömäksi ja että käyttäjän suojaamiseksi tarvitaan muita ratkaisuja. Tämä tyyppisten jalkineiden sähkövastus voi taittumisen, likaantumisen tai kosteuden takia muuttua merkittävästi. Tämän tyyppinen jalkine ei täytä tehtäväänsä, jos sitä käytetään kosteissa oloissa. Tämän takia on tarpeen varmistaa, että tuote toimii oikein (sähköstaattisten latausten purku ja määrätty suojaus) käyttöikänsä ajan. On suositeltavaa, että käyttäjä testaa sähkövastuksen usein ja säännöllisesti. Luokkaan I kuuluvat jalkineet saattavat imeä kosteutta, jos niitä pidetään jalassa pitkiä aikoja ja ne saattavat kosteissa oloissa muuttua sähköä johtaviksi. Jos jalkineita on käytetty oloissa, joissa niiden pohjat ovat kontaminoituneet, jalkineiden sähkönjohtavuusominaisuudet on aina tarkastettava ennen riskialueelle menemistä. Pinnan vastus ei poista antistaattisten jalkineiden antamaa suojaa. On tärkeää, että normaalin sukan lisäksi jalkineessa ei pidetä pohjallisen ja käyttäjän jalan välissä mitään muuta eristävää elementtiä. Jos pohjallisen ja jalan välissä on ylimääräinen elementti, jalkineen ja pohjallisen keskinäiset sähköominaisuudet on testattava.

Vaurioarviointiopas: Katso kuvat oppaan viimeisellä sivulla.
Saappaat on poistettava käytöstä ja hävitettävä, jos vähintään yksi seuraavista havaitaan tarkastuksessa ennen käyttöä:

- **Alkava halkeama, jonka syvyys on puolet ulkomateriaalin paksuudesta (kuva 1a).**
- **Varressa muodonmuutoksia, palovaurioita, ratkenneita saumoja tai fuusiokuplia (kuva 1b).**
- **Ulkopohjassa yli 10 mm pitkiä ja 5 mm syviä halkeamia (kuva 1c).**
- **Varsi/pohja ratkennut alueelta, joka on yli 10 mm pitkä ja 5 mm leveä (kuva 1d).**
- **Nastojen korkeus joustoalueella alle 1,5 mm (kuva 3e).**
- **Alkuperäisessä sisäpohjassa (jos on) esiintyy hyvin voimakkaita muodonmuutoksia ja heikkenemistä.**

SK OCHRANNÁ OBUV PRE ZLIEVARNE

Ochranné čižmy DELTAFUSION značky DELTAPLUS® sú v súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a požiadavkami normy EN ISO 20349:2010 a EN ISO 20345:2011. Značka CE označuje, že čižmy DELTAFUSION sú OOPP kategórie III.

Návod na použitie:
Ochranné čižmy proti tepelným rizikám a rozprskávaniu roztaveného kovu v zlievarňach, ktoré ponúkajú doplnkovú ochranu v súlade s normou EN ISO 20345:2011.
Tieto čižmy boli špeciálne navrhnuté, aby sa dobre prispôsobili chodidlu: vrchná časť čižmy sa dá perfektne upraviť pomocou 4 cvokov. Tento upevňovací systém zaručuje funkčnosť a zvýšenú bezpečnosť, pretože umožňuje jednoduchо vyzuť čižmy v prípade potreby.
Čižmy sú vybavené ochrannou špicou a vložkou proti prepichnutiu z nehrdzavejúcej ocele, ponúkajú ochranu proti nárazom ekvivalentným 200 J a riziku pomliaždenia pri maximálnej záťaži 1 500 daN, ako aj ochranu proti riziku prepichnutia podrážky. Všetky vlastnosti toho modelu sú podrobne rozpísané v nižšie uvedenej výkonnostnej tabuľke.
Používateľ musí overiť kompatibilitu týchto čižiem s inými OOPP (nohavice alebo legíny), aby sa predišlo akémukoľvek riziku počas používania.

Obmedzenia pri používaní:
Nepoužívajte ich na iné účely ako na tie, ktoré boli definované vyššie v týchto pokynoch. Tieto čižmy sa dodávajú s vyberateľnýdôsledk mi vložkami. Skúšky sa robili s vložkami vloženými v topánkach. Vu toho sa tieto čižmy musia nosiť s vložkami. Tieto vložky sa môžu nahradiť iba podobnými vložkami dodanými spoločnosťou Delta Plus. Odpor voči prieniku týchto topánok bol nameraný v laboratóriu s použitím kuželovej ihly s priemerom 4,5mm a s hodnotou odporu 1100 N. Vyššie sily odporu, resp. klince s menším priemerom zvyšujú riziko prieniku. Za takýchto okolností je potrebné prijať preventívne alternatívne opatrenia.
Momentálne sú v obuvi EPI dva typy vložiek s ochranou proti prederaveniu.
Kovové vložky a vložky vyhotovené z nekovového materiálu.
Oba typy odpovedajú minimálnym požiadavkám na prederavenie určené normou uvedenou na obuvi. Každý typ má však svoje vlastné výhody a nedostatky vrátane nasledujúcich bodov:
• Kovová: ovplyvňuje ju menej tvar špicatého predmetu/ riziko (to znamená priemer, geometria, drsnosť), avšak s ohľadom na výrobné limity nepokrýva celkovú spodnú plochu obuvi;
• Nekovová: môže byť ľahšia, pružnejšia a pokrýva väčšiu plochu v porovnaní s kovovou vložkou. Je odolnosť voči prederaveniu sa však môže meniť v závislosti od tvaru predmetu /špicatého rizika (to znamená priemer, geometria, …).
Pre viac informácií o type použitej vložky s ochranou proti prederaveniu vo vašej obuvi, kontaktujte, prosím, výrobcu alebo dodávateľa uvedeného v tomto návode na použitie. Tieto čižmy neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám.
Tieto čižmy sa nesmú používať, keď sú znečistené horľavými látkami, ako sú napríklad uhľovodíky.
Upozornenie: Nikdy používajte poškodené čižmy. Obuv vždy dôsledne skontrolujte pred používaním, aby ste zistili prípadné známky poškodenia. Sporadicky je vhodné rukou skontrolovať vnútro topánok za účelom zistenia poškodenia podšívky alebo oblasti, ktorá chráni prsty, či okraje nie sú ostré a či nemôžu spôsobiť poranenia. Pozrite si dokument „Príručka na zisťovanie poškodení", ktorý je potrebné dodržiavať pred každým používaním ochranných čižiem. Vlastnosti týkajúce sa odolnosti voči prieniku a absorpcii vody (WRU, S2, S3) platia iba pre materiály použité na sáru a nezaručujú celkovú nepriepustnosť danej obuvi.

Pokyny týkajúce sa skladovania/čistenia/údržby:
Skladujte ich v pôvodnom obale na tmavom a suchom mieste. Na odstránenie hliny a prachu používajte nekovovú kefu. V prípade potreby škvrny odstráňte vlhkou handričkou a mydlom. Čižmy neboxujte ani nemažte. Použitú obuv zlikvidujte vo vhodnom recyklačnom zariadení, ktoré existuje vo vašom okolí.

Doba používania:
Ak sa topánky používajú a skladujú v normálnych podmienkach, poskytujú vhodnú ochranu počas 2 rokov odo dňa výroby uvedeného na topánkach.

Výkon : bezpečnostné čižmy zodpovedajú požiadavkám normy EN ISO 20349:2010 a EN ISO 20345:2011.

EN ISO 20349:2010
AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Osobné ochranné pracovné prostriedky – Obuv chrániaca proti tepelnému riziku a rozstreknutiu roztaveného kovu v zlievarňach a pri zváraní – Požiadavky a skúšobná metóda.

Vlastnosti testované v súlade s normou EN ISO 20349:2010

Označenie	Test	Výkon
AL	Odolnosť voči pôsobeniu roztaveného kovu, pri testovaní obuvi sa používal ako testovací kov hliník.	vyhovuje
FE	Odolnosť voči pôsobeniu roztaveného kovu, pri testovaní obuvi sa ako testovací kov používala zliatina.	vyhovuje
HI-1	Izolácia podrážky voči teplu. Test v pieskovej nádobe s teplotou 150 °C, pôsobenie 30 minút.	vyhovuje

Vlastnosti testované v súlade s normou EN ISO 20345:2011

Označenie	Test	Výkon
S3 HRO	Zatvorená zadná časť, antistatická obuv, absorpcia energie na päte, Prienik a absorpcia vody (WRU), Odolnosť proti prepichnutiu (P) , odolnosť voči uhľovodíkom. Odolnosť proti teplu /priamy kontakt (HRO)	vyhovuje
SRC	Odolnosť voči šmýkaniu na keramickej a oceľovej podlahe. Všetky typy tvrdých podláh na viacúčelové využitie v interiéri alebo v exteriéri.	vyhovuje

Antistatická obuv: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)
Antistatickú obuv sa odporúča používať vtedy, ak je potrebné rozptýlením znížiť akumuláciu elektrostatických nábojov, aby sa tým predišlo napríklad vznieteniu horľavých látok alebo plynov, a ak nebolo úplne odstránené riziko úrazu elektrickým prúdom, ktorý môže spôsobiť elektrický prístroj alebo súčiastka pod napätím. Je však potrebné pripomenúť, že antistatická obuv nemôže zaručiť adekvátnu ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, pretože ponúka iba ochranu pri styku chodidla so zemou. Ak nebolo úplne odstránené riziko úrazu elektrickým prúdom, je potrebné urobiť dodatočné opatrenia, aby sa predišlo tomuto riziku. Je potrebné, aby sa dané opatrenia a nižšie uvedené dodatočné testy pravidelne kontrolovali v rámci programu zameraného na prevenciu proti úrazom na pracovnom mieste. Bolo zistené, že antistatický účinok je zaručený vtedy, ak má výboj pri prechode výrobkom za normálnych podmienok a počas celej doby životnosti výrobku odpor nižší ako 1000 MΩ. Hodnota 0,1 MΩ je určená ako dolná hraničná hodnota odporu nového výrobku, aby sa zabezpečila istá ochrana pred nebezpečnými úrazmi elektrickým prúdom alebo pred vznietením v prípade, že by sa elektrický prístroj poškodil počas prevádzky pri napätí nižšom ako 250 V. Avšak je potrebné používateľov upozorniť, že za istých podmienok môže byť ochrana obuvi neúčinná a že je potrebné použiť iné ochranné prostriedky. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže do značnej miery zmeniť ohýbaním, kontamináciou alebo vlhkosťou. Tento typ obuvi nespĺňa svoju funkciu, ak sa používa vo vlhkom prostredí. V dôsledku toho je potrebné sa uistiť, že výrobok je schopný splniť svoju funkciu (rozptýlenie elektrostatických výbojov a istú ochranu) počas celej svojej životnosti. Odporúča sa, aby osoba, ktorá túto obuv používa, urobila skúšku na mieste a aby v častých a pravidelných intervaloch kontrolovala elektrický odpor. Obuv, ktorá je zaradená do triedy I, môže absorbovať vlhkosť, ak sa používa dlhú dobu a vo vlhkom prostredí sa môže stať vodivou. Aj sa táto obuv používa v podmienkach, kde sa kontaminujú podráž

ET KAITSEJALATSID KASUTAMISEKS VALUKOJAS

Margi DELTAPLUS® kaitsesaapad DELTAFUSION vastavad direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ning standardite EN ISO 20349 :2010 ja EN ISO 20345 :2011 nõuetele. CE-märgis näitab, et DELTAFUSIONi saapad on III kategooria isikukaitsevahendid.

Kasutamine :

Kaitsesaapad valukodades esinevate termiliste riskide ja sulametallipritsmete vastu tagavad täiendava kaitse vastavalt standardile EN ISO 20345 :2011.

Saapad on spetsiaalselt väljatöötatud selleks, et need oleksid usaldusväärsete tööomadustega jalatsid: saapa üläosa saab täpselt parajaks kohandada nelja truki abil. See reguleerimissüsteem tagab suurema funktsionaalsuse ja ohutuse, sest see võimaldab vajaduse korral saapaid hõlpsasti jalast ära võtta.

Roostevabast terasest läbitorkevastase kaitseotsaga ja sissepandava vahetükiga saapad annavad kaitse kuni 200 J löögijõuga löökide ja lömastusriskide vastu maksimaalse koormuse 1500 daN all, samuti kaitse talla läbitorkeriskide vastu. Selle mudeli kõiki tööomadusi on kirjeldatud alljärgnevas tööomaduste tabelis.

Saabaste kokkusobivust teiste isikukaitsevahenditega (püksid või säärekaitsmed) tuleb kasutajal kontrollida, et vältida igasugust riski kasutamise ajal.

Kasutuspiirangud :

Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Saapad tarnitakse koos äravõetava sisetallakattega. Saapaid on katsetatud nii, et sisetallakate on sees. Järelikult tuleb saapaid kanda koos sisetallakattega. Sisetalda võib välja vahetada üksnes Delta Plusi tarnitava samalaadse sisetalla vastu. Nende jalatsite vastupidavust läbitungimisele on mõõdetud laboratooriumis, kasutades koonilist teravikku läbimõõduga 4,5 mm ja takistusjõudu 1100 N. Suurem takistusjõud või väiksema läbimõõduga naelad suurendavad läbitungimisriski. Sellistel asjaoludel tuleb ette näha alternatiivsed ettevaatusabinõud.

Praegu on spetsiaalsetes isikukaitsevahendite jalatsites olemas kahte tüüpi torkekindlat siseosa.

Metallist siseosad ja mittemetalsest materjalist valmistatud siseosad.

Mõlemat tüüpi siseosad vastavad jalatsil märgitud standardis määratletud torkekindluse miinimumnõuetele, kuid kummalgi tüübil on järgmised eelised ja puudused:

• Metallist: on vähem mõjutatud terava eseme kujust/riskist (see tähendab läbimõõdust, kujust, teravusest), kuid jalatsi valmistamise piirangute tõttu ei kata üleni kogu jalatsi aluspinda;

• Mittemetalne: võib olla kergem, painduvam ja katta suurema pinna võrreldes metallist siseosaga, kuid torkekindlus võib terava eseme/riski kujust (see tähendab läbimõõt, kuju …) olenevalt varieeruda.

Lisainfot teie jalatsis kasutatud torkekindla siseosa tüübi kohta saab käesolevas kasutusjuhendis märgitud tootjalt või tarnijalt. Saapad ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega ülitundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid.

Saapaid ei tohi enam kasutada, kui need on saastatud tuleohtlike ainetega, nagu näiteks süsivesinikud.

Hoiatus: Ärge kunagi kasutage saapaid, mis on kahjustatud. Jalatsid tuleb alati enne kasutamist hoolikalt üle vaadata, et kontrollida, kas on märke kahjustustest. Kohane on kontrollida aeg-ajalt jalatsi sisemust käega, et tuvastada voodrikahjustust või varvaste kohal asuva kaitseosa kahjustust, mille korral võivad tekkida teravad servad, mis võivad põhjustada vigastusi. Vt käesoleva dokumendi peatükki „Kahjude hindamise juhend", mida on vaja järgida iga kord enne kaitsesaabaste kasutamist. Vee läbitungimisele ja sisseimbumisele vastupidavuse omadused (WRU, S2, S3) käivad ainult jalatsi sääreosa kohta ning ei taga terve jalatsi veekindlust.

Hoidmis/puhastus/hooldusjuhised:

Hoida originaalpakendis kaitstult valguse ja niiskuse eest. Mulla ja tolmu eemaldamiseks kasutage mittemetallist harja. Plekkide eemaldamiseks kasutage niisket lappi., lisades vajaduse korral seepi. Mitte vahatada, mitte määrida saapamäärdega. Kasutatud jalatsite kõrvaldamiseks palume kasutada spetsiaalseid ringlussevõturajatisi oma ümbruskonnas.

Kasutusiga :

Need jalatsid tagavad alates jalatsil märgitud tootmiskuupäevast ning tavalistes kasutus- ja hoiutingimustes adekvaatse kaitse 2 aasta jooksul.

Tööomadused: kaitsesaapad vastavad standardite EN ISO 20349:2010 ja EN ISO 20345:2011. nõuetele.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Isikukaitsevahendid – Kaitsejalatsid termiliste riskide ja sulametallipritsmete vastu, mida esineb valukodades ja keevitusoperatsioonide ajal – nõuded ja katsemeetodid.

Standardi EN ISO 20349 :2010 järgi testitud tööomadused

märgistus	Test	tööomadused
AL	Vastupidavus sulametalli toimele, jalatsit on katsetatud metallikatses alumiiniumiga.	nõuetele vastav
FE	Vastupidavus sulametalli toimele, jalatsit on katsetatud, metallikatses malmiga.	nõuetele vastav
HI-1	Talla isolatsioon kuumuse vastu. Katse liivaribal temperatuuril 150 °C, kestusega 30 minutit.	nõuetele vastav

Standardi EN ISO 20345 :2011 järgi testitud tööomadused

märgistus	Test	tööomadused
S3 HRO	Tagant kinnine, antistaatiline jalats, energia neeldumine kannal, Vee läbilaskvus ja imavus (WRU) , Torkekindlus (P). Vastupidavus süsivesinikele. Kuumakindlus otsekontakti korral (HRO)	nõuetele vastav
SRC	Libisemiskindlus keraamilisel ja teraspinnal. Igat tüüpi kõvad pinnad universaalseks kasutuseks siseruumides või väljas.	nõuetele vastav

Antistaatilised jalatsid: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistaatiliste jalanõude kasutamine on vajalik juhul, kui tuleb vähendada elektrostaatiliste laengute kogunemist nende hajutamise teel, ennetades nii näiteks kergestisüttivate ainete või aurude süttimist, või juhul, kui mõnelt pinge all olevalt elektriseadmelt või takistilt elektrilöögi saamise oht ei ole täielikult maandatud. Sellegipoolest tuleb tähele panna, et antistaatilised jalatsid ei saa tagada täielikku kaitset elektrilöögi eest, kuna on vaid takistuseks jala ja maapinna vahel. Kui elektrilöögi oht ei ole täielikult kõrvaldatud, tuleb tingimata tarvitusele võtta lisameetmed selle ohu maandamiseks. Need meetmed koos allpoolnimetatud testidega peaksid olema töökohal õnnetuste vältimiseks tehtavate regulaarsete kontrollide lahutamatuks osaks. Antistaatiliste omaduste osas näitavad eksperimendid, et tavatingimustel peab toodet läbiva lahenduse takistus jääma toote eluea igal hetkel alla 1000 MΩ. Selleks, et tagada teatud kaitse ohtlike elektrilöökide ning süttimiste vastu juhul, kui elektriseadme töös peaks tekkima tõrge hetkel, mil ta töötab madalamal pingel kui 250 V, on uue toote takistuse alampiiriks sätestatud 0,1 MΩ. Sellest hoolimata peaks kasutaja olema teadlik sellest, et jalatsite poolt pakutav kaitse võib osutuda teatud tingimustel ebapiisavaks ning et jalatsite kandja kaitseks tuleb igal ajahetkel rakendada ka muid meetmeid. Antud jalatsitüübi elektritakistusomadusi võivad olulisel määral mõjutada jalatsi painutatus, saastumine ning niiskus. Antud jalatsitüüp ei täida oma funktsioone nisketes tingimustes kasutamisel. Seetõttu tuleb kogu jalatsi eluea jooksul kontrollida, et toode on võimeline täitma oma ülesannet (elektrostaatiliste laengute hajutamine ning teatud kaitse pakkumine). Soovitame jalatsite kandjal koostada kohapealne katse, ning kontrollida selle abil jalatsite elektritakistust regulaarselt ja sageli. I klassi kuuluvad jalatsid võivad pikaaegsel kasutamisel imada niiskust ning muutuda niisketes tingimustes elektrit juhtivaks. Kui jalatseid kasutatakse tingimustes, kuis tallad võivad saastuda, on soovitav alati enne ohutsooni sisenemist jalatsite elektrijuhtivust kontrollida. Tuleks jälgida ka, et jalatsite tööpindade kattematerjali takistus ei tühistaks jalatsite poolt pakutavat kaitset. Jalatsite kasutamisel tuleb veel siilmas pidada, et peale tavalise soki ei paigaldataks sisetalla ja kasutaja jala vahele ühtegi isolatsioonivahendit. Juhul, kui sisetalla ja jala vahele midagi pannakse, tuleb eelnevalt kindlaks teha jalatsi ja lisaisolatsiooni niisugune kombinatsiooni elektrilised omadused.

Kahjude hindamise juhend: Vt joonised juhendi viimasel leheküljel.

Saapaid ei tohi kasutada ja need tuleb kasutuselt kõrvaldada, kui kontrollimisel, mida tuleb teha iga kord enne kasutamist, avastatakse vähemalt üks järgmistest punktidest :

- **tugev ja sügav algav mõranemine välismaterjali poole paksuse ulatuses (joonis 1a)**
- **pealsel on näha deformatsiooni, põletusi või sulanud kohti (joonis 1b)**
- **välistallal on üle 10 mm pikkusi ja 5 mm sügavusi mõrasid (joonis 1c)**
- **pealne on tallast eraldunud üle 10 mm pikkuselt ja 5 mm laiuselt (joonis 1d)**
- **naastude kõrgus paindumisalas on alla 1,5 mm (joonis 3e)**
- **originaalsel sisetallal (kui see on olemas) on näha tugevat deformatsiooni ja kulumismärke.**

SL ZAŠČITNI ČEVLJI ZA LIVARNE

Zaščitni čevlji DELTAFUSION znamke DELTAPLUS® ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/CEE in zahtevam norme EN ISO 20349 :2010 in EN ISO 20345 :2011. Znamka CE pomeni, da škornji DELTAFUSION spadajo v kategorijo 3. zaščitne opreme.

Navodila za uporabo :

Škornji za zaščito pred toplotnimi nevarnostmi in pljuski raztopljene kovine v livarnah omogočajo tudi dodatno zaščito po normi EN ISO 20345 :2011.

Ti škornji so oblikovani kot ustrezna zaščitna obutev: zgornji del škornja se nastavi s pomočjo 4 gumbov na pritiskanje. Ta sistem za nastavitev zagotavlja funkcionalnost in večjo varnost, saj omogoča, da škornje po potrebi enostavno odstranite.

Škornji z zaščitno kapo in anti-perforacijskim vložkom iz nerjavečega jekla varuje pred udarci do 200 J in pred pritiskom pri maksimalni obremenitvi 1.500 daN, prav tako tudi pred možnostjo preluknjanja podplatov. Vse lastnosti tega modela so podrobno opisane v spodnji tabeli.

Kompatibilnost teh škornjev z drugimi artikli zaščitne opreme in oblačili (hlače ali nogavice) mora preveriti sam uporabnik, s čimer bo preprečil poznejše nevarnosti pri uporabi.

Omejitve uporabe :

Ne uporabljati zunaj področja uporabe, navedenega v navodilih. Čevlji imajo podplat, ki ga lahko vzamemo ven in očistimo. Podplat je preverjen skupaj s tem čevljem. S testiranjem je ugotovljeno, da se mora te čevlje nositi skupaj s podplatom, ki se ga lahko odstrani zaradi čiščenja. Če je potrebno, lahko podplat zamenjati z drugim podplatom proizvajalca Delta Plus. Odpornost čevljev proti prebadanju je bila izmerjena v laboratoriju z uporabo stožčaste konice s premerom 4,5 mm in vrednostjo upora 1100 N. Večje sile upora in konice z manjšim premerom povečajo tveganje za prebadanje. V takšnih okoliščinah je treba sprejeti alternativne preventivne ukrepe.

V čevljih za osebno zaščito sta na voljo dve vrsti vložkov proti predrtju.

Kovinski vložki in vložki, izdelani iz nekovinskega materiala.

Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve za odpornost proti predrtju, navedene v standardu, označenem na čevljih, vendar ima vsaka vrsta svoje prednosti in slabosti, med katerimi so:

• Kovinski: njegova odpornost je manj odvisna od oblike ostrega/nevarnega predmeta (tj. premera, ploščine, hrapavosti), vendar zaradi proizvodnih omejitev ne pokriva celotne spodnje površine čevljev;

• Nekovinski: lahko je lažji, prilagodljivejši in pokriva večjo površino v primerjavi s kovinskih vložkom, vendar je njegova odpornost proti predrtju lahko bolj odvisna od oblike ostrega/nevarnega predmeta (tj. premera, površine itd.).

Za več informacij o vrsti vložka proti predrtju, ki je uporabljen v vaših čevljih, se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, navedenega v teh navodilih za uporabo. Ta predmet ne vsebuje snovi, v katerih je bilo ugotovljeno rakotvorno ali toksično delovanje ali ki bi pri občutljivih osebah povzročale alergije.

Ne uporabljajte obutve, če je onesnažena z vnetljivimi snovmi, na primer z ogljikovodikom .

Opozorilo : Nikoli ne uporabljajte poškodovane obutve. Pred uporabo obutev vedno preverite, da morda ni poškodovana. Občasno z roko preverite notranjost obutve, da bi odkrili, ali je poškodovana podstava ali zaščitno območje na kapicah in da ni ostrih delov, ki bi lahko povzročili vreze. Pred uporabo zaščitnih čevljev preberite "vodnik za oceno poškodb". Lastnosti odpornosti proti vdoru in absorpciji vode (WRU, S2, S3) se nanašajo samo na material na delu, ki obdaja golenico, in ne zagotavljajo nepropustnosti celotnega čevlja.

Navodila za hrambo/ čiščenje/ vzdrževanje: :

Hraniti vi originalni embalaži, stran od sončne svetlobe in vlage, Za odstranjevanje umazanije, prahu ali prsti uporabljajte ščetke brez kovinskih delov. Za odstranjevanje madežev uporabljajte mokro krpico in milnico. Ne uporabljajte voska ali maščobe. Ponošeno obutev odstranite na reciklažna odlagališča v vaši bližini.

Rok trajanja :

Ti čevlji zagotavljajo ustrezno zaščito pri normalnih pogojih uporabe in skladiščenju 2 let od datuma proizvodnje, navedenega na čevljih.

lastnosti :

Zaščitni škornji ustrezajo zahtevam norme EN ISO 20349 :2010 in EN ISO 20345 :2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Osebna zaščitna oprema – Čevlji za zaščito pred toplotnimi riziki in pljuski razpršene raztopljene kovine v livarnah in med varjenjem- zahteve in metode testiranja.

Lastnosti so preverjene po normi EN ISO 20349 :2010

Oznake	Test	lastnosti
AL	Odpornost čevljev proti učinkom staljenih kovin je testirana z uporabo aluminija kot testne kovine.	usklajeno
FE	Odpornost čevljev proti učinkom staljenih kovin je testirana z uporabo staljenih testnih kovin.	usklajeno
HI-1	Toplotna izolacija podplata proti toploti Test s 30 minutne izpostavljenosti škatli peska pri 150°C.	usklajeno

Lastnosti so preverjene po normi EN ISO 20345 :2011

Oznake	Test	lastnosti
S3 HRO	Zadnji del je zaprt, antistatična obutev, absorpcija energije na podplatu, Prodiranje in absorpcija vode (WRU), Odpornost na vrtanje (P). Odpornost proti ogljikovodiku. Odpornost na toploto / direktni kontakt (HRO)	usklajeno
SRC	Odpornost proti drsenju na keramičnem in jeklenem podu. Vse vrste trdih podov za različno uporabo, v odprtih in zaprtih prostorih.	usklajeno

Antistatični čevlji: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistatične čevlje nosite, v primeru, da je potrebno zmanjšati zbiranje elektrostatičnega naboja in širjenje tega naboja, istočasno pa se izogniti tveganju požara, npr vnetljivih snovi ali par, in če obstaja tveganje električnega udara ali če obstajajo kakšni elementi pod električno napetostjo. Ti antistatični čevlji prav tako ne zagotavljajo zaščite pred električnim udarom, glede na to, da ustvarjajo samo odpor me stopalom in tlemi. Če tveganje električnega udara ni popolnoma eliminirano, je potrebno izvesti dodatne ukrepe, da bi se tako izognili možnim tveganjem. Ti ukrepi, kot tudi prej navedena dodatna testiranja, so del rutinske kontrole programa preprečevanja nesreč pri delu. Dosedanje izkušnje kažejo, da mora določen izdelek za zaščito pred statično elektriko pod normalnimi pogoji imeti odpornost manjšo od 1000 MΩ, cel čas trajanja izdelka. Vrednost 0,1 MΩ je navedena kot spodnja mejna vrednost odpornosti novega izdelka, da bi se zagotovil določen nivo zaščite pred nevarnimi električnimi udari, pred požarom ali v primeru nepravilno delujočih električnih naprav, ki delujejo pod napetostjo, manjšo od 250 V. Prav tako je pod določenimi pogoji potrebno dodatno opozoriti uporabnika, da se zaščita, ki jo nudijo čevlji lahko izkaže kot neustrezna in da je potrebno izvesti tudi druge varnostne ukrepe. Električni odpor te vrste obutve se lahko bistveno modificira s upogibanjem obutve, kontaminacijo ali z vlago. Ta vrsta obutve vam ne bo nudila ustrezne zaščite, če jo nosite v vlažnih vremenskih razmerah. Zato je zelo pomembno, da obutev uporabljate pod ustreznimi pogoji (širjenje elektrostatičnega naboja z določenim nivojem zaščite) med življenjsko dobo obutve. Uporabnikom priporočamo, da najprej preizkusijo obutev na svojem delovnem mestu, da bi tako preizkusili odpornost v pogostih in pravilnih intervalih. Čevlji so prvorazredni in lahko absorbirajo vlago, če se nosijo dalj časa in v tem primeru lahko postanejo prevodniki napetosti v vlažnih pogojih Če se obutev nosi pod pogoji, pri katerih prihaja do kontaminacije podplata, morate pred vstopom v zono tveganja vedno preveriti karakteristike zaščite pred električnim udarom. Na področjih, v katerih se nosijo antistatični čevlji, je pomembno, da odpor tal ne izniči zaščite, ki jo nudi obutev. Pri uporabi je pomembno, da med podplatom in stopalom nosilca obutve ni nikakršnega izolacijskega elementa, razen običajnih nogavic. Če na podplat, med stopalo in podplat, vstavite vložek, je potrebno najprej preveriti nove karakteristike kombinacije čevljem in vložka.

Vodič za oceno škode: Poglejte podatke na zadnji strani opomb.

Škornje ne smete uporabljati in jih morate zavreči, če po uporabi odkrijete naslednje poškodbe:

- **Začetek izrazito globokih razpok, ki vplivajo na gostoto notranjega materiala (slika 1a)**
- **Na podkolenskem delu so vodne poškodbe, zagorela mesta, mehurčki (slika 1b).**
- **Zunanji del podplata predstavlja razpoke, večje od 10 mm dolžine in 5 mm globine (slika 1c)**
- **Ločitev podkolena/podplata za več kot 10 mm dolžine in 5 mm širine (slika 1d)**
- **Višina izbokline s spodnjem upogibnem predelu 1,5 mm (slika 3e)**
- **Originalni čisti vložek (če obstaja) pokaže izrazite poškodbe in obrabljenost.**

RU ЕАС TP TC 019/2011

ОБУВЬ ЗАЩИТНАЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЛИТЕЙНОМ ПРОИЗВОДСТВЕ

Сапоги защитные DELTAFUSION марки DELTAPLUS® удовлетворяют основным требованиям директивы 89/686/CEE и требованиям стандартов EN ISO 20349 :2010 и EN ISO 20345 :2011. Маркировка CE указывает на то, что сапоги DELTAFUSION являются СИЗ категории III.

Инструкции по использованию:

Сапоги обеспечивают защиту от брызг расплавленного металла и тепловых рисков, присутствующих в литейных цехах. Сапоги также создают дополнительную защиту согласно EN ISO 20345 :2011.

Эффективность данных сапог подтверждена специальными испытаниями. Высота сапога идеально регулируется с помощью 4 кнопок (застёжек). Такая система регулировки обеспечивает высокую эффективность и безопасность, поскольку позволяет при необходимости легко снимать сапоги.

Сапог снабжён защитным подноском и антипрокольной стелькой из нержавеющей стали. Эти элементы обеспечивают защиту от ударов мощностью до 200 Дж и от сжатия силой до 1500 кН, а также защиту от проколов подошвы. Рабочие характеристики данной модели подробно рассматриваются в таблице ниже.

Пользователь должен проверить данные сапоги на возможность ношения с другими СИЗ (брюки или гамаши), чтобы исключить любые риски, которые могут возникнуть при использовании.

Пределы использования:

Данное СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Настоящие сапоги снабжены специальными съёмными подошвами, вместе с которыми тестировалась обувь. Следовательно, данные сапоги можно использовать только с этими специальными подошвами. Их нельзя заменять другими (сопоставимыми по размеру) подошвами, которые поставляет Delta Plus. Данная обувь прошла испытания на сопротивление проколу в лабораторных условиях с использованием конического острия диаметром 4,5 мм и приложением силы 1100 Н. Приложение большей силы или гвозди меньшего диаметра увеличивают вероятность прокола. При таких обстоятельствах необходимо рассматривать альтернативные превентивные меры.

В настоящее время для рабочей обуви СИЗ производят два типа антипрокольных стелек.

Стельки металлические и неметаллические.

Оба типа стелек соответствуют минимальным требованиям по защите от проколов, изложенным в стандарте, указанном на обуви. Тем не менее, каждый тип имеет свои преимущества и недостатки, а именно:

• Металлическая стелька: меньше страдает от формы острого предмета (диаметр, геометрия, острота), но в силу ограничений, связанных с конструкцией обуви, не охватывает нижнюю поверхность обуви полностью;

• Неметаллическая стелька: может быть более лёгкой, более гибкой и охватывать большую поверхность по сравнению с металлической стелькой, но проколоустойчивость может варьироваться в зависимости от формы острого предмета (диаметр, геометрия, острота).

За подробной информацией по конкретному типу антипрокольной стельки, которая используется в вашей обуви, следует обращаться к производителю или поставщику, указанному в данной инструкции по эксплуатации. Данные сапоги не содержат веществ, известных как канцерогенные, токсичные или способные вызывать у особо чувствительных людей аллергические реакции.

Настоящие сапоги нельзя использовать при загрязнении (их горючими веществами, такими как углеводороды.

Внимание: Никогда не используйте повреждённые сапоги. Перед использованием тщательно осмотрите обувь на предмет повреждений. Время от времени рекомендуется контролировать внутреннее состояние сапог рукой, чтобы своевременно обнаружить повреждение подкладки или зоны защиты пальцев, где могут появиться режущие края, способные порезать ногу (пальцы ноги). Перед каждым использованием данных сапог необходимо следовать инструкциям «руководства по оценке повреждений», которое приводится в настоящем документе. Характеристики устойчивости к пенетрации и впитыванию воды (WRU, S2, S3) относятся только к материалу, из которого изготовлено голенище, и не гарантируют общей герметичности обуви.

Инструкции по хранению/чистке/уходу:

Хранить в оригинальной упаковке вне доступа света и влаги. Для чистки сапог от земли и пыли необходимо использовать немеханическую щётку. Пятна удаляют с помощью ветоши, смоченной в простой воде или при необходимости в мыльной воде. Не натирать воском, не смазывать жиром и т.п. Утилизация использованной (поношенной) обуви осуществляется на предприятиях по переработке отходов, действующих в вашем регионе.

Период износа:

Сапоги обеспечивают адекватную защиту в течение 2 лет от даты выпуска, указанной на обуви, при нормальных условиях эксплуатации и хранения.

Эксплуатационные характеристики : Защитные сапоги удовлетворяют требованиям стандартов EN ISO 20349 :2010 и EN ISO 20345 :2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 – Средства индивидуальной защиты – Обувь, обеспечивающая защиту от брызг расплавленного металла и тепловых рисков, присутствующих в литейных цехах и при проведении сварочных работ – требования и методы испытаний.

Проверка эксплуатационных характеристик проводится согласно EN ISO 20349 :2010

Маркировка	Испытание	Эксплуатационные характеристики
AL	Устойчивость к воздействию брызгами расплавленного металла: в качестве тестового металла применялся алюминий.	соответствует
FE	Устойчивость к воздействию брызгами расплавленного металла: в качестве тестового металла применялся чугун.	соответствует
HI-1	Теплоизоляционные свойства подошвы. Испытания проводились в чане с песком, нагретым до температуры 150°C, в течение 30 минут.	соответствует

Проверка эксплуатационных характеристик проводится согласно EN ISO 20345 :2011

Маркировка	Испытание	Эксплуатационные характеристики
S3 HRO	Закрытый задник, антистатическая обувь, поглощение энергии каблуком, Проникновение и поглощение воды(WRU) , Устойчивость к проколам (P). стойкость к углеводородам. Теплоустойчивость / прямой контакт (HRO)	соответствует
SRC	Противоскользящие свойства на керамической и стальной поверхностях. Любые типы твёрдых поверхностей для многоцелового использования в помещении или на улице.	соответствует

Антистатические ботинки : (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Антистатические ботинки следует носить при необходимости минимизировать аккумулирование электростатических зарядов. Данная обувь способствует рассеянию электростатических зарядов, исключая опасность воспламенения, например, от горючих веществ или паров, и, если опасность получения электрического удара от электроаппаратуры или элемента под напряжением полностью не исключена. Между тем, необходимо отметить, что антистатические ботинки не могут гарантировать адекватной защиты от электрического удара, поскольку они обеспечивают сопротивление исключительно между ногой и полом. Если опасность электрического удара полностью не исключена, необходимо принять дополнительные меры, чтобы её избежать. Данные меры наряду с упоминаемыми в настоящем документе дополнительными испытаниями составляют часть рутинных мероприятий контроля по предотвращению несчастных случаев на рабочем месте. Опыт показывает, что в целях антистатики в нормальных условиях траектория прохождения разряда через продукт должна иметь сопротивление ниже 1000 MΩ в любой момент жизни продукта. Значение 0,1 MΩ задаётся как нижний предел сопротивления продукта в новом состоянии, чтобы обеспечить определённую защиту от опасного электрического удара или воспламенения в случае, если электроприбор выходит из строя при работе под напряжением ниже 250 V. В зависимости от определённых условий необходимо предупреждать пользователей, что защита, обеспечиваемая данными ботинками, может стать неэффективной, и для защиты необходимо всегда использовать другие (дополнительные) средства. Электрическое сопротивление данного типа обуви может значительно меняться под воздействием коробления, загрязнения или влажности. Данный тип обуви теряет свои свойства при ношении во влажных условиях. Поэтому, необходимо обеспечить, чтобы данный продукт мог корректно выполнять свои функции (рассеяние электростатических зарядов и определённая защита) в течение всего периода службы. Пользователю рекомендуется часто и регулярно проверять электрическое сопротивление своей обуви. Ботинки класса I могут впитывать влагу, если их носят в течение длительного периода, и в условиях влажности они могут стать электропроводящими. Если ботинки используются в условиях, в которых пачкаются стельки, то перед вхождением на опасный участок необходимо всегда проверять электрические свойства ботинок. В местах, где носят антистатические ботинки, необходимо, чтобы сопротивление пола не аннулировало защиту, обеспечиваемую ботинками. При использовании необходимо, чтобы никакой другой изолирующий элемент, кроме обычного носка, не находился между стелькой и ногой пользователя. Если между стелькой и ногой будет находиться какая-либо вставка, необходимо проверить электрические свойства сочетания ботинок / вставка.

Руководство по оценке повреждений: См. рисунки с обратной стороны руководства.

Сапоги не могут использоваться и подлежат утилизации, если во время проверки, которую необходимо осуществлять перед каждым использованием, был обнаружен хотя бы один из перечисленных ниже недостатков:

- **Явное образование глубоких трещин размером в половину толщины внешнего материала (рис. 1a)**
- **На верхе обуви присутствуют следы деформации, ожогов или оплавки (расплавленный пузырь) (рис. 1b)**
- **На внешней подошве появились трещины длиной более 10 мм и шириной более 5 мм (рис. 1c)**
- **Верх сапога отделяется от подошвы, образуя при этом отверстие длиной более 10 мм и высотой более 5 мм (рис. 1d)**
- **Высота шипов в зоне сгиба составляет меньше 1,5 мм (рис. 3e)**
- **Оригинальная специальная стелька (если есть) демонстрирует явные признаки деформации и повреждения.**

NO VERNESKO FOR STØPERI

Vernestøvlene DELTAFUSION av merket DELTAPLUS® er i Samsvar med de vesentlige krav i Direktivet 89/686/CEE og til kravene om standard EN ISO 20349 :2010 og EN ISO 20345 :2011. Merket CE viser at støvlene DELTAFUSION er av EPI kategori III.

Bruksanvisning:

Vernestøvler mot termisk risiko og smeltet metallsprut som fins i støperiene. Støvlene gir tilleggsbeskyttelse i følge EN ISO 20345 :2011.

Disse støvlene er spesiallaget for å oppnå fottøy med ytelse : den øverste delen av støvelen tilpasser seg perfekt ved hjelp av 4 trykknapper. Dette tilpasningssystemet garanterer funksjonaliteten og høy grad av sikkerhet, fordi det gjør at det er lett å ta av seg støvlene skulle det bli nødvendig.

Støvlene består av et beskyttelsesdeksel og innsatt rustfritt stål mot perforering, de tilbyr beskyttelse mot sjokk tilsvarende 200 J og knusingsrisiko under maksimal belastning på 1500 daN og beskyttelse mot risiko for perforering av sålen. De samlede ytelser til denne modellen er beskrevet i ytelsestabellen nedenfor

Kompatibiliteten til disse støvlene med andre E.P.I artikler (bukser eller gamasjer) bør sjekkes av brukeren for å unngå enhver risiko ved bruk.

Bruksbegrensninger:

Må ikke brukes utenfor definert bruksområde i instruksene trykt nedenfor. Disse støvlene er utstyrt med en avtagbar innersåle. Forsøkene har blitt utført med denne sistnevnte på plass i skoen.

Derfor må disse støvlene brukes med innersålen. Den kan bare byttes ut med en lignende såle fra Delta Plus.

Punkteringsmotstanden på denne skoen har blitt målt i et laboratorium ved hjelp av en avkortet spiss med diameter på 4,5 mm og en styrke på 1100 N.

Større styrke eller spisser med mindre diameter øker risikoen for punktering.

Under slike forhold bør alternative forebyggende tiltak vurderes.

To typer punkteringsmotstand er for tiden tilgjengelig i PVU sko.

Metallinlegg og innlegg fra materiale som ikke er av metall.

Begge oppfyller minstekravene til punktering definert i standarden som er merket på skoen, men hver type har fordeler og ulemper, blant annet følgende:

• Metall: er mindre påvirket av formen av den skarp gjenstanden / risikoen (dvs. diameteren, geometri, overflateruhet), men på grunn av fremstillingsbegrensninger dekker den ikke hele den laveste delen av fottøyet ;

• Ikke-metall: Kan være lettere, mer fleksibel og gir større dekningsområde sammenlignet med metallinnlegg, men punkteringsmotstanden kan variere, avhengig av formen på den skarpe gjenstanden / risikoen (det vil si diameteren, geometrien, ...).

For mer informasjon om hvilken type anti-perforering som brukes på skoen, kontakt produsenten eller leverandøren oppgitt i denne brukerveiledningen. Disse støvlene inneholder ikke stoffer som er kjent som kreftfremkallende, giftige, eller allergifremkallende hos sensitive personer. Ikke bruk disse støvlene hvis de er tilsølt med brennbare stoffer som hydrokarboner for eksempel.

Advarsel : Bruk aldri støvler som er ødelagte. Inspiser alltid nøye skoene før bruk for å se om det finnes noen tegn på skade. Det er hensiktsmessig å undersøke innsiden av skoen fra tid til annen for hånd, for å kunne oppdage forringelse av foret eller vernesonen av tærne ved forekomst av skarpe kanter som kan forårsake skade. Se "retningslinjer for vurdering av skade" i dette dokumentet. Det er nødvendig å lese dette før enhver bruk av verneskoene. Motstandsegenskapene når det gjelder penetrering og absorbering av vann (WRU, S2, S3) gjelder bare overlær- materialet og garanterer ikke for total tetthet av skoenS2, S3).

Instruksjon for Lagring/ Rengjøring/ Vedlikehold :

Lagre i originalinnpakningen i ly for lys og fuktighet. Bruk en børste som ikke er av metall for å fjerne jord og støv. Bruk en fuktig klut, med såpe på hvis nødvendig, på flekker. Bruk ikke voks og ikke fett. Når du skal kvitte deg med dine brukte sko, vennligst benytt deg av en miljøstasjon i nærheten.

Brukstid:

Beregnet fra fabrikasjonsdatoen som er merket på skoen og ved normal bruk og oppbevaringsforhold, gir disse skoene tilstrekkelig beskyttelse i 2 år.

Ytelse: Vernestøvlene er i samsvar med standardkravene i EN ISO 20349: 2010 og EN ISO 20345: 2011.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 :2010 - Personlig verneutstyr - Vernesko mot termisk risiko og smeltet metallsprut som fins i støperier og under sveising - krav og prøvingsmetoder.

Ytelse testet i henhold til EN ISO 20349 :2010

Merking	Test	Ytelse
AL	Motstand mot virkningene av smeltet metall, skoen er testet ved å bruke aluminium som metalltest.	Sam-svar
FE	Motstand mot virkningene av smeltet metall, skoen er testet ved å bruke smelting som metalltest.	Sam-svar
HI-1	Isolering av sålen mot varme. Testet i sandkasse 150 ° C, 30 min eksponering	Sam-svar

Ytelse testet i henhold til EN ISO 20345 :2011

Merking	Test	Ytelse
S3 HRO	Lukket bak, antistatisk sko energiopptak ved hælen, Penetrasjon og absorbsjon av vann(WRU) , Bestandighet mot perforering(P). Motstand mot hydrokarboner. Varmebestandighet/direkte kontakt (HRO)	Sam-svar
SRC	Antiskli på keramikk- og stålgulv. Alle typer harde gulv for allsidige bruksområder innendørs eller utendørs.	Sam-svar

Antistatiske sko: (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5):

Antistatiske sko bør benyttes når det er nødvendig å minimalisere akkumulasjonen av elektrostatiske ladninger som spres, slik at risiko unngås for antennelse av f.eks. stoffer eller ildfarlige dunster, eller dersom faren for elektrisk støt fra et elektrisk apparat eller annen elektrisk gjenstand under spenning ikke er fullstendig eliminert. Det er imidlertid viktig å være klar over at antistatiske sko ikke kan garantere tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt, da disse kun sørger for motstand mellom fot og gulv. Dersom risikoen for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, er det essensielt at øvrige tiltak iverksettes for å unngå slik risiko. Slike tiltak må, på lik linje med andre tiltak som nevnes i det etterfølgende, være en del av kontrollrutinene for beskyttelsesprosedyrene mot ulykker på arbeidsplassen. Erfaring viser at utladingsveien gjennom en gjenstand, under normale forhold, må ha en motstand under 1000 MΩ gjennom hele produktets levetid for å sikre antistatisk beskyttelse. En verdi tilsvarende de 0,1 MΩ er spesifisert som nedre grenseverdi for motstanden i gjenstanden når denne er ny, for å kunne garantere en viss beskyttelse mot elektrisk farlig støt eller antenning, i tilfeller hvor et elektrisk apparat blir defekt når det fungerer ved spenning under 250 V. Det er imidlertid viktig å opplyse brukerne om at beskyttelsen under visse forhold kan vise seg utilstrekkelig, og andre tiltak må derfor tas i bruk for hele tiden å kunne beskytte brukeren. Den elektriske motstanden i denne typen sko kan endres betydelig ved bøying, forurensning eller fuktighet. Denne type sko vil ikke opprettholde sin funksjon dersom den brukes under fuktige forhold. Det er derfor nødvendig å sørge for at produktet kan fungere som tiltenkt (spredning av elektrostatisk ladning og en viss beskyttelse) i hele skoens levetid. Brukeren anbefales derfor med regelmessige intervaller å gjennomføre et forsøk på arbeidsplassen hvor sk

LT

APSAUGINIAI BATAI LIEJYKLOMS

DELTAPLUS® ženklo apsauginiai DELTAFUSION batai atitinka esminius Direktyvos 89/686/CEE reikalavimus bei normas EN ISO 20349 : 2010 ir EN ISO 20345 : 2011. CE ženklas žymi, kad DELTAFUSION batai priklauso III-iai AAP kategorijai.

Naudojimo instrukcijos :

Batai apsaugantys nuo liejykloms būdingų aukštų temperatūrų ir lydančio metalo taškymosi rizikų bei užtikrinantys papildomas apsaugas pagal EN ISO 20345 : 2011.

Siekiant aukštos šios avalynės kokybės buvo atlikta speciali šių batų studija: bato viršus yra puikiai pritaikomas su 4 spaudžių pagalba. Ši pritaikymo sistema užtikrina geresnę apsaugą ir funkcionalumą, nes esantį reikalui leidžia lengvai nusiauti batus.

Batai su nerūdijančio plieno apsauginiu antgaliu bei apsaugančiais nuo prakiurimo įdėklais užtikrina apsaugą nuo smūgio stiprumu iki 200 J, sutraiškymo po apkrova iki 1500 daN bei pado prakiurimo rizikos.

Šio modelio galimybės yra surašytos žemiau pateiktoje lentelėje.

Batų suderinamumas su kitomis AAP prekių kategorijomis (kelnėmis ar antblauzdžiais) turi būti patikrintas naudotojo, siekiant išvengti bet kokių rizikų naudojimo metu.

Naudojimo apribojimai:

Draudžiama naudoti ne pagal galimybes, nustatytas aukščiau pateiktoje instrukcijoje. Šie batai yra siūlomi kartu su išimamais vidpadžiais, kurie buvo išbandyti esant batų viduje. Bandymai parodė, kad šie batai gali būti naudojami tik su atitinkamais vidpadžiais. Juos galima pakeisti tik Delta Plus tiekiamais vidpadžiais, jų sudėtyje nėra kancerogeninių, toksinių, alergiją sukeliančių medžiagų. Šių batų atsparumas skverbčiai buvo išmatuotas laboratorijoje, naudojant 4,5 mm būgio formos antgalį, kurio stipris plėšiant 1 100 N. Didesnė stipries jėga ar mažesnio diametro vinis padidina prasiskverbimo pavojų. "Tokiomis aplinkybėmis reikėtų pasvarstyti apie alternatyvias prevencines priemones."

Šiuo metu FPE avalynėje naudojami dviejų nepatentuotų tipų prasiskverbimų atsparūs įdėklai.

Jie yra ir metalinio ir ne metalinių medžiagų tipo.

Abu tipai atitinka minimalius šiai avalynei taikomo standarto reikalavimus dėl atsparumo prasiskverbimui, bet kiekvienas tipas pasižymi skirtingais privalumais ar trūkumais, įskaitant šiuos:

- Metalas: mažiau paveikia aštraus daikto forma / pavojus (t. y. skersmuo, geometrija, aštrumas), bet dėl avalynės gamybos ribotumo nepadengia visos apatinės bato zonos;
- Ne metalas: gali būti lengvesnis, lankstesnis ir uždengti didesnę zoną palyginti su metalu, bet atsparumas prasiskverbimui gali kisti priklausomai nuo aštraus daikto formos / pavojaus (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo).

Norėdami gauti daugiau informacijos apie Jūsų avalynėje esančius prasiskverbimui atsparius įdėklus susisiekite su šiose instrukcijose nurodytu gamintoju ar tiekėju.

Draudžiama naudoti šiuos batus, jei jie buvo užteršti degiomis medžiagomis, pavyzdžiui, naftos produktais.

Dėmesio: Draudžiama naudoti pažeistus batus. Prieš naudojimą būtina juos atidžiai apžiūrėti, siekiant nustatyti pažeistas vietas. Kartais tikslinga patikrinti batų vidų su ranka, siekiant surasti pamušalo arba kojų pirštų apsaugines vietos pažeidimus su aštriais kraštais, kurie gali sukelti sužalojimus. Būtina perskaityti šio dokumento "pažeidimų įvertinimo vadovą", kurio nuorodų privaloma laikytis prieš kiekvieną apsauginių batų naudojimą. Atsparumo vandens skverbimuisi ir jo sugėrimo savybės (WRU, S2, S3) apibūdina tik medžiagas, iš kurių padaryta batų išorės dalis, ir neužtikrina bendro batų vandens nelaidumo.

Sandėliavimo/valymo/priežiūros instrukcija:

Laikyti originalioje pakuotėje šviesos ir drėgmės nepasiekiamoje vietoje. Norint išvalyti nuo žemės ir dulkių, naudoti nemetalinį šepetį. Dėmėms nuvalyti naudoti šlapią šluostę, jei reikia, su muilu. Nevaškuoti, neriebalinti. Panaudotų batų galima atsikratyti, išmetant juos į antrinių žaliavų konteinerius.

Tinkamumo naudoti terminas :

Naudojant batus normaliomis sąlygomis, jie užtikrina atitinkamą apsaugą 2 metus nuo jų pagaminimo datos, nurodytos ant batų.

Galimybės : Apsauginiai batai atitinka normų EN ISO 20349 : 2010 ir EN ISO 20345 : 2011 reikalavimus.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349 : 2010 – Asmeninės apsaugos priemonės - Batai apsaugantys nuo liejykloms ir suviринimo darbams būdingų aukštų temperatūrų ir lydančio metalo taškymosi rizikų – reikalavimai ir bandymų metodai.

Galimybės išbandytos pagal EN ISO 20349 : 2010.

Žymėjimas	Bandymas	Galimybės
AL	Atsparumas lydančio metalo poveikiui, batas bandomas naudojant aliuminį, kaip bandomąjį metalą.	atitinka
FE	Atsparumas lydančio metalo poveikiui, batas bandomas naudojant ketų, kaip bandomąjį metalą.	atitinka
HI-1	Pado izoliacija nuo karščio. Bandoma smėlio dėžėje150°C temperatūroje, bandymo trukmė 30 min.	atitinka

Galimybės bandomos pagal EN ISO 20345 : 2011

Žymėjimas	Bandymas	Galimybės
S3 HRO	Galinė dalis uždara, batas antistatiškas, energijos sugėrimas kulno vietoje, Vandens skvarba ir absorbcija (WRU) Atsparumas prakiurdymui (P). Atsparumas naftos produktams. Atsparumas kaitinimui / tiesioginiam kontaktui (HRO).	atitinka
SRC	Atsparumas slydimui keramikiniame ir plieno paviršiuje. Visų tipų tvirti paviršiai, skirti įvairios paskirties naudojimui lauke ir viduje.	atitinka

Antistatinė avalynė : (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistatinė avalynė turi būti naudojama, kai reikia sumažinti elektrostatinio krūvio kaupimąsi ji išsklaidant, tokiu būdu išvengiant, pavyzdžiui, degių medžiagų ar dujų užsiliepsnojimo rizikos ir jei elektros prietaiso arba įrenginio su įtampa elektros iškrovos pavojus nebuvo pilnai eliminuotas. Tačiau reikia pažymėti, kad antistatinė avalynė negali garantuoti tinkamos apsaugos nuo elektros iškrovos, nes ji sukuria varžą tik tarp kojos ir dangos. Jei elektros iškrovos pavojus nebuvo pilnai panaikintas, būtina imtis papildomų priemonių šiai rizikai išvengti. Šios priemonės, o taip pat papildomi žemiau nurodyti bandymai, turi būti dalimi nuolatinių patikrų pagal nelaimingų įvykių darbo vietoje prevencijos programą. Patirtis rodo, kad antistatiniam poreikiui iškrovos kryptimi gaminys normaliomis sąlygomis turi turėti mažesnę kaip 1000 MΩ varžą bet kuriuo gaminio naudojimo metu. Nustatyta vertė 0,1 MΩ apatinė naujo gaminio varžos riba, siekiant užtikrinti tam tikra apsaugą nuo pavojingos elektros iškrovos arba užsiliepsnojimo, tuo atveju, kai elektros prietaisas sugenda ir kai jis veikia esant mažesnei nei 250 V įtampai. Tačiau tam tikromis sąlygomis reikia įspėti naudotojus, kad avalynės užtikrinama apsauga gali tapti neveiksminga ir kad reikia imtis kitų priemonių, siekiant bet kuriuo momentu apsaugoti dėvintį šią avalynę asmenį. Šio tipo avalynės atsparumą elektrai gali stipriai pakeisti jos sulenkimas, užteršimas ar drėgmė. Šios rūšies avalynė neatliks savo funkcijų, jei ji dėvima drėgnomis sąlygomis. Todėl būtina įsitikinti ar gaminys gali tinkamai atlikti savo paskirtį (išsklaidyti elektros krūvį ir šiek tiek apsaugoti) jo galiojimo metu. Vartotojui patariama išbandyti ją darbo vietoje ir patikrinti elektros varžą dažnais ir reguliariais intervalais. I klasei priklausanti avalynė gali absorbuoti drėgmę, jei ji dėvima ilgą laiką; drėgnomis sąlygomis ji gali tapti laidžia elektrai. Jei avalynė yra naudojama sąlygomis, kai užteršiamas padas, visuomet reikia tikrinti elektrostatines savybes prieš einant į rizikos zoną. Tose vietose, kur dėvima antistatinė avalynė, dangos varža neturi panaikinti avalynės teikiamos apsaugos. Dėvint, jokia izoliuojanti medžiaga, išskyrus įprastas kojines, neturi būti tarp vidinio pado ir dėvinčiojo kojos. Jei tarp vidinio pado ir kojos yra įterpta medžiaga, reikia patikrinti elektrostatines derinio „batas – įterpta medžiaga“ savybes.

Pažeidimų įvertinimo vadovas: Žr. paveikslus paskutiniame instrukcijos puslapyje

Draudžiama naudoti batus ir būtina šalinti juos iš apyvartos, jei patikrinimo prieš naudojimą metu yra aptiktas bent vienas iš šių požymių:

- **Stipraus ir gilaus trūkinėjimo, pusiau įtakojančio išorinės medžiagos storį, pradžia (1a pav.)**
- **Bato viršutinėje dalyje matomos deformacijos, degimo arba susijungimo burbulo vietos (1b pav.)**
- **Išorinėje pado dalyje matomi ilgesni nei 10 mm ir gilesni nei 5 mm trūkinėjimai (1c pav.)**
- **Bato viršutinės dalies ir pado atskyrimas ilgesnis nei 10 mm ir platesnis nei 5 mm (1d pav.)**
- **Dyglių aukštis sulenkimo vietoje mažesnis nei 1.5 mm (3e pav.)**
- **Ant originalaus vidpadžio (jei jis yra) matomi stiprios deformacijos požymiai bei pažeidimai.**

LV

AIZSARGAPAVI DARBAM LIETUVĒ

Zīmola DELTAPLUS® aizsargzābaki DELTAFUSION atbilst direktīvas 89/686/EEK pamatprasībām un EN ISO 20349:2010 un EN ISO 20345:2011 normatīvajām prasībām. CE marķējums norāda, ka DELTAFUSION zābaki ir III kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis.

Lietošanas instrukcija:

Zābaki paredzēti aizsardzībai pret termiskiem riskiem un kausēta metāla šļakatām, ar kādām iespējams kontakts, strādājot lietuvē, tie sniedz papildu aizsardzību saskaņā ar EN ISO 20345:2011.

Šie zābaki ir izstrādāti, balstoties uz pētījumiem, lai izveidotu īpaši augstas kvalitātes aizsargapavus: zābaka augšdaļa ir ideāli pielāgojama ar 4 spiedpogu palīdzību. Šī pielāgošanas sistēma nodrošina apavu funkcionalitāti un paaugstinātu aizsardzību, jo tā ļauj viegli un ērti novilkt zābakus, ja tas ir nepieciešams.

Zābaku purngaliem ir aizsardzības pārklājums un nerūsējošā tērauda necaurdurams ielaidums, zābaki sniedz aizsardzību pret triecieniem, kuri vienlīdzīgi 200 J, un pret saspiešanas riskiem, kuru maksimālais spēks ir 1500 daN, kā arī pret zoles caurduršanas riskiem. Šī modeļa tehnisko rādītāju kopums detalizēti norādīts zemāk esošajā tehnisko rādītāju tabulā.

Lietotājam jāpārbauda šo zābaku saderība ar citiem individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (biksēm, kājsargiem), lai izvairītos no jebkura riska, lietojot šo aprīkojumu.

Izmantošanas robežas :

Izmantot tikai tam paredzētajiem nolūkiem, kas noteikti augstāk esošajos norādījumos. Šie zābaki tiek piegādāti ar iznemamu aizsargzoli, kas nodrošina to tīrību. Izmēģinājumi ir veikti, šai aizsargzolei atrodoties apavā. Līdz ar to zābaki jānēsā ar šo aizsargzoli. Zoli drīkst aizvietot tikai ar citu saderīgu, Delta Plus piegādātu aizsargzoli. Šo apavu izturība pret iespiešanos ir pārbaudīta laboratorijā, izmantojot konisko uzgali ar 4,5 mm diametru un pretestības vērtību 1100 N. Augstāki izturības spēki vai mazāka diametra naglas, palielina iespiešanās riksu. Šādos apstākļos jāapsver alternatīvi profilaktiskie pasākumi.

Individuālajos aizsargapavos pašlaik ir pieejami divu veidu ieliktņi pret perforāciju.

Tie ir metāla ieliktņi un nemetāla ieliktņi.

Abi veidi atbilst minimālajām perforācijas prasībām, kas norādītas standartā uz apaviem, bet katram veidam ir savas priekšrocības un trūkumi, ieskaitot sekojošo:

- Metāls: mazāk iespaido asa priekšmета/riska forma (diametrs, ģeometrija, asums), bet, ņemot vērā ražošanas ierobežojumus, tas nesedz visu apavu apakšējo virsmu;
- Nemetāli: var būt vieglāks, lokanāks un nosegt lielāku platību, salīdzinot ar metāla ieliktni, bet perforācijas izturība var mainīties atkarībā no priekšmета asas formas/riska (diametra, ģeometrijas, ...).

Lai iegūtu vairāk informācijas par jūsu apavos lietoto pretperforācijas ieliktņu veidu, lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai piegādātāju, par kuriem informācija atrodama šajā lietošanas pamācībā. Šie zābaki nesatur vielas, kas atzītas par kancerogēnām, toksiskām vai tādām, kas var izraisīt alerģijas jutīgām personām.

Neizmantot zābakus, ja tie nonākuši kontaktā ar viegli uzliesmojošām vielām, piemēram, ar ogļūdeņražiem.

Uzmanību! Nekādā gadījumā nelietot šos zābakus, ja tie ir bojāti. Vienmēr rūpīgi pārbaudiet apavus pirms to lietošanas, lai atklātu bojājumu pazīmes. Ieteicams laiku pa laikam ar roku pārbaudīt apavu iekšpusi, lai atklātu oderes izdilumus vai kāju pirkstu aizsargzonas nodilumus, uz ko norāda asu malu parādīšanās zābaka iekšpusē. Šis malas var radīt ievainojumus. Šajos norādījumos, sadaļā „bojājumu novērtēšanas vadlīnijas", ir norādīti pasākumi, kas jāveic pirms katras aizsargzonas lietošanas reizes. Izturība pret ūdens iesūkšanos un absorbciju (WRU, S2, S3) attiecas tikai uz stulma materiālu un negarantē apavu kopēju necaurlaidību.

Uzglabāšanas / tīrīšanas / tehniskās apkopes norādījumi:

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, no gaismas un mitruma pasargātā vietā. Lai atbrīvotos no putekļiem un zemes paliekām, izmantojiet nemetālisku suku. Lai noņemtu traipus, izmantojiet mitru, ja nepieciešams, ieziepēju lupatu. Nevaskot, neļļot. Lai atbrīvotos no nolietotiem apaviem, izmantojiet tam piemērotas otrreizējās pārstrādes tvertnes, kas atrodas tuvākajā apkārtnē.

Morālās novecošanas periods :

Šie apavi sniedz atbilstošu aizsardzību 2 gadus no apavu izgatavošanas datuma, kas norādīts uz apaviem, parastos lietošanas un uzglabāšanas apstākļos.

Tehniskie rādītāji : Aizsargzābaki atbilst EN ISO 20349:2010 un EN ISO 20345:2011 normatīvajām prasībām.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – individuālais aizsardzības līdzeklis – aizsargapavi pret termiskiem riskiem un kausēta metāla šļakatām, ar kādām iespējams kontakts, strādājot lietuvē un veicot metināšanas operācijas – prasības un izmēģinājumu metodes.

Tehniskie rādītāji, pārbaudīti atbilstoši EN ISO 20349:2010

Marķējums	Pārbaude	Tehniskie rādītāji
AL	Pretestība kausēta metāla iedarbībai, apavi pārbaudīti, izmantojot alumīniju kā testa metālu.	atbilstoši
FE	Pretestība kausēta metāla iedarbībai, apavi pārbaudīti, izmantojot čugunu kā testa metālu.	atbilstoši
HI-1	Zoļu sistēmas izolācija pret karstumu. Pārbaude veikta kastē, kas pildīta ar smiltīm un pakļauta 150°C temperatūrai 30 minūtes.	atbilstoši

Tehniskie rādītāji, pārbaudīti atbilstoši EN ISO 20345:2011

Marķējums	Pārbaude	Tehniskie rādītāji
S3 HRO	Slēgta aizmugure, antistatisks apavs, trieciena enerģijas absorbēšana papēža daļā, Ūdens iesūkšanās un absorbcija (WRU), Elektriskās caursišanas pretestība (P). Pretestība oglūdeņražu iedarbībai. Karstumizturība / tiešs kontakts (HRO)	atbilstoši
SRC	Pretestība paslīdēšanai uz keramiskiem un tērauda grīdas segumiem. Attiecas uz visiem cietajiem daudzfunkcionālas izmantošanas segumiem iekštelpās vai ārpus telpām.	atbilstoši

Antistatiskie apavi : (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

Antistatiskie apavi jālieto, kad nepieciešams minimizēt elektrostatisko lādiņu uzkrāšanos tos izkliedējot, tādējādi izvairoties, piemēram, no ugunsnedrošu vielu vai tvaiku uzliesmošanas riska un gadījumā, ja pilnībā netiek novērsts elektriskā aparāta vai elementa, kas atrodas zem sprieguma, elektriskās strāvas trieciena risks. Tomēr nepieciešams atzīmēt, ka antistatiskie apavi nevar garantēt pietiekamu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, jo tie rada vienīgi elektriso pretestību starp pēdu un zemi. Ja elektriskās strāvas trieciena risks netiek pilnībā novērsts, tad nolūkā izvairīties no šī riska svarīgi kļūst papildu pasākumi. Nepieciešams, lai šie pasākumi, kā arī tālāk minētās papildu pārbaudes būtu nelaimes gadījumu darba vietā profilakses programmas regulāru kontroļu sastāvdaļa. Pieredze pierāda, ka antistatiskām vajadzībām, izlādes ceļa caur izstrādājumu pretestībai jebkurā izstrādājuma pastāvēšanas brīdī normālos apstākļos jābūt mazākai par 1000 MΩ. Vērtība 0,1 MΩ noteikta kā jauna izstrādājuma pretestības zemākā robeža, lai nodrošinātu noteiktu aizsardzību pret bīstamu elektriskās strāvas triecienu vai pret uzliesmošanu gadījumā, ja elektriskais aparāts sabojājas, kad tas darbojas zem sprieguma, kas mazāks par 250 V. Tomēr zināmos apstākļos nepieciešams brīdināt lietotājus, ka apavu radītā aizsardzība varētu izrādīties neefektīva un ka jebkurā brīdī valkātāja aizsardzībai jāizmanto citi līdzekļi. Šī tipa apavu elektriskā pretestība var ievērojami mainīties izliekšanās, bojāšanās vai mitruma rezultātā. Šis apavu veids nepildīs savas funkcijas, ja tos valkā mitros apstākļos. Tātad nepieciešams pārliecināties, ka izstrādājums savas pastāvēšanas laikā spēj pienācīgi pildīt savu uzdevumu (elektrostatisko lādiņu izkliedēšana un noteikta aizsardzība). Valkātājam ieteicams veikt kontroli uz vietas un pārbaudīt elektrisko pretestību ar biežiem un regulāriem intervāliem. I klasei piederošie apavi var uzsūkt mitrumu, ja tos valkā ilgstoši un mitros apstākļos, tie var kļūt vadoši. Ja apavus izmanto apstākļos, kuros zoles tiek bojātas, pirms ieiešanas riska zonā vienmēr nepieciešams pārbaudīt to elektriskās īpašības. Nozarēs, kurās valkā antistatiskos apavus, nepieciešams, lai grunts pretestība nelikvidētu apavu sniegto aizsardzību. Lietošanā nepieciešams, lai neviens izolējošs elements, izņemot normālas zeķes, netiktu ievadīts starp pirmo zoli un valkātāja pēdu. Ja starp pirmo zoli un pēdu tiek ievietots ieliktnis, nepieciešams pārbaudīt kombinācijas apavi / ieliktnis elektriskās īpašības.

Bojājumu novērtēšanas vadlīnijas: skatīt attēlus lietošanas norādījumu pēdējā lappusē.

Zābakus nedrīkst lietot, tie jānorakta, ja vismaz viens no norādītajiem punktiem tiek atkláts pārbaudes laikā, kas jāveic pirms katras zābaku lietošanas reizes:

- **Izteiktas un dziļas plaisāšanas sākums. Plaisāšana skārusi pusi no ārējā materiāla biezuma (1a attēls).**
- **Uz stulma vērojamas deformācijas zonas, apdegumi, sakausējumu radīti burbuļi (1b attēls).**
- **Ārējā zolē vērojamas plaisas, kas garākas par 10 mm un dziļākas par 5 mm (1c attēls).**
- **Stulma/ zoles atdalīšanās, kas garāka par 10 mm un platāka par 5 mm (1d attēls).**
- **Radžu augstums iekšējā locījuma zonā ir mazāks par 1,5 mm (3e attēls).**
- **Oriģinālā, izņemamā saistzole (ja tā tiek lietota) uzrāda ļoti izteiktas deformācijas pazīmes un nolietošanos.**

TR

DÖKÜMHANE İÇİN KORUYUCU BOT

DELTAPLUS® ibaresini taşıyan DELTAFUSION botları 89/686/CEE Direktifinin temel gereksinimleri ve EN ISO 20349 :2010 ve EN ISO 20345 :2011 normlarının gereksinimleriyle uyumludur. CE sembolü DELTAFUSION botları III. kategori Bireysel Korunma Donanımlarıdır.

Kullanma talimatı :

Dökümhanede karşılaşılan termik risklere ve erişim metal sıçramalarına karşı koruyucu ve EN ISO 20345:2011'e göre ek koruma sağlayan botlar.

Bu botlar kullanıcısının performansını engellemeyecek şekilde tasarlanmıştır: botun üst bölümü 4 adet çıtçıt ile mükemmel bir şekilde ayağa uyum sağlar. Bu ayar sistemi daha fazla işlevsellik ve emniyet sunar; gerekirse botların daha rahat çıkarılmalarını sağlar.

Burnunda paslanmaz çelik delinmez bir insert ve bir koruyucu eleman bulunan botlar 200 J değerindeki darbelere ve maksimum 1500 daN yük altında ezilme tehlikelerine, tabanın delinmesi risklerine karşı koruma sağlar. Bu modelin performanslarının tamamı aşağıdaki performans tablosunda detaylı olarak verilmiştir.

Bu botların diğer Bireysel Korunma Donanımlarıyla uyumu (pantolonlar, dizlikler) kullanım sırasında herhangi bir tehlikeye maruz kalmaması için, kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir.

Kullanım şartları :

Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. Bu botlar takılıp çıkarılabilir özellikle bir temizlik tabanı ile birlikte teslim edilirler. Testler bu tabanlar botlara takılıyken gerçekleştirilmiştir. Bu nedenle, bu botların temizlik tabanlarıyla birlikte kullanılması gerekir. Sadece Delta Plus tarafından sağlanmış benzer tabanlarla değiştirilmelidir. Bu ayakkabıların penetrasyon direnci 4,5 mm çaplı bir konik uç kullanılarak ve 1100 N direnç değeriyle laboratuvarda ölçülmüştür. Daha yüksek direnç kuvvetleri ya da daha küçük çaplı delikler penetrasyon riskini arttırır. Bu koşullarda alternatif koruyucu tedbirler düşünülmelidir.

KKE ayakkabılarında mevcut iki tip delinmeyi önleyici parça bulunmaktadır.

Metalik ara parçalar ve metalik olmayan malzemeden yapılan ara parçalar.

İki tip ayakkabının üzerinde işaret edilen normda tanımlanmış minimum delinme gereklerini karşılar, ancak her tipin aşağıdaki noktalarda avantajları ve sakıncaları vardır:

- Metalik: sivri/riskli cismin biçiminden daha az etkilenir (yanı çap, geometri, pürüzlülük), ancak imalat limitleri hesaba katıldığında, ayakkabının tüm alt yüzeyini kapsamaz;
- Metalik olmayan: daha hafif, daha esnek olabilir ve metalik ara parçayla karşılaştırıldığında daha büyük bir kaplama alanı sağlayabilir, ancak delinmeye karşı direnç cismin biçimi/sivri riske göre değişiklik gösterebilir (yanı çap, geometri, vb.).

Ayakkabınızda kullanılan delinme önleyici ara parça tipi hakkında daha fazla bilgi edinmek için, lütfen bu kullanım kılavuzunda bildirilen imalatçı ya da tedarikçiyle irtibata geçin. Bu botlar kanserojen, toksik veya hassasiyeti bulunan kimselerde alerjilere neden olabilecek maddeler içermez.

Örneğin hidrokarbür gibi alev alabilen maddelerin bulaşması durumunda bu botları kullanmayın.

Dikkat: Hasar görmüş botları asla kullanmayın. Olası hasar izlerini tespit edebilmek için, botları kullanmadan önce daima inceleyin. Astarın veya parmak koruma alanının yaralanmalara neden olabilecek şekilde, kesici unsurlar tarafından hasar görüp görmediğini kontrol edebilmek için, botların içlerini elinizle kontrol edin. Bu belgenin koruyucu botların her kullanımından önce uyulması gereken "Hasar değerlendirmesi kılavuzu" bölümünü okuyun.

Su girişi ve emmeye karşı direnç özellikleri (WRU, S2, S3) sadece sapları kapsar ve ayakkabının komple sızdırmazlığını garanti etmez.

Muhafaza/Temizlik/Bakım Talimatları

Orijinal ambalajında, ışıktan ve rutubetten uzakta muhafaza edin. Toprağı ve tozu temizlemek için, metal olmayan bir fırça kullanın. Lekeler için, gerekirse sabunlu su ile ıslatılmış bir bez kullanın. Cilalamayın, yağlamayın. Eskimiş botlarınızı atmak için, çevrenizde bulunan uygun geri dönüşüm tesislerine başvurun.

Eskime süresi :

Botlar üzerinde belirtilen imalat tarihinden itibaren ve normal kullanım, depolama koşulları çerçevesinde, bu ayakkabılar 2 yıl boyunca kullanıma uygun durumlarını muhafaza ederler.

Performans : Koruyucu botlar EN ISO 20349 :2010 et EN ISO 20345 :2011 normlarına uygundur.

EN ISO 20349:2010

AL FE HI-1 S3 HRO SRC

EN ISO 20349:2010 – Bireysel korunma donanımı - Dökümhanede karşılaşılan termik risklere ve erişim metal sıçramalarına karşı koruma sağlayan botlar - test yöntemleri ve gerekleri.

EN ISO 20349 :2010 normuna göre test edilen performanslar

semboller	Test	performans
AL	Erimiş metal etkilerine karşı dayanıklılık, botlar metal testi olarak alüminyum kullanılarak test edilmişlerdir.	uyumlu
FE	Erimiş metal etkilerine karşı dayanıklılık, botlar metal testi olarak döküm kullanılarak test edilmişlerdir.	uyumlu
HI-1	Tabanın sıcaklık yalıtımı. 30 dakikalık maruziyet, 150°C kum kovası testi	uyumlu

EN ISO 20345 :2011 normuna göre test edilen performanslar

semboller	Test	performans
S3 HRO	Arkası kapalı, anti-statik ayakkabı, enerjinin topuk kısmında emilmesi, Su sızması ve emilimi (WRU), Delinmeye karşı dayanım (P). Hidrokarbürlere karşı dayanıklılık. Isıya dayanım / direk temas (HRO)	uyumlu
SRC	Seramik ve Çelik yüzey üzerinde kayma testi Açık ve kapalı alanda çok amaçlı kullanımlar için her türlü sert zemin tipi	uyumlu

Antistatik ayakkabılar: işaret sembolleri (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5)

dağılan elektrostatik yüklerin toplanmasini en aza indirmenin ve böylece örneğin yanici madde ve gaz riskinin önlenmesi gerektiğinde ve şayet elektrikli bir aygit veya gerilim altindaki bir elemandan elektrik şoku risk tamamen elimine edilemediğinde, antistatik ayakkabilarin kullanilmasi uygundur. ancak, antistatik ayakkabilarin elektrik şokuna karşi yeterli koruma sağlayamayabileceğini belirtmek uygun olacaktir, zira sadece ayak ile toprak arasinda direnç sağlar. şayet elektrik şoku riski tamamen elimine edilemezse, bu riskleri gidermek için ilave tedbirler gerekir. bu tedbirler ve ayrica aşağida belirtilen ilave testler, iş yerinde kazalarin önlenmesi için rutin kontrol programin parçasini oluştururlar. deneyim göstermiştir ki, antistatik gereksinim açisindan, bir ürünün desarj yolu normal şartlar altinda ürünün tüm yaşam süresi boyunca 1000 MΩ 'un altinda bir dirence sahip olmalidir. 250 v'tun altindaki gerilimlerde çaliştiğinda elektrikli bir aygitin bozulmasi durumunda, tehlikeli elektrik şoku veya yangindan korunma sağlamak için, yeni durumda bir ürünün alt direnç limiti olarak 0,1 MΩ 'luk bir değer belirtilmektedir. ancak, bazi koşullarda, ayakkabilarin sağladiği korumanin etkisiz olabileceği ve korunmak için hemen diğer tedbirlerin alinmasi gerektiği konusunda kullanicilarin uyarilmasi uygun olacaktir. bükülme, kirlenme veya nem nedeniyle bu tip ayakkabilarin elektrik direnci anlamli derecede değişebilir. bu tarz ayakkabilar nemli koşullarda giyildiğinde, fonksiyonlarini yerine getirmez. sonuç olarak, yaşam süresi boyunca ürünün görevini (elektrostatik yüklerin dağilimi ve bir takim koruma) doğru olarak yerine getirmesini sağlamak gereklidir. kullanicinin, yerinde gerçekleştirilecek bir test kurmasi ve elektrik direncinin belirli ve düzenli araliklarla kontrol edilmesi tavsiye olunur. sinif i'e giren ayakkabilar uzun süre kullanildiklarinda nem emebilir ve nemli koşullarda iletken olabilirler. ayakkabilar, tabanlarinin kirleneceği yerlerde kullanilacak olursa, riskli bir bölgeye girmeden önce elektrik özelliklerinin her zaman kontrol edilmesi önerilir. antistatik ayakkabilarin giyildiği sektörlerde, toprak direnci ayakkabi korumasini geçersiz kilmaz. kullanim esnasinda, normal çorap haricinde ayakkabi tabani ile kullanicinin ayaği arasina izolasyon ekipmani bulunmasi uygun değildir. şayet taban ile ayak arasina bir ek yerleştirilecek olursa, ayakkabi bileşeni / ek parçanin elektrik özelliklerinin kontrol edilmesi gerekir.

Hasar değerlendirme kılavuzu: Kitapçığın en arka sayfasındaki şekillere bakın.

Botların, her kullanımdan önce gerçekleştirilen kontrol sırasında bu hususlardan en az birinin tespit edilmesi durumunda kullanılmamaları ve ıskartaya alınmaları gerekir:

- **Dış malzeme kalınlığının yarısına etki eden derin ve belirgin çatlama başlangıcı (şekil 1a)**
- **Çubuk; deformasyon, yanma veya füzyon baloncuğu alanlarını göstermektedir (şekil 1 b)**
- **Dış taban 10 mm üzeri uzunlukta ve 5 mm derinliğinde çatlaklar arz ediyor (şekil 1c)**
- **çubuk /taban ayrımı 10 mm uzunluğundan ve 5 mm genişliğinden fazla (şekil 1d)**
- **Esneme alanındaki taban dişleri yüksekliği 1,5 mm (şekil 3 e)**
- **Orijinal temizlik tabanı (varsa) oldukça belirgin bir deformasyon ve bozulma arz ediyor.**

İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye
Tel : +90 212 503 39 94

UA

023 ДСТУ EN ISO 20345 :2009-EN ISO 20349:2010

ЗАХИСНЕ ВЗУТТЯ НА ЛИВАРНОМУ ВИРОБНИЦТВІ

Захисне взуття «ДЕЛЬТАФУЗІОН» (DELTAFUSION) торгової марки «ДЕЛЬТАПЛЮС®» відповідає основним вимогам Директиви 89/686/СЕЕ і вимогам норм EN ISO 20349 :2010 та EN ISO 20345 :2011. Позначка CE вказує на те, що взуття «ДЕЛЬТАФУЗІОН» (DELTAFUSION) - це засіб індивідуального захисту категорії III.

Інструкції з експлуатації:

Взуття, що захищає від впливу високих температур і розпеченого металу, що часто трапляється на ливарному виробництві, забезпечує додатковий захист відповідно до EN ISO 20345 :2011.

Це взуття було спеціально розроблене таким чином, щоб забезпечувати ефективний захист ноги: верхня частина чобота надійно кріпиться за допомогою 4 клапанів (кнопок).

Взуття, оснащене захисною накладкою і непробивною вставкою з нержавіючої сталі, забезпечує захист від ударів силою 200Дж і деформацій під дією максимальної ваги у розмірі 1500 даН, а також захист від пробиття підошви. Усі робочі характеристики цієї моделі викладені нижче в таблиці характеристик.

Сумісність цього взуття з іншими засобами індивідуального захисту (штанами або гетрами) повинна бути перевірена користувачем з метою уникнення будь-яких ризиків під час використання.

Обмеження щодо використання:

Не використовувати поза межами сфери застосування, визначеної у вищенаведених інструкціях з експлуатації. До цього взуття додаються змінні гігієнічні устілки. Випробування здійснювалися над взуттям з розміщеними в ньому устілками. Таким чином, це взуття необхідно носити з гігієнічними устілками. Їх можна замінювати лише на подібні устілки, що надаються компанією «ДельтаПлюс». Ступінь захисту від проникнення для цього взуття було виміряно у лабораторних умовах з використанням конічного наконечника діаметром 4,5 мм і значенням стійкості на проникнення 1100 Н (N). Більші задіяні сили до стійкості на проникнення або менший діаметр гвіздка збільшує ризик проникнення. Це взуття не містить канцерогенних, токсичних речовин або таких речовин, що можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. В цих умовах повинно бути передбачено альтернативні попереджувальні заходи.

В даний час передбачено два види протипробійних вставок у взутті (засіб індивідуального захисту)

Металеві вставки і вставки, виготовлені з неметалевих матеріалів.

Обидва типи відповідають мінімальним вимогам до пробою, які визначені в стандарті для взуття, але кожен тип має переваги та недоліки, включаючи наступні пункти:

- Металева: менша залежність від форми загостреного об'єкту / ризику (тобто діаметру, геометричної форми, шорсткості поверхні), але враховуючи обмеження виробництва, не покриває всю нижню поверхню башмаку;
- Неметалева: може бути легше, більш гнучкою і покривати більшу площу для захисту в порівнянні з металевою вставкою, але опір на пробій може різнитися залежно від форми загостреного об'єкту/ризику (тобто діаметру, геометричної форми,...).

Для отримання додаткової інформації про тип протипробійної вставки, яка використовуються на вашому взутті, будь ласка, звертайтесь до виробника або постачальника, заявленого у цій інструкції з експлуатації.

Не використовуйте це взуття у випадку його забруднення легкозаймистими речовинами, такими як, наприклад, вуглеводень.

Увага: Ніколи не використовуйте пошкоджене взуття. Завжди ретельно оглядайте взуття перед його використанням з метою виявлення ознак пошкодження. Необхідно час від часу вручну перевірити середину взуття з метою виявлення пошкодження підкладки або захисної зони носка і появи рікучих країв, що можуть призвести до поранень. Ознайомтеся у цьому документі з «посібником оцінки пошкоджень», якого необхідно дотримуватися перед кожним використанням захисного взуття. Характеристики опору проникненню і поглинанню води (WRU, S2, S3) стосуються лише матеріалу стрижня і не гарантують загальної герметичності взуття.

Інструкції щодо зберігання/очищення/догляду:

Зберігати в оригінальній упаковці, в місці, захищеному від сонячних променів і вологи. Для усунення бруду і пилу використовуйте неметалічну щітку. Для усунення плям використовуйте вологу ганчірку з додаванням миючого засобу у випадку потреби. Не натирати воском, не змащувати жиром. Викидайте використане взуття у спеці

العربية أحذية البوت للوقاية في مصانع الصهر AR

مطابقة للمتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي ®DELTAPLUS من الفئة DELTAFUSION إن أحذية البوت الوقائية
إلى أن الأحذية CE تشير العلامة .2011: EN ISO 20345 و EN ISO 20349 :2010 ولمتطلبات المعايير 686/89/CEE
.هي الفئة الثالثة لمعدات الحماية الشخصية DELTAFUSION

: تعليمات الإستخدام

يعتبر هذا البوت للحماية ضد المخاطر الحرارية ومخاطر مقذوفات المعادن المنصهرة التي قد توجد في مصانع الصهر، وهو يوفر حماية إضافية وفقاً للمعيار EN ISO 20345 :2011.
تم دراسة أحذية البوت هذه خصيصاً للحصول على حذاء عالي الكفاءة : الجزء العلوي من البوت يتم ضبطه بشكل مثالي بمساعدة 4 أزرار كبس. يؤمن نظام الضبط هذا الأداء الوظيفي، بالإضافة إلى مزيد من السلامة، حيث أنه يسمح بخلع البوت بسهولة إذا ما لزم الأمر.
تمنح أحذية البوت، التي تشتمل على حلية للحماية وحشوة ضد الثقب من الفولاذ الغير قابل للصدأ، حماية ضد الصدمات التي تبلغ 200 جول، بالإضافة إلى مخاطر السحق تحت تحميل بحد أقصى 1500 ديكا نيوتن، وكذلك حماية ضد مخاطر ثقب النعل البوت.
.إن إجمالي أداء هذا النوع مذكور بالتفصيل في جدول الأداء أدناه
يجب أن يتحقق المستخدم من مدى توافق هذا البوت مع أدوات الحماية الشخصية الأخرى (سراويل أو لباس الأرجل)، وذلك لتفادي أية مخاطر أثناء الإستخدام.

: شروط الإستخدام

لا يجب إستخدامه خارج النطاق المخصص له في الإرشادات أعلاه. هذا البوت مزود بنعل نظافة قابل للتغيير. تم إجراء التجارب على Delta هذا النعل في الحذاء نفسه. وعليه، يجب إرتداء هذا البوت مع نعل النظافة. لا يجوز تغيير النعل إلا بنعل مماثل من إنتاج Plus.
.لا يحتوي هذا البوت على مواد معروفة بأنها مسرطنة، أو سامة، أو من شأنها التسبب في حساسية للأشخاص الحساسة
.لا تستخدم هذا البوت في حالة في حالة تلوثه بمواد قابلة للإشتعال كالمواد الهيدروكربونية
إنتبه : لا تستخدم أبداً بوت به أضرار. تفحص دائماً الاحذية بعناية قبل إستخدامهم، لتحديد علامات الأضرار. من المستحب فحص الحذاء يدوياً من الداخل من وقت لآخر، بغرض تحديد أي تدهور في بطانة الحذاء أو في منطقة الحماية الخاصة بأصابع القدم بظهور حواف قاطعة من شأنها التسبب في جروح. أنظر في هذه الوثيقة "دليل تقييم الأضرار" الذي يجب إتباعه قبل كل إستخدام لأحذية بوت الحماية.

: إرشادات التخزين / التنظيف / والصيانة

يُخزن في عبوته الأصلية بعيداً عن الضوء والرطوبة. لإزالة الأتربة والغبار، إستخدم فرشاة غير معدنية. لإزالة البقع، إستخدم قطعة قماش مبللة مع إضافة الصابون إذا لزم الأمر. لا تستخدم الشمع، ولا تستخدم الدهون. للتخلص من حذاءك المستعمل، يرجى إستخدام مرافق إعادة التدوير المناسبة والمذكورة في منطقتك.

: فترة التقادم

يمنح هذا الحذاء حماية مناسبة لمدة 2 سنوات، وذلك مع الأخذ في الإعتبار تاريخ الصنع الموضح على الحذاء بالإضافة إلى ظروف الإستخدام والتخزين الطبيعية.

الأداء : يخضع البوت لمتطلبات المعايير EN ISO 20345 :2011 وEN ISO 20349 :2010 .

EN ISO 20349:2010
AL FE HI-1 S3 HRO SRC

معدات الحماية الشخصية - أحذية للحماية ضد المخاطر الحرارية، - EN ISO 20349 :2010 ومقذوفات المعادن المنصهرة كما هو الحال في مصانع الصهر وأثناء عمليات اللحام - المتطلبات وطرق الإختبار.

EN ISO 20349 :2010 تم إختبار الأداء وفقاً للمعيار

الأداء	الإختبار	العلامات
مطابق	تم إختبار الحذاء بإستخدام الألومنيوم كمعدن للإختبار وذلك للتأكد من مقاومة تأثيرات المعدن المنصهر.	AL
مطابق	تم إختبار الحذاء بإستخدام حديد الزهر كمعدن للإختبار وذلك للتأكد من مقاومة تأثيرات المعدن المنصهر.	FE
مطابق	عزل النعل السفلي ضد الحرارة. إختبر في صندوق به رمال درجة حرارته 150 درجة مئوية، لمدة 30 دقيقة.	HI-1

EN ISO 20345 :2011 تم اختبار الأداء وفقاً للمعيار

الأداء	الإختبار	العلامات
مطابق	إغلاق من الخلف، حذاء مضاد للإستاتيكية، إمتصاص الطاقة من عند الكعب، قضيب مقاوم مقاومة .، نعل ذو نتو مقاوم للهيدروكربونات(P) ، حشوة مضادة للثقب(WRU) للمياه مباشر اتصال / الحرارة	S3 HRO
مطابق	مقاوم للإنزلاق على أرضيات السراميك والفولاذ. كل أنواع الأرضيات الصلبة للاستخدام المتعدد سواء في الداخل أو الخارج.	SRC

: رموز العلامات (A - S1 - S2 - S3 - S4 - S5) أحذية مضادة للاستاتيكية
من المفضل استخدام أحذية مضادة للإستاتيكية في حالة الضرورة للحد من تراكم الشحنات الكهروستاتيكية عن طريق تفريغها. وبهذا يتم تجنب خطر اشتعال المواد أو الأبخرة القابلة للاشتعال على سبيل المثال، وذلك في حالة عدم الاستبعاد الكلي لخطر الصدمات الكهربائية لأداة كهربائية أو لعنصر تحت ضغط. ومع هذا، من المفضل الأخذ في الاعتبار أن الأحذية المضادة للإستاتيكية لا تضمن حماية ملائمة ضد الصدمات الكهربائية حيث أن هذه الأحذية توفر فقط مقاومة بين القدم والأرض. لم يتم استبعاد خطر الصدمة الكهربائية بشكل تام، ومن الضروري إتخاذ إجراءات إضافية لتجنب هذا الخطر. كما أنه من المفضل أن يتم اعتبار هذه الإجراءات، وكذلك التجارب الإضافية المذكورة فيما يلي، ضمن الفحوصات الروتينية لبرنامج تفادي الحوادث في موقع العمل وتشير التجربة أن مسار تفريغ الشحنات من خلال

تم تحديد ما Ω منتج يجب أن يتمتع بمقاومة أقل من 1000 متر طوال فترة صلاحية المنتج، وذلك للحصول على مضاد للإستاتيكية. كحد أدنى لمقاومة المنتج الجديد، وذلك بغرض توفير حماية أكيدة ضد الصدمات الكهربائية الخطيرة أو ضد الإشتعال في M يعادل 0.1

وعلى الرغم من هذا، يجب في بعض Ω حالة إصابة أحد المعدات بخلل ما إذا ما تم تشغيلها في تحميل كهربي أقل من 250 فولت. الأحيان تنبيه المستخدمين بأن الحماية التي توفرها الأحذية قد تكون غير كافية وأن هناك ضرورة لإستخدام وسائل أخرى لحماية المستخدم في كل الأوقات. قد تتبدل المقاومة الكهربائية لهذا النوع من الأحذية بشكل ملحوظ بالإنثناء، أو التلوث، أو الرطوبة. لن تؤدي هذه الأحذية مهمتها لو تم إرتدائها في أجواء رطبة. وبالتالي، من الضروري التأكد من أن هذا المنتج قادر على أداء مهمته بشكل سليم (تفريغ الشحنات الكهروستاتيكية وبعض الحماية) طوال فترة صلاحيته. يُنصح المستخدم بإجراء تجربة على أرض الواقع والتحقق من المقاومة الكهربائية على فترات زمنية متكررة ومنتظمة. إن الأحذية التي تنتمي للفئة الأولى تستطيع إمتصاص الرطوبة في حالة إرتدائها لفترات طويلة كما أنها تعمل كموصل في الأجواء الرطبة. إذا إستُخدمت الأحذية في ظروف يكون فيها النعل ملوث، فيجب دائماً التحقق من الخصائص الكهربائية قبل الدخول في مناطق بها خطورة. في القطاعات التي يتم فيها إرتداء الأحذية المضادة للإستاتيكية، يجب ألا تعمل مقاومة الأرضية على إلغاء الحماية التي يوفرها الحذاء. عند الإستخدام، يجب ألا يتم إضافة أي عنصر عازل، بإستثناء جوارب عادية، ما بين النعل الأول وقدم المستخدم. في حالة وضع حشوة ما بين النعل الأول والقدم، فيجب التحقق من الخصائص الكهربائية للمزيج حذاء/حشوة.

.دليل تقييم الأضرار : أنظر الرسومات التوضيحية في الصفحة الأخيرة من هذه الارشادات
يجب عدم استخدام الأحذية و التخلص منها في حالة اكتشاف واحد على الأقل من النقاط التالية أثناء عملية الفحص الذي يجرى قبل : كل استخدام

الخارجية المادة عمق نصف على يؤثر وعميق واضح كسر بداية
(التوضيحية الصورة 1a)
-يوضح القضيب تشوهاً في بعض المناطق، وحروق وطبقات منفصلة، أو اندماج بالفقاعات (الشكل رقم 1 ب)
ملليمتر 5 وعمقها ملليمتر 10 من اكثر طولها يبلغ تشققات به الخارجي النعل
(التوضيحية الصورة 1c)
ملليمتر 5 وعرضه ملليمتر 10 طوله يبلغ النعل/القضيب بين ما إنفصال
(التوضيحية الصورة 1d)
ملليمتر 1.5 من أقل الثبات منطقة في النتوات إرتفاع يبلغ
(التوضيحية الصورة 3e)
نعل النظافة الأول والأصلي (إذا كان متوفراً) يُظهر تشوهات واضحة جداً وتدهور

USA : WARNING to User
This protective footwear meets the testing requirements of ASTM F2412-11, ASTM F2413-11 and/or EN ISO 20345:2011 as marked on the footwear.
THIS FOOTWEAR PROVIDES LIMITED PROTECTION. The user must assure that the footwear is properly: selected for the anticipated hazards, sized, fit and secured to the wear's feet and **MUST BE WORN AT ALL TIMES** when exposed to hazards. Inspect this footwear before each use. Damaged, torn, badly worn, altered or unsecured footwear can reduce the protection provided by this footwear. See your safety supervisor or contact Delta Plus Group or Elvex Corp. with any questions.
FAILURE TO FOLLOW ALL OF THE ABOVE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY INCLUDING LOSS OF DIGITS, PERMANENT DISABLEMENT OR DEATH!

DAMAGE ASSESMENT GUIDELINES – Figure 1

Boots must be discarded if any of the following are discovered

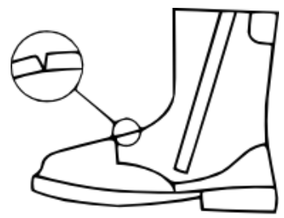


Figure 1a

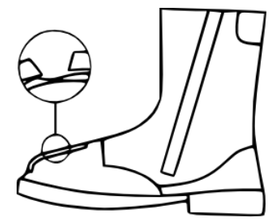


Figure 1b

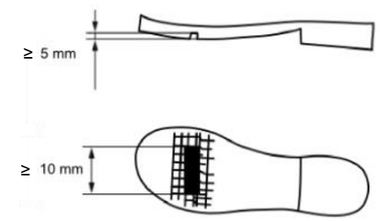


Figure 1c

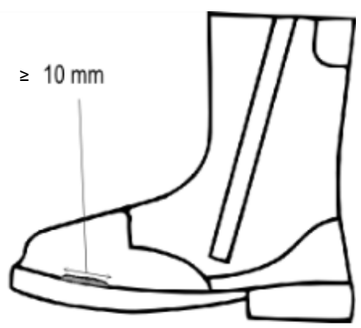


Figure 1d

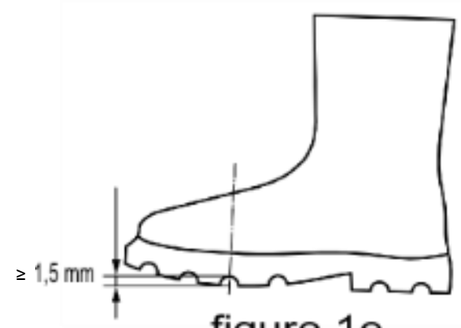


figure 1e

figure 1f